

## **Heinrich Heine - ein früher europäischer Kulturvermittler**

### **- Versuch einer Identitätsbeschreibung -**

Magisterarbeit  
Betreuer: Dr. Christian Rink  
Vorgelegt von Erkki J. Hollo  
April 2018



Tiedekunta/Osasto □ Fakultet/Sektion – Faculty Humanistinen		
Tekijä: Erkki J.Hollo		
Työn nimi Heinrich Heine – ein früher europäischer Kulturvermittler / Versuch einer Identitätsbeschreibung		
Oppiaine □ Läroämne – Subject Germaaninen filologia		
Työn laji Pro gradu tutkielma	Aika Huhtikuu 2018	
<p>Tiivistelmä</p> <p>Tutkielman aiheena on 1800-luvun alkupuolella eläneen saksalaisen runoilijan Heinrich Heinen identiteetti kulttuurisena toimijana. Romantiikan jälkimainingeissa, mutta samalla Ranskan vallankumousten vaikutuspiirissä Heinestä kehittyi jo varhain intellektuelli, joka vietti loppuelämänsä Pariisissa. Hänen romanttisia teoksiaan tunnettiin ja rakastettiin maailmanlaajuisesti, mutta hänen persoonansa oli aluksi tutkittu varsin vähän. Toisen maailmansodan jälkeen etenkin Saksassa, mutta myös muualla Heine-tutkimusten määrä on jatkuvasti kasvanut. Hänet nähdään, taustaltaan juutalaisena, moniulotteisena ajattelijana, joka jo nuoruudessaan koki erääksi tehtäväkseen eurooppalaisten arvojen edistämisen.</p> <p>Tutkielmassa eritellään kulttuuritutkimuksen näkökulmasta Heinen identiteettiä, sen henkilökohtaista, poliittista, uskonnollista ja juutalaista puolta. Tarkastelun keskiössä on hänen Pariisin aikanaan kirjoittamansa runoteos "Ein Wintermärchen", joka on nähty satiirina hänen Saksaan tekemänsä matkan kokemuksista, mutta ennen muuta silloisen Preussin valtiojärjestelmästä. Se on kuitenkin samalla paljon enemmän, hätähuuto kansojen vapauden puolesta. Tämän satiirin taustaa tarkastellaan tutkielmassa lähtökohtana, minkä jälkeen esitellään menetelmiä, joita identiteetin analysoinnissa käytetään erityisesti saksankielisessä kirjallisuudessa.</p> <p>Koska Heineä koskeva kirjallinen tutkimus on mittava, identiteettianalyysin tarkastelutapa on tulkinnallinen ja deskriptiivinen, toisin sanoen on pyritty valikoidusti rakentamaan päättely eri lähteistä saatavien näkökohtien varaan. Tämä mahdollistaa kokoavan, joskin siis yleispiirteisen arvion identiteetin eri puolista, erityisesti painottaen erilaisten kulttuuripiirien vuorovaikutusta. Heinen kulttuurisessa ympäristössä oli yhtäältä vuorottelua saksalaisessa ja ranskalaisessa yhteisössä, toisaalta erilaisten radikaalien poliittisten suuntausten vuorovaikutuskentässä, uskonnollis-filosofisten aatteiden ristiaallokossa, ei vähiten henkilökohtaisissa ihmissuhdevaikeuksissa. Eräs keskeinen puoli liittyy vallalla olleen romantiikan uudistamiseen, missä Heinen vaikutus on ollut merkittävä.</p> <p>Mainittujen erilaisten lähestymistapojen tarkastelun perusteella tutkielmassa päädytään havaitsemaan, miten Heine monessa suhteessa oli omankin aikakautemme kannalta uudistaja ja edelläkävijä. Häntä on pidetty lähes profeettana, ensimmäisenä intellektuellina, joka osallistui julkisuuden kautta kriittisesti yhteiskunnalliseen ja taiteelliseen toimintaan. Heine asettaa runoilijan moraalseksi oppaaksi vallankäyttäjille. Erityistä merkitystä on annettava sille, että hän valistusajan jälkimainingeissa edisti kulttuurien vuorovaikutusta yli rajojen ja vallankumoussaatteen innoittamana ihmisten vapautta.</p> <p>Identiteetin eri puolten erittelyn tuotoksena päädytään havaitsemaan Heinen persoonan ristiriitaisuus kaikissa sen ulottuvuuksissa. Hän tuki vallankumouksellisuutta, mutta oli monarkian kannattaja, hän kääntyi kristinuskoon, mutta oli sen oppien tiukka arvostelija, kuten vastaavasti myös juutalaisuuden osalta. Tutkielman tuotoksena on siten eräänlainen yleiskatsaus niistä lukuisista kulttuurisen identiteetin muodoista, jotka Heinessä yhtyvät. Niiden syventävälle tutkimukselle jää vastedes runsaasti tilaa.</p>		
Avainsanat: Heinrich Heine, Ein Wintermärchen, Identität, Kulturalität, Europäer, Intellektueller, Exil Keywords: Heinrich Heine, Cultural Identity, Exile, Modernity		
Säilytyspaikka – Förvaringställe – Where deposited Nykykielten laitoksen kanslia		
Muita tietoja – Övriga uppgifter – Additional information		



# Inhaltsverzeichnis

<b>Kapitel 1. Einleitung</b> .....	1
1.1 Abgrenzung der Thematik.....	1
1.2 Fragestellung .....	3
1.3 Forschungsmethode .....	4
1.4 Inhaltliche Gliederung .....	6
1.5 Forschungsquellen .....	7
Kapitel 2. Der Gegenstand: Heine und das „Wintermärchen“ .....	9
2.1 Heines Drang nach Paris .....	9
2.2 Pariser Umgang und politisches Wirken.....	11
2.3 Zum Entstehen des „Wintermärchens“ .....	14
2.4 Das Zensurverfahren.....	15
2.5 Zum thematischen Inhalt des „Wintermärchens“ .....	18
2.6 Der literarische Empfang .....	20
<b>Kapitel 3. Identität und Kulturalität</b> .....	22
3.1 Zu den Identitätskonstruktionen.....	22
3.2 Generelle Identitätskriterien.....	24
3.2.1 Formale Identitätskriterien.....	24
3.2.2 Narrative und phänomenologische Identitätsmuster .....	25
3.2.3 Der dynamische historische Rahmen.....	26
3.3 Zu den begrifflichen Grundlagen der Kulturalitätsforschung .....	28
3.3.1 Konzepte des kulturellen Austausches .....	28
3.3.2 Den Kulturtransfer erklärende Begriffe .....	28
3.4 Identifizierung durch Entfremdung .....	31
3.5 Exil und Kulturkreiswechsel .....	34
3.6 Kulturelle vs. soziale Identität .....	37

3.6.1 Das Problem der Erkennbarkeit .....	37
3.6.2 Nationale und elitäre kulturelle Identität .....	39
3.7 <i>Der deutsch-französische Kulturkreis in der Restaurationszeit</i> .....	40
3.7.1 Die postnapoleonische Epoche.....	40
3.7.2 Der gemeinsame radikale Kulturkreis .....	42
3.8 <i>Methoden zur rückblickenden Interpretation von narrativen Identitätselementen</i> .....	43
3.8.1 Historizität und Auslegung literarischer Daten .....	43
3.8.2 Konstruktivismus .....	45
Kapitel 4. Der Private Heine .....	48
4.1 <i>Eine Identitätstypologie</i> .....	48
4.2 <i>Heine und sein soziales Freiheitskonzept</i> .....	48
4.3 <i>Persönliche Identität</i> .....	51
4.3.1 Der Drang nach dem Freien und Wahren .....	51
4.3.2 Der Exiltatbestand .....	54
4.4 <i>Romantisch-patriotische Identität</i> .....	56
4.5 <i>Jüdische Identität</i> .....	58
4.6 <i>Dichteridentität</i> .....	60
4.6.1 Heine und Goethe – Zwei Erneuerer .....	60
4.6.2 Heine und Schiller - Freiheitsverbündete .....	62
4.6.3 Das Gericht der Dichter in der Hölle und im Paradies .....	63
Kapitel 5. Der öffentliche Heine.....	66
5.1 <i>Politische Identität: Der bikulturelle Heine</i> .....	66
5.1.1 Zum Hintergrund.....	67
5.1.2 Die Suche nach politischer Tat.....	68
5.1.3 Heines Beziehung zu Junges Deutschland.....	70
5.1.4 Der marxistische Umgang.....	72
5.2 <i>Religiöse Identität und Pantheismus</i> .....	74

5.3 Heine als Exilschriftsteller .....	76
5.3.1 Rezeption .....	76
5.3.2 Heines Schrifttum in der frühen biographischen Exildokumentation.....	77
5.4 Heines Engagement als Kulturvermittler .....	78
5.4.1 Die Revolutionen als Anreger .....	78
5.4.2 Heine in der Öffentlichkeit .....	79
5.5 Heine als moderner Intellektueller.....	81
6. Ausblick .....	84
Quellenverzeichnis.....	85

*„Denn die Menschen sind die eitelsten unter allen Creaturen, und die Poeten sind die eitelsten unter allen Menschen.“ (Briefe 1815-1831 S. 35, An August Meyer, am 1. Februar 1821)*

## **Kapitel 1. Einleitung**

### *1.1 Abgrenzung der Thematik*

Heinrich Heine (1797-1856) war ein begeisterter Anhänger neuer und revolutionärer Ideen. Sein impulsiver Geist fühlte sich durch die Klassik und den Autoritarismus der Restaurationszeit eingengt und bedrängt. Er war zugleich ein Idealist, ein Romantiker, dem Wirken durch Tat und Aktion eher fremd blieb. Träumerei, Schönheit und Liebe prägten seine romantischen Werke, jedoch war der Stil seiner Lyrik ein anderer und persönlicher als der in den Werken seiner Vorgänger, die die eigene Person zugunsten der Ästhetik mehr im Hintergrunde bleiben ließen. Bei Heine steht das lyrische Ich, wenn nicht geradezu Heine selbst, in der Mitte als Erzähler und Wahrnehmer der Wirklichkeit. Er wird als früher Vertreter des poetischen Realismus angesehen.<sup>1</sup>

Das Hauptmotiv für diese Arbeit liegt in der häufig von Literaturwissenschaftlern vorgebrachten Ansicht, Heine sei der erste deutsche Exilschriftsteller gewesen. Seine Identität sei dadurch auf eine grundlegende Weise geprägt.<sup>2</sup> Der Kontext, in dem solche Bewertungen vorgebracht werden, ist, wie es scheint, nicht immer thematisiert oder belegt worden. Ein Bezugspunkt wäre die aktive Teilhabe an einer Minorität, ein anderer der persönliche Radikalismus oder eine Oppositionsstellung. Individuelles Exil wird bisweilen kollektiv abgeleitet<sup>3</sup> (das jüdische Volk im Exil; bei Heine dargestellt in „Jehuda ben Halevy“). Die dargebotenen Einschätzungen sind auf der individuellen Ebene ergänzungsbedürftig, wenn konkrete Sachbegründungen entweder fehlen oder der Zusammenhang, in dem eine derartige Markierung der Identität auftritt, einem bestimmten Kategorisierungszweck dienen, wie es etwa im Falle der deutschen Literatúrausstellung in Paris<sup>4</sup> am Ende der 1930er Jahre der Fall war. Daher berechtigt sich die Frage, in welchem Maße die Bezeichnung „Exilidentität“ auf Heine zutrifft oder zumindest, welche Identitätscharakteristiken dieser Art bei ihm insgesamt am deutlichsten bemerkbar wären. Hierbei ist beachtenswert, dass sich die Einschätzung von Heines Person und Wirken im Lauf der Zeit von mangelnder Anerkennung bis

---

<sup>1</sup> „Vater der Moderne“ (Hohendahl 2008:98).

<sup>2</sup> Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur.

<sup>3</sup> So auch Stauf 2010:49.

<sup>4</sup> Das Deutsche Buch in Paris 1837-1937, „Von Heinrich Heine bis Heinrich Mann“ (Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur, 2013:321).



Neuentdeckung wechselhaft geändert hat. Aus seiner Person als Romantiker jüdischer Herkunft in den ersten Jahrzehnten seiner Zeit hat sich insbesondere nach dem Zweiten Weltkrieg das Bild eines vielseitig modernen Intellektuellen entwickelt, was wiederum dazu geführt hat, dass sich unterschiedliche wissenschaftliche Richtungen auf neuer Grundlage für sein Wirken interessiert haben.<sup>5</sup>

Heine, der im Jahre 1831 im Alter von 34 Jahren nach Paris auswanderte, kam nicht völlig fremd dorthin. Er hatte schon früher die französischen politischen Zustände und die dortige revolutionäre Entwicklung studiert, öfters auch darüber geschrieben. Nach seiner Ankunft genoss er die Lüfte der jüngsten Revolution und fand auch aufgrund seiner bereits guten Sprachkenntnisse allmählich Zugang zu den aufgeklärten Salons, wo er auch gern aufgenommen wurde (Brod 1934:384-386). Die Zeiten waren aber dort ebenfalls unbeständig und er fing im Laufe der Jahre an, im Sinne seiner eigenen Vision der Machthabung, Kritik auch an der französischen Politik zu üben. Bereits an dieser Stelle soll darauf hingewiesen werden, dass die politische Entwicklung ihn dort zunehmend enttäuschte und allmählich aufhörte, ihn zu engagieren. Teils lag es daran, dass er für sein politisches Stillschweigen in Frankreich und für seine Kritik am Deutschen Bund mit einer Staatspension des französischen Außenministeriums (1833-1840) honoriert worden war: „Heine erhielt die Pension für das, was er nicht schrieb“.<sup>6</sup> Als sein Gesuch um Pensionsverlängerung abgelehnt wurde, wurde seine Feder wieder frei, unter anderem parodierte er den nach einem Staatsstreich 1851 gewählten Präsidenten Frankreichs<sup>7</sup> als „König Langohr I“ (Wadepuhl 1974:334).

Heine, der nach der Julirevolution 1830 über den Verlauf der Politik auch in Frankreich enttäuscht wurde, durfte von dort aus die Märzrevolution 1848 erleben, verhielt sich aber skeptisch zu dem, was zu erwarten war. Seine Schriften hierzu waren nicht mehr von revolutionärer Begeisterung getragen, was auch durch seine schlimme Gesundheitslage bedingt gewesen sein dürfte. Er war in beiden Ländern zu Hause, aber wie er selbst schreibt, war Deutschland seine Heimat, und er strebte sein ganzes Leben lang sowohl in Deutschland als auch in Frankreich nach engagierter Beteiligung am öffentlichen Leben. Er starb am 17. Februar 1856 in seiner Wohnung in Paris ans Bett gebunden.

Begriffe wie Kultur, Identität und Exil sind für eine Identitätsanalyse vage und verallgemeinernd. Ohne eine mehr eingehende Analyse der Faktoren, die diese Begriffe konstituieren, ist es nicht möglich, auf die Identität von einzelnen Personen Schlüsse zu ziehen oder kulturelle Einschätzun-

---

<sup>5</sup> Hohendahl 2008:11-12.

<sup>6</sup> Hierzu näher Wadepuhl 1974:152 und 153:170.

<sup>7</sup> Charles Louis Napoléon Bonaparte (1808–1873), französischer Staatspräsident 1848-1852 und als Napoleon III. Kaiser 1852-1870.

gen anzustellen. Woraus besteht die Kultur, wo laufen die Grenzen verschiedener Kulturkreise, wie wird die Identität einer Person bestimmt, welche objektiven Kriterien bestimmen den Exilbegriff? Dieses sind Fragen, die schon für die kulturelle Lage der politisch gespaltenen ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts gestellt werden müssen, um Persönlichkeiten dieser Epoche, wie etwa Heine selbst und seine Anhänger, anhand der genannten Begriffe kulturell einordnen zu können, soweit dies überhaupt sinnvoll wäre. Kultur vermischt sich zu seiner Zeit besonders stark mit sozialen und politischen Strukturen.

## *1.2 Fragestellung*

Für eine auf Heine fokussierte Identitätsanalyse kämen methodisch zwei Hauptansätze in Betracht. Ausgehend erstens von der Gegenüberstellung von Heimat und Fremdheit oder Eigen und Fremd lassen sich persönliche Momente und soziologische Verhaltensweisen als Kriterien der Kulturalität und der Identität erfassen. Diese beziehen sich beispielsweise auf das Gefühl der Ungebundenheit und der Freiheit, gegebenenfalls auch auf das des Unbeteiligtseins und der Parteilosigkeit in der Gesellschaft. Eine Fremdheitsposition hat so eine positive (freie Tätigkeit) und eine negative (Zurückhaltung, Abgrenzung) Funktion (Barmeyer 2012:61).

Als zweiter Ansatz bietet sich die Kulturanalyse an. Im Rahmen von Großkulturen und Mikrokulturen wird die Identität eines Individuums oder einer sozialen Gruppe unter dem Druck von dynamischen Kulturverhältnissen beeinflusst, verwandelt und letztlich als identitätstypisch erkannt. Mit Hilfe von verschiedenen Methoden und Kategorisierungen der Kulturalitätsanalyse wird im Folgenden dieser Austausch zwischen Kulturkreisen, dem deutschen und dem französischen des 19. Jahrhunderts, auf unterschiedliche Art und Weise erörtert, um die kulturelle Bedeutung der Umstellung einer Person auf das neue Umfeld fragmentarisch oder typologisch zu beschreiben. Kulturkreise stehen am stärksten unter Druck bei der Migration von Gruppen, was wiederum die Bedeutung kultureller Unterschiede und Grenzen integrierend mildert oder mildern kann. Bei der Beachtung von Kulturfaktoren ist, wie im Falle Heines, nicht nur der sprachliche und geographische, sondern auch der politische und religiöse Kulturkreis zu berücksichtigen. In diesen gesellschaftlichen Bereichen treten, von den sonstigen kulturellen Beziehungen zur Mehrheitskultur abgesehen, die deutlichsten Ursachen des Exils zutage. So war es schon immer in der Geschichte und so ist es auch noch heute. Die Gründe des Exils dürften jedoch stärker durch den Druck im sozialen System (Politik) als in der kulturellen Umgebung (Sprache, Religion) bedingt sein, soweit diese überhaupt voneinander getrennt werden können.

Die genannten beiden Ansätze, Fremdheit und Kulturkreisbewältigung, sind ohne eine nähere fallbezogene Betrachtung der Migrationsumstände wissenschaftlich wenig fruchtbar, weshalb empirische Studien zum Thema der Isolation, besonders sprachliche Minderheiten betreffend, reichlich entstanden sind.<sup>8</sup> Es leuchtet ein, dass der Exilbegriff, wie auch der der Exilidentität, sowohl mit Fremdheit oder Freiheit als auch mit Kulturalität im Zusammenhang steht, aber die Gleichstellung von Fremdheit im Exil mit einer kulturellen Veränderung auf der persönlichen Ebene dürfte übereilt sein. Heine, der die spätere Hälfte seines Lebens in Paris verbrachte, lebte zwar in der Fremde und zeitweise auch im Exil, aber zu erforschen wäre zusätzlich, ob und gegebenenfalls auf welche Weise seine persönliche Identität gerade dadurch kulturell oder sozial beeinflusst wurde oder hätte beeinflusst werden können. Vom Ausland aus war es besonders für radikal Gesinnte wie Heine einfacher, an die alte Heimat meist agitierende Schriften zu richten, aber zugleich eine persönliche Verbundenheit mit dieser zu erhalten oder zu bestätigen.

Was das Exil betrifft, leuchtet es ein, dass die Frage nach seiner Bedeutung für die individuelle kulturelle Identität auf unterschiedliche Weise bejaht oder verneint werden darf, aber hier geht es nicht um die Richtigkeit der einen oder anderen Antwort, sondern lediglich um eine eher kultursoziale analytische Darstellung der Umstände, die Heines Leben und Handeln beeinflussten, sowie letztlich und generell um die Eigenart der kulturellen Identität zu Heines Zeiten in Frankreich. Die für ihn persönlich wichtigen politischen und sozialen Umstände der Epoche markieren Teile seines Schaffens, aber hinzu kommen rein literarische und kulturhistorische sowie auch persönliche Anreize, welche schwer von den erstgenannten Einflüssen abgrenzbar sind. Man könnte fast sagen, dass Heine von seiner Zeit geformt wurde und dies auch anstrebte. Literarische Traditionen (Romantik, Klassik) überschreiten die nationalen Kulturgrenzen und sind so gemeinsamer Bestandteil von sonst beispielsweise sprachlich unterschiedlichen Kulturen. Kulturhistorische Persönlichkeiten der Klassik und zeitgenössische Geschehnisse sind in Heines Visionen symbolisch ineinander verflochten, wodurch seine multikulturelle Dichteridentität durch eine zusätzliche intertextuelle Färbung, das Mythische, gekennzeichnet ist.

### *1.3 Forschungsmethode*

Identität ist nicht nur ein Ergebnis von Lebensereignissen, sondern sie besteht aus Handlungen und Gedanken. Diese wiederum erwecken bei Anderen Reaktionen, die rückwirkend die Identität formen und Impulse anregen. Die folgende Identitätsanalyse wird zum Teil unter besonderer Beach-

---

<sup>8</sup> Europa betreffend s. z. B. Kulturelle und sprachliche Minderheiten in Europa (hrsg. von Ureland, 1981).

tung des Versepos „Deutschland. Ein Wintermärchen“<sup>9</sup> durchgeführt. Dieses Werk schien deshalb als eine geeignete Grundlage zu dienen, weil es die Gedanken- und Erfahrungswelt Heines gewissermaßen zusammenfassend als Prophezeiung widerspiegelt: Hinter sich hatte er, dem die Tat selbst in der Kunst von erstrangiger Bedeutung war, eine lange Erfahrung von radikalen und poetisch provokatorischen Schriften.<sup>10</sup> Das „Programm“ des Werkes wurde offenbar dadurch verschärft, dass die Zensur den Dichter erfasste und dieser sich auch im Vorwort in eine Angriffsposition gegenüber Personen und Institutionen hineinsteigerte. Die Reaktionen ließen nicht auf sich warten. Bei der Erforschung seiner Identität sind derartige psychologische Momente nicht ohne Bedeutung.

Es wird in dieser Arbeit als These angenommen, dass die kulturelle Identität nicht ohne eine Gegenüberstellung von Beeinflusstwerden und der dadurch hervorgerufenen Gegenwirkung auf eine fruchtbare Weise aufgefasst werden kann. Heine ist als Beispiel für diesen Kultur vermittelnden diskursiven Ansatz besonders geeignet, weil er in seiner Identität nicht verschlossen blieb, sondern sie in seinem Handeln und Denken der Öffentlichkeit, wenn auch parodierend und dichterisch verhüllt, freigegeben hat. Habermas unterscheidet zwischen repräsentativer (Wahlrecht) und bürgerlicher Öffentlichkeit. Letztere umfasst die literarische Tätigkeit. Darauf und allgemein auf die Bedeutung bürgerlicher Öffentlichkeitsformen bei Heine hat später vor allem gerade Habermas hingewiesen.<sup>11</sup>

Für die oben angeführte Fragestellung der vorliegenden Arbeit wird der Identitätsbegriff näher analysiert und auf die Person Heine fokussiert. Eine Auswahl der in Frage kommenden Merkmale wird dem allgemeinen Stand der Kulturwissenschaften entsprechend erstellt, wonach der Versuch vorgenommen wird, Belege aus Heines biographischen und autobiographischen Quellen für eine Klassifizierung derartiger Merkmale, unter Beachtung ihrer variierenden Aussagekraft, für eine Identitätsbestimmung anzugeben und, soweit angebracht, diese auf Heines Person anzuwenden.

Eine Seite der Identität Heines wird in dieser Arbeit nur angedeutet, nicht kulturhistorisch belegt, nämlich sein wirkliches politisches Engagement. Das geistige Heim war für ihn zur Zeit seiner Auswanderung Junges Deutschland, dessen Vertreter, Heine scheinbar weniger eindeutig, sich später in die Richtung des Sozialismus radikalisierten. Welche Rolle Heine für sich dort vorgestellt hatte und

---

<sup>9</sup> Im Original mit „h“.

<sup>10</sup> „[...] Heine zwischen Wort und Tat keinen schlicht instrumentellen Zusammenhang zu sehen vermochte [...] und die Vermittlungen nicht überspringen wollte, die bestehen zwischen der Aufklärung eines urteilsfähigen Publikums und der Anleitung zum organisierten Kampf um die politische Macht“ (Habermas 1976:1134).

<sup>11</sup> Heine war der erste große Zeitschriftsteller. Er gehörte „zu den ersten Poeten, der im Zeitalter der entstehenden Massenpresse ein neues Zeitbewusstsein zum Ausdruck bringt“. (Habermas 2016:191)

wie echt seine spätere Absage an den Sozialismus von seiner Identität her war, bleiben hier offene Fragen.

Die Darstellungsweise dieser Arbeit ist von biographischen und autobiographischen Quellen ausgehend meist interpretativ und deskriptiv. Ein Ansatz besteht darin, die Erkenntnisse zeitlos zu bewerten, d. h. sie ahistorisch auf moderne gesellschaftliche Verhältnisse anzuwenden. Heine selbst liefert in seinem Schrifttum Auskunft über seine Persönlichkeit und seine Gedanken, meistens nicht rein autobiographisch oder wahrheitsgetreu, sondern durch ausgedrückte Emotionen und empfundene Erlebnisse eines lyrischen Ichs. Diese dichterische Technik erschwert die Auslegung des wirklich Geschehenen und des aus autobiographischer Perspektive Wahren.

Der Fragestellung entsprechend soll erforscht werden, in welcher Beziehung ein kulturtheoretisches Erklärungsmuster zur Identitätsbeschreibung eines Individuums steht oder, anders ausgedrückt, ob sich die kulturelle Identität notwendigerweise bei einem kulturellen Umzug, beispielsweise ins Exil, verändert (Anpassung, Einschränkung). Die Thematik der Darstellung mündet in eine Typologisierung einiger Identitätsmerkmale Heines, dem Persönlichen, dem Religiösen, dem Politischen und dem Dichterischen. Es wird sich herausstellen, dass bei diesen Merkmalen bestimmte Tendenzen, vor allem die Freiheitsidee, aber auch der Liberalismus und das Öffentlichkeitsbedürfnis vorherrschend sind.

#### *1.4 Inhaltliche Gliederung*

Heine tritt im folgenden Kapitel in den Vordergrund. Die Gründe seiner Auswanderung nach Paris sowie die Umstände, die zum Entstehen des „Wintermärchens“ führten, werden zusammenfassend beschrieben und zwar unter besonderer Beachtung der herrschenden gesellschaftlichen Umstände seiner Epoche. Im folgenden dritten Kapitel wird die Identitätsproblematik methodisch dargestellt und begrifflich erklärt. Die biographischen Grundlagen werden durch eine Beschreibung der Kulturalitätsmethodik und des Exilbegriffs ergänzt. Hierzu gehört erstens die Frage nach der Kulturalität, zweitens die Gegenüberstellung von Fremd und Eigen als Identitätsmerkmale und drittens das Exilphänomen als Auslöser eines denkbaren Identitätswechsels, beziehungsweise eines Anpassungsprozesses.

Die zwei darauf folgenden Kapitel liefern eine Synthese in der Form einer Identitätstypologie, welche die charakteristischsten Identitätsmerkmale Heines identifizieren und so andeutungsweise ein Gesamtbild von seiner Persönlichkeit geben sollte. Zuerst steht die persönliche Identität im

Vordergrund, im letzten Kapitel die öffentliche Seite seiner Persönlichkeit. Hierbei werden insbesondere zwei dominante Persönlichkeitsrollen Heines beachtet, die des Kulturvermittlers und die des Vertreters von Freiheit und Menschenrechten. Beide Funktionen stehen in Bezug auf den politischen Radikalismus des frühen 19. Jahrhunderts, aber auch auf den Erneuerungsdrang der romantischen Dichtung.

### *1.5 Forschungsquellen*

Eine Herausforderung bei dieser Arbeit ist bereits an dieser Stelle zu erwähnen. Sie besteht darin, dass die Menge der Heine-Literatur unübersehbar ist und dass das Meiste zu seiner Person bereits weit und eingehend erforscht worden ist. Spätere Untersuchungen, insbesondere in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, bieten stets neue und vertiefte Analysen seiner Person.

Ausgewählte Schriften Heines sind die wichtigste Forschungsquelle für diese Arbeit, aber die Auswahl musste aus praktischen Gründen eng ausfallen. Von jenen Werken dient, wie bereits erwähnt wurde, als hauptsächlicher Gegenstand das im Jahre 1844 erschienene Versepos „Deutschland. Ein Wintermärchen“. Das Epos gilt als das beste Beispiel für Heines politisch-religiöses Denken und Empfinden, da es nach vielen Jahren Aufenthalt in Paris und gleich nach seiner Rückkehr von seiner Reise nach Deutschland erschien. Das lyrische Ich schildert Heines Gedanken und Gefühle nach einer langen Abwesenheit von der Heimat. Neben dem „Wintermärchen“ werden hier wenige Stellen aus Heines sonstigem Schrifttum näher in Augenschein genommen.<sup>12</sup> Diese bieten zusätzliche auf Exil oder Individualismus hindeutende subjektive Momente oder auch objektive Hinweise zu Heines Person.

Neben Heines eigenen Texten werden Biographien, Kommentare und literarische Werke als Quellenmaterial benutzt. Die Verfasser der für die vorliegende Arbeit wichtigsten biographischen Darstellungen sind Wadepuhl, Brod, Brandes, Höhn und Dresch. Eine eingehende Analyse des literarischen Schrifttums bieten unter anderen Hohendahl, Kaiser, Kapp und Stauf. Aus der Literatur zum „Wintermärchen“ seien hier die Kommentare von Woesler und Vormbaum erwähnt. Darüber hinaus sind Anthologien zum Schrifttum Heines erschienen, in denen verschiedene Seiten der Person teils thematisch selektiv, teils historisch präsentiert werden. Interessant ist beispielsweise der Ansatz, dass die jeweiligen Autoren Heines Schriften für unterschiedliche Leserkreise, nicht nur biogra-

---

<sup>12</sup> Für diese Arbeit war es nicht möglich, die offizielle Säkularausgabe (HSA) von Heines Werken heranzuziehen.

phisch interessierte, als Zielgruppen vorgesehen haben.<sup>13</sup> Im Übrigen wird vereinzelt auf weitere kulturhistorische Quellen hingewiesen. Als methodische Hilfsmittel standen mehrere kulturwissenschaftliche Schriften zur Verfügung (Barmeyer, Bischoff, Leskovec, Schäfer u.a.).

---

<sup>13</sup> Erwähnenswert für die vorliegende Arbeit sind u. a. die Analysen von Hugo von Hofmannsthal, Stefan George und Rudolf Borchardt in Kaiser, Gerhard R.: „Klassik und Romantik in den Anthologien von George/Wolfskehl, George und Borchardt“ (2016).

## Kapitel 2. Der Gegenstand: Heine und das „Wintermärchen“

### 2.1 Heines Drang nach Paris

Heine war kulturell offen eingestellt. Er kannte sich in der europäischen Kultur und Politik bestens aus. Auch verfasste er mehrere Reiseschilderungen. Schon im Jahre 1822 erschien „Briefe aus Berlin“, später in die „Reisebilder“ aufgenommen. Mit einigen Unterbrechungen war Berlin für ihn noch nach der Studienzeit bis 1829 sein geistiger Bezugsort, obgleich er 1823 nach Lüneburg auf das Gut seiner Eltern umzog. Hier las er „den ganzen Goethe“ (Brod 1934:220).

Biographische Daten sind bei der Identitätsanalyse hilfreich. Lebenskrisen, Auseinandersetzungen mit der Obrigkeit und den Kollegen, Schwierigkeiten in der religiösen Orientierung, unbefriedigtes Geltungsbedürfnis und insgesamt ein Fremdheitsgefühl stellen wesentliche und wahrnehmbare Identitätsbestandteile und zugleich charakteristische Persönlichkeitszüge dar. Psychologische Ursachen wie Depression, Unruhe oder Neid ergänzen das äußere Persönlichkeitsbild und beeinflussen die Richtung der Identitätsentwicklung. Das Gefühl, verfolgt oder in der persönlichen Freiheit eingeeengt zu sein, kann zu Radikalismus führen, was wiederum ein plausibler Grund des Exils ist. Bei Heine treffen die meisten der erwähnten Faktoren, neben seinem jungdeutschen Engagement, zu. Es wäre jedoch voreilig, ohne genügende methodische Grundlage ihm einen pauschalen Identitätsstempel aufzudrücken.

Heine stellt sich oft als lyrisches Ich ins Zentrum seiner Dichtung und so dürfen autobiographische Schlüsse gezogen werden, freilich unter der Einschränkung, dass die Interpretationen nicht unbedingt intersubjektiv verstanden sein müssen und auch bei Heine nicht als solche gedacht sind. Die Bedeutung von Übertreibung, Ironisierung und Bagatellisierung muss bei der Interpretation von Fakten und Narrativen möglichst objektiv bewertet werden.<sup>14</sup> Dafür, dass Heine sich nicht vor Übertreibungen und Provokationen scheute, bieten sich unterschiedliche Erklärungen an, sowohl persönlich-psychologische als auch sozial-programmatische. Nicht zu unterschätzen ist die Erklärung, dass jene Kunstgriffe seinem dichterischen Ethos entsprangen, so auch im Falle des „Wintermärchens“. Neben dichterischen Werken verfasste Heine rein politische und ähnliche Prosatexte, die in den Augen der Kritiker bis ins 20. Jahrhundert sein künstlerisches Talent belasteten.

---

<sup>14</sup> „Doch nicht nur der literarische Text ist als Konstrukt zu verstehen, sondern auch die Interpretation, denn ‘es kann kein Verstehen und keine Interpretation geben, die nicht auch konstruierend wären’ (Japp 1977, 17)“ (Leskovec 2009:42).



Heines Beschluss, nach Paris zu reisen, wurde zeitlich durch die Julirevolution 1830 ausgelöst, aber der Gedanke schwebte ihm schon früher vor. Heine hatte bereits in der Berliner Studienzeit 1821-1823 mit dem Gedanken gespielt, nach Paris umzusiedeln. Dafür erwiesen sich später die Verhältnisse günstig, da er als Bürger in dem von den Franzosen in den Jahren 1806 bis 1814 besetzten Düsseldorf mit Wohnrecht in Frankreich aufgewachsen war. Er überlegte auch, sich der Diplomatenaufbahn zu widmen, um die Kenntnisse der deutschen Literatur zu verbreiten, und möglicherweise dabei sogar die deutsche Sprache aufzugeben (Hoffmeister 2002:13). Dazu kam es jedoch nicht, teils weil er sich während der nächsten Jahre den „Reisebildern“ widmete. Nach einigen Jahren griff er wieder den Plan auf für immer auszuwandern, wozu besonders nach 1826 Belege in seiner Korrespondenz an seine Freunde zu finden sind.

In einem Brief um Mitte Mai 1831 teilt Heine seinem Verleger Campe mit, dass „seinen Nöten abgeholfen“ und er auf dem Wege nach Paris sei. Er habe Hamburg aus Furcht verlassen. Er erkundigt sich nach zwei Broschüren und fragt, wie weit der Druck der zweiten Auflage seiner „Reisebilder“ sei (Briefe 1815-1831 S. 438). Davor schrieb er im April desselben Jahres, auch die „Reisebilder“ betreffend, in einem anderen Brief:

„Unterdessen schrieb ich noch tolleres, welches ich in den Ofen warf, als es sich wieder erfreulicher gestaltete. – Und jetzt? Jetzt glaube ich an neue Rückschritte. bin voller schlechten Prophezeiungen und träume jede Nacht ich packe den Koffer und reise nach Paris, um frische Luft zu schöpfen, ganz den heiligen Gefühlen meiner neuen Religion mich hinzugeben, und vielleicht als Priester derselben die letzten Weihen zu empfangen[...] Hier lebe ich noch immer in trübster Bedrängniß. Mit dem besten Willen, sehe ich wohl ein, kann ich die Weißheit der Regierungen nicht für mich benutzen, und es bleibt mir nichts übrig als mich vor ihren Thorheiten zu schützen. – In München geht es schlecht, wie ich höre[...] Gegen Preußen bin ich ebenfalls bitter gestimmt[...] Viel Indignazion wuchert in mir [...]“ (Briefe 1815-1831 S. 435)

Noch früher, nach der Julirevolution im November 1830, schreibt er in einem anderen Brief:

„Wie es Vögel giebt, die eine physische Revoluzion, etwa Gewitter, Erdbeben, Überschwemmungen etc vorausahnen, so giebts Menschen denen die sozialen Revoluzionen sich im Gemüthe ankündigen und denen es dabey lähmend betäubend und seltsam stockend zu Muthe wird. So erkläre ich mir meinen diesjährigen Zustand bis zum Ende July. Ich fand mich frisch und gesund und konnte nichts treiben als Revoluzionsgeschichte, Tag und Nacht.“ (Briefe 1815-1831, S. 421-2)

In die Zeit der 20er Jahre, die Heine als „Qual persönlicher Verhältnisse“ bezeichnet (Briefe 1815-1831, S. 265), fällt seine Konversion zum Christentum. Neben dem Gefühl, wegen seiner Herkunft nicht anerkannt zu werden, hatte Heine wegen seiner Vorgangsweise auch unter sonstigen beruflichen Rückschlägen zu leiden gehabt. Es mehrten sich in seiner Korrespondenz schon die Klagen über körperliches und seelisches Unwohlsein, über eine zunehmende Einsamkeit und Isolierung,

wodurch seine psychische Widerstandskraft auf die Dauer belastet wurde. Ihn bedrückten die Schwierigkeiten mit dem Verleger seiner „Reisebilder“, und schließlich störte ihn insgesamt der schwierige Umgang mit seiner Ansicht nach ihm übel gesinnten Leuten, vor allem der Kirche und der Aristokratie.

Die endgültige Entscheidung fiel Heine daher mit der Julirevolution 1830 leicht. Sie bedeutete für ihn ein freieres politisches Klima im Vergleich zu dem von Fürst Metternich eingeführten rückständigen Regime, wo Kirche und Adel ihre althergebrachte Macht ausübten. Die Auswanderung entsprang jedoch keinem direkten äußeren politischen Exilzwang, denn seine bürgerliche Existenz war zu der Zeit in den Ländern des Deutschen Bundes noch nicht durch polizeistaatliche Maßnahmen bedroht. Er spürte jedoch, dass sein Identitätsgefühl dadurch belastet wurde, dass er wegen seiner revolutionären Ansichten gewissermaßen als Vertreter einer oppositionellen Minderheit auftrat.<sup>15</sup> Jene Minderheiten waren „Fremd-Gruppen“, deren Identität als Herausforderung einer eingesessenen, etablierten sozialen Identität wahrgenommen wird (Schäfer 1994:74). Heine war schon vorher als politischer Kolumnist in Deutschland tätig gewesen, wobei er wegen seiner revolutionären Aktivitäten bei der Veröffentlichung seiner Schriften Schwierigkeiten hatte. Diese Tätigkeit oder besser die Kritik an der deutschen Politik dachte er wohl besser von Paris aus fortsetzen zu können. Um jene Zeit erschienen auch seine Berichte über die Zustände in der französischen Gesellschaft, welche gelegentlich mit den deutschen verglichen wurden.

## *2.2 Pariser Umgang und politisches Wirken*

Als Bewunderer der Freiheitsideale Napoleons hatte Heine sich früh mit dem Plan beschäftigt, sich für jenes politische Programm einzusetzen und Frankreich als das „gelobte Land“ auszuwählen. Politisches Engagement vermischte sich schon vor der Auswanderung, wie er es selbst ausdrückt, mit religiösen Vorstellungen: "Paris ist das neue Jerusalem, und der Rhein ist der Jordan, der das geweihte Land der Freiheit trennt vom Lande der Philister" (Reisebilder Kap. 117). Zur Zeit der radikalisierten Julirevolution spürte Heine wie viele andere den Gegensatz zwischen der jüngsten revolutionären Freiheitsbestrebung und dem anderswo zunehmenden Autoritarismus, den die Zensur immer mehr schärfte.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> Hohendahl beschreibt die Schwierigkeit eines Intellektuellen, sich zwischen Macht und Geist einzuordnen (2008:144).

<sup>16</sup> Da die Juden in Frankreich im Zuge der Julirevolution als Staatsbürger anerkannt wurden, lag es Heine daran, die Emanzipation auch in Deutschland durchzuführen. Mit ihm kam eigentlich die Emanzipationsbewegung weltweit in Gang.

Nachdem Heine sich geistig dazu bekannt hatte, seiner „neuen Religion“ treu zu sein und Paris ihm als die gelobte Stadt vorschwebte, ist es nicht überraschend, dass er sich in der neuen Umgebung schnell einlebte, dass er sich dort willkommen fühlte, gar geehrt wurde und in die Kreise Gleichgesinnter aufgenommen wurde – all das, was er auf der persönlichen Ebene in Deutschland nur selten erleben durfte oder es dort nicht wahrnehmen wollte, weil er den Leuten gegenüber wenig Vertrauen hatte. Es blieb daher nicht bei einem Besuch in Paris, die Stadt wurde allmählich zu seiner neuen Heimat, wohl doch nicht ganz, da er in seinem Schrifttum immer wieder Deutschland als sein Vaterland bezeichnet und dessen derzeitigen Zustand bejammert.

Heine wurde in Paris für seine schönen Züge und seinen Intellekt, die Harmonie ausstrahlten, bewundert; er galt für viele als der geistreichste Mann im modernen Europa (Dresch 1956:43). Er pflegte freundschaftliche Beziehungen unter anderen zu Auguste Rodin, Giacomo Meyerbeer, Victor Hugo und anderen Künstlern (Wadepuhl 1974:159). Sein sozialer Verkehr war im Übrigen nicht immer kultureller Art, er liebte es, sich in den Salons zu unterhalten. Aus Paris schreibt er diesen berühmten Satz an einen Freund:

"Fragt Sie jemand, wie ich mich hier befinde, so sagen Sie: wie ein Fisch im Wasser. Oder vielmehr, sagen Sie den Leuten, dass, wenn im Meere ein Fisch den anderen nach seinem Befinden fragt, so antworte dieser: ich befinde mich wie Heine in Paris." (An Ferdinand Hiller 24. Oktober 1832, Briefe 1831-1841, S. 40)

Heine hielt es jedoch für seine Aufgabe, weiterhin auf deutsche Verhältnisse einzuwirken und nahm daher gern das Angebot des deutschen Zeitungsverlegers Baron von Cotta an, als französischer Korrespondent für die „Augsburger Allgemeine Zeitung“ zu wirken. Diese Tätigkeit erwies sich mit der Zeit als einflussreich auf dem nach Erneuerungen dürstenden deutschen Boden. Es bedeutete für Heine auch ein gesichertes Einkommen.

Mit der Zeit wurde Heine andauernd von gesundheitlichen<sup>17</sup> und finanziellen Schwierigkeiten heimgesucht. In einem Brief an Campe schreibt er: „Verdrießlichkeiten ohne Ende verleiden mir in diesem Augenblicke das schöne Paris dergestalt, daß ich froh bin, es dieser Tage verlassen zu können“ (Brief 10.5.1837, Hirth 1917:161). Trotz seiner beachtlichen Honorare lebte er über seine Mittel und musste Freunde und Verleger um Geld bitten, besonders um die Mitte der 30er Jahre. Durch Spekulationen machte er große Verluste, die er mit Neuauflagen seiner Schriften zu decken versuchte (Wadepuhl 1974:164). An Meyerbeer schreibt er am 6. April 1835:

„Meine Mittel sind erschöpft. Von einer Summe von 2000 Franks, die ich jüngst als Etrenner von meinem Oheim erhielt, habe ich 700 francs an deutsche Hungerleider

<sup>17</sup> In Europa und auch in Heines Umkreis wütete die Cholera.

spenden müssen. Heute müssen Sie wieder helfen und unverzüglich einen Betrag von fünfhundert, sage fünfhundert Franks zu meiner Verfügung stellen. Wenn ich sie nicht gleich habe, kann es nichts helfen.“ (Hirth 1917:63)

Er hatte viele romantische Beziehungen. Die Heirat mit Mathilde (Crescence Eugénie Mirat), einer Schuhverkäuferin, scheint nach Angaben der Biographen weniger gut überlegt gewesen zu sein (Wadepuhl 1974:156). Er fühlte sich bald eingeeengt, und sie ertrug ihn so lange sie die Kontrolle behielt, was ihn natürlich in seinen Gewohnheiten störte. Er als kränklicher Gatte bedeutete für sie, an die Vergnügungen der Stadt gewohnt, Langeweile, für ihn war sie zugleich eine Mätresse und ein Kind (Dresch 1956:78). Erst im letzten Lebensjahr entflammte in Heine nochmals eine große Leidenschaft für seine Sekretärin. Mathilde hatte ihrerseits eine letztlich komplizierte Beziehung, die um Heines Todeszeit und später bei der Auflösung des Nachlasses als den Toten wenig würdigend angesehen wurde (Wadepuhl 1974:351-354).<sup>18</sup>

Heine machte in der Pariser Zeit zwei Reisen nach Deutschland, die erste unternahm er im Jahre 1843, um seine Mutter in Hamburg zu besuchen. Diese Reise gab den Anlass zum „Wintermärchen“. <sup>19</sup> Er traf nach 13-jähriger Abwesenheit in Deutschland am 29. Oktober 1843 ein und kehrte am 16. Dezember wieder nach Paris zurück. Eine weitere kurze Reise machte er im Jahr 1844, wonach er nicht mehr zu reisen im Stande war. Seine politischen Ansichten wurden in den 40er Jahren immer unsteter, weil er, wie Wadepuhl beschreibt, zwischen dem Radikalismus und dem verlockenden Zustand, als von Banquiers sponsorierter Revolutionsgegner aufzutreten, schwankte (1974:265-281). Als Beispiel hierfür steht die Tatsache, dass er im Jahre 1843 aufhörte, als politischer Berichterstatter für die Augsburger Allgemeine Zeitung zu schreiben.

Heines Aufzeichnungen zu Paris bieten für kulturell interessierte Reisende Informationen, die später als „Reiseführer“ herausgegeben wurden.<sup>20</sup> Einleitend zu diesem Buch ist Heines Zitat: „Wenn der liebe Gott sich im Himmel langweilt, dann öffnet er das Fenster und betrachtet die Boulevards von Paris.“ Höhn beschreibt Heines Beitrag wie folgt:

<sup>18</sup> Karl Marx schildert ihr Verhalten nach Heines Tod (Brief an Engels, Marx-Engels II S. 237): „Seine Leiche stand noch im Sterbehaus – am Tag des Begräbnisses – der Maquereau /Zuhälter/ der Mathilde mit ihrer Engelsmilde schon in der Tür stand und sie in der Tat abholte. Der brave ‚Meißner‘ [...] hat bares Geld von der Mathilde erhalten, um dies Saumensch, das den poor Heine zu Tode gequält, zu verherrlichen.“ [sic!]

<sup>19</sup> Brief an die Mutter 25.10.1833: „Dein Jammern, liebe Mutter, über das außerordentliche Malheur, mich nicht zu sehen, mußt Du einstellen [...] Ist es Dir nicht möglich, meines holden Anblicks länger zu entbehren, so weißt Du, daß ich kein ungehorsamer Sohn bin, und daß ich jeden Deiner Wünsche erfülle, wenn er nicht mit Deiner eignen Wohlfahrt unverträglich ist [...] Aber ich will, wenn Du es durchaus verlangst, diesen Sommer auf acht Tage nach Hamburg kommen, nach dem schändlichen Neste, wo ich meinen Feinden den Triumph gönnen soll, mich wieder zu sehen und mit Beleidigungen überhäufen zu können.“ (Hirt 1934:44)

<sup>20</sup> „Auf der Spitze der Welt – Mit Heine durch Paris“, herausgegeben vom Heine-Forscher Höhn (2012).

“Seine Schilderungen prägen bis heute unser Bild von der Stadt der Liebe und der Revolution. Dieser Reisebegleiter zeigt Paris durch Heines Augen und führt auf den Spuren des Dichters durch Geschichte und Gegenwart. Für den deutschen Dichter war Paris Fluchtpunkt und Traumziel zugleich. Zwar befand er sich dort im Exil, hat aber dennoch sein ‘liebstes Leben gelebt’, wie er bekannte. Mit seinen bunten Feuilletons über das politische, kulturelle und intellektuelle Leben unter der Julimonarchie wurde er zum Chronisten eines der glanzvollsten Abschnitte der Stadtgeschichte. Das Buch begibt sich auf eine literarische Spurensuche zu den Schauplätzen von Heines Pariser Leben, zu seinen Wohnorten, den ‘Grands Boulevards’ mit ihren Theatern, Opernhäusern und Cafés, bis hin zu seinem Grab auf dem Montmartre.“ (2012:Titeltext)

### 2.3 Zum Entstehen des „Wintermärchens“

Das „Wintermärchen“, ein Beispiel für Exilliteratur par excellence, gehört zu Heines späteren Schriften wie auch „Atta Troll. Ein Sommernachtstraum“, ein unvollendet gebliebenes romantisches Versepos (1841).<sup>21</sup> Die träumerische Sehnsucht nach einer nicht mehr oder noch nicht existierenden Heimat (Winter als Symbol für Verlust und Dämmerung, ähnlich wie bei Shakespeare in „A Winter Tale“) steigert im Dichter das Gefühl, dass er in der Fremde, wenn auch aus freiem Willen, lebt und aus moralischen Gründen vielleicht sogar leben muss. Die gesellschaftskritischen Gedanken in beiden Werken sind für Heine nicht neu, sondern die Vorgeschichte läuft durch manche andere Werke, vor allem „Französische Zustände“ (1832)<sup>22</sup> und „Zur Geschichte der Religion und Philosophie“ (1834), letzteres im Sinne der Denkschule des Saint-Simonismus. Wie bereits erwähnt wurde, hatte Heine in den Jahren der französischen Staatspension 1833-1840 sein politisches Schrifttum reduziert, was in erheblichen Maße sein künstlerisches Schaffen begünstigte und bereicherte,<sup>23</sup> um erst später auf die politische Thematik im „Wintermärchen“ voll und ganz zurückzukommen. Die Idee, nach seiner Reise im Jahre 1843 über Deutschland zu dichten, deutet Heine in einem Brief an Campe an (29.12.1843):

„Hab auch auf meiner Reise mancherley Verse gemacht, die mir mit größerer Leichtigkeit gelingen, wenn ich deutsche Luft athme. Von künftigen Aufhalten in Deutschland verspreche ich mir viel poetische Früchte, und ich kann es als Poet noch zu etwas bringen. Zur Ausstattung meiner ‘Neuen Gedichte’ (das ist des Buchs Titel) werde ich alles Mögliche aufbieten, und nächste Woche gehe ich schon ans Redigiren und Ordnen.“ (Hirth 1917:470)

<sup>21</sup> „Atta Troll“, ursprünglich 1841 erschienen, blieb unvollendet. Heine schreibt an Campe 26. Dezember 1846: „Ich habe in meinem letzten Brief vergessen, Ihnen den Titel meines Büchleins in optima forma mitzutheilen. Aus Vorsorge thue ich es nachträglich. Es heißt: Atta Troll. Ein Sommernachtstraum. [...] In Deutschland scheint wieder die Heuchelei der Ernsthaftigkeit zu grassiren, und mein Bär kommt zur rechten Zeit um zu treffen, aber auch um getroffen zu werden.“ (Hirth 1917:619)

<sup>22</sup> Brief an seinen Freund Heinrich Laube 10. Juli 1833: „Ich habe hier das Juste-milieu, die heuchlerisch katholische Karlistenparthey und die preußischen Spione auf dem Hals. Meine „Französischen Zustände“ sind nemlich in französischer Sprache erschienen, begleitet von meiner ganzen, unverstümmelten Vorrede. Diese ist, jetzt auch bey Heideloff in deutscher Sprache erschienen und kann jetzt ungefähr schon in Leipzig seyn, wo Sie sie sehen.“ (Hirt 1917:36)

<sup>23</sup> Brief an Varnhagen von Ense 16. Juli 1833: „Ich ziehe mich übrigens von der Tagespolitik zurück und beschäftige mich jetzt meistens mit Kunst Religion und Philosophie.“ (Hirt 1917:39)

Später schreibt Heine an Campe zum Plan eines Reiseepos:

„Denn seit zehn Tagen ist mein schreckliches Augenübel, schrecklicher als je, wieder eingetreten, und ich schreibe Ihnen diese Zeilen mit der größten Mühe; ich kann kaum die Buchstaben sehen. War just mitten in einer großen Arbeit, als das Malheur wieder kam. Hab, seitdem ich zurück, viel gearbeitet, z. B. ein höchst humoristisches Reise-Epos, meine Fahrt nach Deutschland, ein Cyklus von zwanzig Gedichten, gereimt, alles gottlob fertig; werde eine Porzion Prosa hinzuschreiben und Ihnen also recht bald das nothwendige Bändchen geben. Sie werden sehr mit mir zufrieden seyn, und das Publikum wird mich in meiner wahren Gestalt sehen. Meine Gedichte, die neuen, sind ein ganz neues Genre, versifizierte Reisebilder, und werden eine höhere Politik athmen als die bekannten politischen Stänckerreime.“ (An Campe 20.2.1844, Hirt 1917:474)

Der Deutschlandbesuch im Jahre 1843 wird in Heines Brief zuerst durchaus neutral, teils sogar positiv, geschildert, aber aus irgendeinem Grund ließ er sich nachher in seinem Schaffenseifer des „Wintermärchens“ auf die höchste Stufe der poetischen Parodie und Satire steigern.<sup>24</sup> Aus der Korrespondenz geht hervor, dass Heine gern länger in Deutschland geblieben wäre, aber seine Gattin Mathilde habe ihm nur einen Monat „Urlaub“<sup>25</sup> zugesagt. Ohne Bedeutung für das Versepos dürfte seine andauernd schlechte finanzielle Lage hierbei nicht gewesen sein, da er aus vor allem politischen Gründen mit der Herausgabe seiner Schriften in deutschen Landen Schwierigkeiten hatte. Deshalb besuchte er ja bekanntlich auch seinen Verleger Campe und dies zweimal.

#### 2.4 Das Zensurverfahren

Heines Vorhaben, das nach der Reise bereits unter schwierigen gesundheitlichen Umständen entstandene „Wintermärchen“ in seiner ersten Fassung zu veröffentlichen, stieß auf praktische Probleme, da das Werk zu kurz war, um unzensiert verlegt werden zu können.<sup>26</sup> Heine hegte die Absicht, mit seinem Verswerk das deutsche politische Leben aufzurütteln und die Missstände im Lande aufzudecken. Dieses Ziel war unverblümt und hätte trotzdem unter gewissen formalen Bedingungen umgesetzt werden können. Ein wesentliches Hindernis bestand in der durch die Karlsbader Beschlüsse des Deutschen Bundes im Jahre 1819 eingeführte Zensur, deren „primatur“ für den Druck nötig war. Die Zensur erfasste jedoch nur Schriften bestimmten Umfangs, da durch die Vorkontrolle in erster Linie das Verteilen von kürzeren Flugblättern und politischen Agitationsschriften verhindert werden sollte.

<sup>24</sup> An Campe: „Sie wissen, ich prahle nicht, aber ich bin diesmal sicher, daß ich ein Werkchen gegeben habe, das mehr Furore machen wird, als die populärste Broschüre, und das dennoch den bleibenden Werth einer klassischen Dichtung haben wird.“ (Brief 17.4.1844, Hirth 1917:649)

<sup>25</sup> Brief aus Hamburg an seinen Freund Varnhagen von Ense 9.11.1844. (Hirth 1917:626)

<sup>26</sup> Zu den Einzelheiten s. Woesler 2006: 69-91.

Heine hatte seine ersten Erfahrungen mit der Zensur bereits in der Berliner Studienzeit gemacht, als er seine ersten Gedichte veröffentlichen wollte. Um diese Gedichte in „Der Gesellschafter“ veröffentlicht zu bekommen, riet ihm der ihm wohlgesinnte F.W. Gubitz einige Änderungen vorzunehmen, was er damals auch ohne besonderen Widerstand tat. Es war zugleich sein Eintritt in die Literatur, und in demselben Jahr gab er seinen ersten Band „Gedichte von H. Heine“ heraus (Brod 1934:132).

Das geplante Versepos fiel also wegen seiner Kürze in die Kategorie der Zensur, was zu einem intensiven Meinungsaustausch zwischen Heine und seinem Verleger Campe führte. Dieser musste ja mit der Zensurbehörde umgehen können und wollte daher als Freund Heine dazu bewegen, das Werk so zu gestalten, dass es unzensiert, verlängert, hätte veröffentlicht werden können. Heine hatte dafür kaum Verständnis und brachte dieses im Vorwort zum „Wintermärchen“ auch deutlich zum Ausdruck. Das Verswerk wurde somit nicht nur zu einer Provokation an die deutschen Obrigkeiten, sondern es drückte auch Heines Beleidigung wegen Nichtachtung seines Schaffens und seiner Person aus. Zusätzlich verbitterte ihn die Tatsache, dass er aus unterschiedlichen Gründen sogar von Sachkennern und Dichterkollegen unterschätzt oder bekämpft wurde, wozu er nicht selten selbst Anlass gab.

Gehen wir demnach davon aus, dass einige der wesentlichen Gründe für das Entstehen des „Wintermärchens“ teils in Heines persönlichen und familiären Schwierigkeiten, teils in seiner Verzweiflung über die politische Zukunft zu finden sind, fallen Heines Andeutungen und Angriffe besonders durch ihre verbale Direktheit und sogar Feindseligkeit auf. Einige Erklärungen hierzu finden sich in der Korrespondenz, die er mit seinem Verleger über die Veröffentlichungsschwierigkeiten und über finanzielle Fragen führte. In wieweit die Zensur mehr allgemein Veröffentlichungen überwachte oder besonders scharfen Blick auf Heine gerichtet hatte, soll an dieser Stelle offenbleiben, aber die Zensur als Instrument war an sich ein denkbarer auslösender Faktor des Exils oder der Auswanderung gewesen, da Heines die literarische Tätigkeit von Paris aus rein praktisch einfacher zu sein schien. In seinem Falle blieb die deutsche Heimat immerhin der wichtigste und zugleich der natürliche Markt.

Die Verhandlungen mit Campe sind in Heines Korrespondenz veröffentlicht,<sup>27</sup> und sie zeigen, wie sehr Heine sich einerseits dagegen strebte, das Gedicht zu verlängern, um die nötige Grenze (20 Bogen) zu erreichen, andererseits es vermeiden wollte, in keinem Fall das Werk der Zensur zu

---

<sup>27</sup> Die Korrespondenz zwischen Heine und Campe zu diesem Thema ist im Kommentar von Woesler („Censur muß seyn“) wiedergegeben (2006: 69-76).

unterwerfen, was wiederum der Verleger zu seinem eigenen Schutz erhoffte. Schließlich ging Heine darauf ein, einige Stellen selbsttätig und auf Wunsch des Verlegers zu ändern und zu mildern. Im Vorwort zum „Wintermärchen“ schreibt der beleidigte Autor:

„Ich mußte mich dem fatalen Geschäfte des Umarbeitens nochmals unterziehen, und da mag es wohl geschehen sein, daß die ernsten Töne mehr als nötig abgedämpft oder von den Schellen des Humors gar zu heiter überklingelt wurden. Einigen nackten Gedanken habe ich im hastigen Unmut ihre Feigenblätter wieder abgerissen, und zimperlich spröde Ohren habe ich vielleicht verletzt. Es ist mir leid, aber ich tröste mich mit dem Bewußtsein, daß größere Autoren sich ähnliche Vergehen zuschulden kommen ließen.“

Ohne Zensurbeschluss für das ursprünglich zu kurze Werk lief die Veröffentlichung Gefahr, nachträglich verboten zu werden, was dem Verleger ein finanzielles Risiko eingebracht hätte. Schließlich legte Campe für Heine das „Wintermärchen“, mit den „Neuen Gedichten“ ergänzt, der Zensurkommission vor, um das Imprimatur erteilt zu bekommen. Heine sagt hierzu im Vorwort, leicht spöttisch:

„Noch ein Wort. Das ‘Wintermärchen’ bildet den Schluß der ‘Neuen Gedichte’, die in diesem Augenblick bei Hoffmann und Campe erscheinen. Um den Einzeldruck veranstalten zu können, mußte mein Verleger das Gedicht den überwachenden Behörden zu besonderer Sorgfalt überliefern, und neue Varianten und Ausmerzungen sind das Ergebnis dieser höheren Kritik.“

Die Druckerlaubnis wurde wider Campes Erwartungen abgelehnt, aber da der Umfang inzwischen erweitert worden war, konnte das Werk ohne Zensur gedruckt werden. Das Vorwort, so wie es veröffentlicht wurde, ist das Ergebnis teils unfreiwilliger Selbstzensur, welche Heines Enthusiasmus dämpfte. Was er mehr hätte zum Ausdruck bringen wollen, musste er streichen, aber einiges seiner Kritik konnte mehr oder weniger verdeckt veröffentlicht werden. Er war über diesen Sachverhalt selbst verbittert und enttäuscht. Teils gab er die Schuld seinem Verleger, zugleich aber war er sich durchaus dessen bewusst, welche Empörung das Epos hervorrufen würde und es aller Wahrscheinlichkeit nach bald verboten würde (Vorwort):

„[...] die freie Luft des Ortes wehete in manche Strophe weit schärfer hinein, als mir eigentlich lieb war. Ich unterließ nicht, schon gleich zu mildern und auszuschneiden, was mit dem deutschen Klima unverträglich schien. Nichtsdestoweniger, als ich das Manuskript im Monat März an meinen Verleger nach Hamburg schickte, wurden mir noch mannigfache Bedenklichkeiten in Erwägung gestellt. Ich mußte mich dem fatalen Geschäfte des Umarbeitens nochmals unterziehen, und da mag es wohl geschehen sein, daß die ernsten Töne mehr als nötig abgedämpft oder von den Schellen des Humors gar zu heiter überklingelt wurden.“

Da die „Neuen Gedichte“ mit dem „Wintermärchen“ im September 1844 gedruckt werden konnten, ging es dem Verleger darum, möglichst viele Exemplare auf den Markt zu bringen, ehe die Zensur die Veröffentlichung nachträglich verbieten würde. Das Geschäft bestand darin, einen einbringen-



den Vorsprung gegenüber der Zensurbükratie zu bekommen. Laut Woesler war dies geläufige Praxis (2006:94). Heine selbst drängte deshalb auf eine beschleunigte Herausgabe. Das geschah auch. Etliche Exemplare konnten verkauft werden, bis eine Anzahl davon in die Hände der Behörden gerieten, woraufhin ab Oktober 1844 Städte und Kreise der Reihe nach Exemplare beschlagnahmen.<sup>28</sup> Diese prompte Folge dürfte damit zu tun gehabt haben, dass Heine bei Karl Marx um eine Neuauflage in der revolutionären Zeitschrift „Vorwärts“ gebeten hatte. Diese Herausgabe fand bereits am 19. Oktober 1844 statt; aber die Zeitschrift wurde bald danach verboten.<sup>29</sup>

## 2.5 Zum thematischen Inhalt des „Wintermärchens“

Das Gedicht fällt in einen breiteren Rahmen von politischen Schriften und Reiseberichten. Heine hatte Schwierigkeiten mit der Veröffentlichung seiner polemischen Werke, teils wegen der Zensur, teils aber auch wegen der Kritiker und Akademiker, die sein Schrifttum nach Heines Meinung nicht genügend zu schätzen wussten. Im Vorwort kommt dies deutlich zum Ausdruck, aber auch in der Korrespondenz, die er mit seinem Verleger Campe führte. Er spürt in der neuen politischen Führung einen Feind (Vorwort):

„Was ich aber mit noch größerem Leidwesen voraussehe, das ist das Zetern jener Pharisäer der Nationalität, die jetzt mit den Antipathien der Regierungen Hand in Hand gehen, auch die volle Liebe und Hochachtung der Zensur genießen und in der Tagespresse den Ton angeben können, wo es gilt, jene Gegner zu befehlen, die auch zugleich die Gegner ihrer allerhöchsten Herrschaften sind.“

Weitere Werke mit ähnlicher Thematik sind, wenn man von Reportagen und Zeitungsbeiträgen absieht, „Reisebilder“, „Der Salon“, „Französische Zustände“, „Lutezia“ und „Wanderratten“.

Das „Wintermärchen“ besteht aus einem Vorwort und 27 Kapiteln (Capita)<sup>30</sup>, insgesamt 528 Strophen. Es ist dem Äußeren nach ein Bericht, in dem persönliche historische und emotionale Einschätzungen und Deutungen des lyrischen Ichs eingeflochten sind. Im Gegensatz hierzu fällt die romantische, volksliedähnliche und beliebte Strophenwahl auf, wie sie in Volksliedern gebräuchlich war.<sup>31</sup> Heines Reiseroute erfasste dichterisch und mythisch anregende Ortschaften, er besuchte Orte wie Hannover, Bückeburg, Minden, den Teutoburger Wald, Unna, Hagen, Köln und Aachen. Diese

<sup>28</sup> Liste bei Woesler 2006:99.

<sup>29</sup> Außerdem betreute Marx eine Ausgabe des „Wintermärchens“, die 1845 in New York gedruckt und in Brüssel veröffentlicht werden sollte. (Marx an Heine 24.3.1845, Marx-Engels II S. 233)

<sup>30</sup> Datiert in Hamburg, den 17. September 1844 (zweiter Deutschlandaufenthalt). Die Bezeichnung „Caput“ soll Sachlichkeit vortäuschen. (Schulzeux)

<sup>31</sup> „Die Verse 1 und 3 weisen je vier, die Verse 2 und 4 jeweils drei Hebungen auf, der Versschluss ist abwechselnd männlich und weiblich. Zweiter und vierter Vers reimen miteinander; Heine hat bei einigen Strophen - von der Kritik oft mißverstanden - unbeholfen und holprig wirkende Reimwörter verwendet, die aber immer eine witzige Anspielung auf den jeweiligen Inhalt bilden.“ (Schulzeux)

Orte erscheinen des Öfteren im „Wintermärchen“, stark geladen mit Symbolik und historischen Ereignissen.

Das Vorwort ist nach etlichen Änderungsforderungen erst im September während der zweiten Deutschlandreise 1844 entstanden. Darin spricht Heine zunächst von der Entstehung des Werkes, dann sogleich von den besonderen Bedingungen, dem klimatischen Gegensatz zwischen Deutschland und Frankreich (Winter-Symbolik).<sup>32</sup> Die im Vorwort erwähnten Schwierigkeiten weisen auf die Notwendigkeit hin, wegen der Zensur einige Abschnitte des Gedichtes zu verändern, politische Anspielungen abzumildern und die direkte persönliche Kritik an deutschen Herrschern zu tilgen. Die Kritik an den politischen und staatlichen Stellen in den deutschen Staaten ist nicht nur auffallend, sondern auch erzielt. Gegenstand der Parodie und der Ironie sind vor allem das Zoll-, Zensur- oder Militärwesen, aber auch die Monarchien und die Kirche bekommen ihren Teil von der Kritik.

Im ersten Kapitel des „Wintermärchens“ schildert das lyrische Ich seine Eindrücke, Gefühle und Gedanken beim Betreten Deutschlands nach langer Abwesenheit. Als Ausdruck seiner Entfremdung übt Heine Kritik am Alten Regime und an der Kirche, und um sich darin zu steigern, persifliert er diese geradezu. Demgegenüber stellt er im Versepos seine Vision vom zukünftigen Deutschland dar. Den dichterischen Höhepunkt des Werkes bildet die Auseinandersetzung mit der Barbarossa-Sage in den Kapiteln 14 bis 17. Im fiktiven Gespräch des lyrischen Ichs mit der Barbarossa-Gestalt findet eine Konfrontation der mit Barbarossa verbundenen nationalistischen Vorstellungen gegenüber der derzeitigen aktuellen politischen Realität statt. Das Ergebnis des Gesprächs ist zugleich eine Absage an den volkstümlichen Kyffhäuser-Mythos.<sup>33</sup> Doch unklar bleibt das Ausgedrückte; Rosenlöcher meint: „Einerseits lehne er den Kaiser Rotbart ab, andererseits wünsche er sich den Alten so halb wieder zurück – wer das verstünde, sei ich. [...] ‘Komme du bald, o Kaiser!’“ (2015:122<sup>34</sup>)

Die Abneigung Heines galt auch denen, die im Dienste der Nation seine Veröffentlichungen verbieten wollten, darunter Dichter und sogar ehemalige Freunde Heines. Sein wahrer Freundeskreis scheint daher eng gewesen zu sein. Heines wichtigstes Anliegen aber war, einem möglichen Vorwurf entgegenzutreten, nämlich dem der mangelnden Vaterlandsliebe. Heines Heimatliebe wurde

<sup>32</sup> „Schon der Titel: *Deutschland. Ein Wintermärchen* - [...] Sehnsuchtsignal, gerade weil dieses Wintermärchen, in dem nicht eine Schneeflocke fällt, auch Novemberralptraum ist“. (Rosenlöcher 2015:109)

<sup>33</sup> „Bereits im Mittelalter werden die Staufer-Kaiser zum Mythos - meist verherrlicht, aber auch verteufelt. Barbarossa entwickelt sich zum Helden der Deutschen, vor der Reichsgründung 1871 verkörpert er die politische Sehnsucht der Nationalbewegung.“ (Spiegel Geschichte 4/2010, Spiegel on-line: <http://www.spiegel.de/spiegel/spiegelgeschichte/d-72327412.html>)

<sup>34</sup> Zitat aus dem „Wintermärchen“, Caput XVII.

nach dem Erscheinen des „Wintermärchens“ sowohl in Deutschland, wo er als Abtrünniger angesehen wurde, als auch in Frankreich, wo er zwar großes Ansehen genoss, aber wegen seiner politischen Richtung kritisiert wurde, in Frage gestellt. Der Autor entwickelt in einer Zeit des verstärkten Staatsnationalismus eine humane vaterländische Position, die in den nächsten hundert Jahren in Deutschland, und auch kaum anderswo, geteilt wurde. Die positive Haltung gegenüber Frankreich wurde Heine später häufig als Verrat an der deutschen Sache ausgelegt.

In Paris erschienen am Ende des Jahres 1844 Auszüge aus dem Epos ins Französische übertragen in der „Revue de Paris“ (Dresch 1956:103). Der Empfang war, wie bereits erwähnt, auch dort zurückhaltend, teils wegen des als unkünstlerisch angesehenen Zynismus, teils wegen der Vermutung, dass Heine auch in Frankreich, besonders angeregt durch den Umgang mit Karl Marx, politische Umsturzvisionen nähren wollte. Heines Liberalismus wurde in manchen Kreisen als revolutionärer Jakobinismus aufgefasst (1956:103).

## 2.6 *Der literarische Empfang*

Neben den politisch gefärbten Zensurbedingungen musste Heine sich auch mit der Kritik seiner kulturellen Kollegen auseinandersetzen. Schon in den Gutachten, die für das Zensurverfahren eingeholt wurden, wurden schwerwiegende Bedenken gegen den künstlerischen Wert des Werkes hervorgebracht. Nicht nur der teils als abstoßend bewertete Inhalt, sondern auch die Nutzung von poetischen Mitteln zeugte von minderer Qualität.<sup>35</sup> Heine fand vonseiten seiner Kritiker wenig Verständnis, obgleich auch liberale Stellungnahmen vorkamen. Heine selbst hatte ja sein Werk nicht nur als Verskunst, sondern auch als Angriff gegen die Gesellschaft und ihre Vertreter vorgestellt. Die Art und Weise, auf welche letzteres geschah, konnte bei den Zeitgenossen selbst in unpolitischen Kreisen auf rein literarischer Basis nur schwer als große Kunst angesehen werden, obwohl viele Schriftsteller, unter ihnen der alte Goethe, Heines dichterische Größe durchaus erkannten und anerkannten.

War Heines Reaktion von seinen eigenen Enttäuschungen ausgehend zu persönlich und aggressiv, oder ging es eher um sein echtes Bestreben, sein Land zu wecken, selbst wenn dafür eine Revolution nötig wäre? Weshalb dieser Kontrast zwischen großer Dichtung und provokativen Botschaften, da er letzten Endes selbst gerade als Dichter und nicht als Politiker anerkannt werden wollte? Das Vorwort zum „Wintermärchen“ bietet Hinweise auf unterschiedliche Absichten und ist zugleich fast eine Zusammenfassung des Epos selbst. Die persönlichen Hintergründe von Heines Reaktionen, die

---

<sup>35</sup> Hierzu Woesler 2006:103-113.

sich als Emotionen, Missverständnissen und Verleumdungen äußern, sind vielfältiger und tiefer verwurzelt als nur im revolutionären Erweckungsdrang, sie sind sicherlich auch identitätsbedingt.

„Wahrhaftig, Schufterle ist nicht tot, er lebt noch immer und steht seit Jahren an der Spitze einer wohlorganisierten Bande von literarischen Strauchdieben, die in den böhmischen Wäldern unserer Tagespresse ihr Wesen treiben, hinter jedem Busch, hinter jedem Blatt versteckt liegen und dem leisesten Pfiff ihres würdigen Hauptmanns gehorchen.“ (Vorwort)

Wie es die Literaturgeschichte später hat beleuchten können, wurde Heine in diesem Punkt nicht ganz verstanden. Das Epos enthält hinter der Ironie verhüllt zahlreiche Elemente, die Heimatsehn sucht und Heimatliebe Deutschland gegenüber ausdrücken. An verschiedenen Stellen seiner Schriften während der Pariser Zeit bekundet er, wie schwer es ist, nicht in der Heimat leben zu können<sup>36</sup> (Dresch 1956:104). In den „Gedanken“ schreibt Heine: „Mein Geist fühlt sich in Frankreich exiliert, in eine fremde Sprache verbannt“ (Kapitel 1).

Nachdem er, der schon früher unter einer schweren Augenkrankheit leiden musste, im Jahre 1848 an einer schweren Rückenmarkentzündung erkrankte, blieb er während der acht folgenden Jahre ans Bett gefesselt.<sup>37</sup> Diesen Zustand schilderte er bekanntlich selbst als seine „Matratzengruft“. Auch in dieser Zeit entstanden bedeutende Werke,<sup>38</sup> aber für die Märzrevolution 1848 ließ Heine sich nicht mehr voll begeistern, er registrierte sie eher mit Traurigkeit und Enttäuschung. In seinen spätesten Werken, „Lutezia“ (1854) und „Wanderratten“ (1855), treibt Heine die poetische Aggression womöglich noch weiter, vielleicht davon enttäuscht, dass er die antirevolutionäre Atmosphäre um die Mitte der 50er Jahre in Frankreich miterleben musste und dass seine früheren Mahnschriften bislang ohne politischen Erfolg geblieben waren. Zur Symbolik in „Wanderratten“ (1855) schreibt Hahn:

„Die außerordentliche Wirkung des Gedichtes wird nicht allein durch das verwandte Bild, die gespenstischen Ratten, hervorgerufen; die Art seiner Darstellung, Rhythmus und Versbau tragen wesentlich zu dem Effekt bei, ja, sie erst verwirklichen ihn.“ (1961:61)

<sup>36</sup> Im Brief an Campe freut Heine sich über die angebotene Taufpatenschaft und erklärt sich allerdings mit Bedenken wegen der schlechten Gesundheit, zur Taufe nach Hamburg zu reisen. (Brief 2.3.1846, Hirth 1917:596)

<sup>37</sup> Schon in einem Brief an Campe vom 12. November 1846 schreibt Heine: „[...] mich das Schreiben unsäglich anstrengt, nicht sowohl wegen meines schwachen letzten Auges, als wegen der Brust, deren Beklemmung Tag und Nacht dauert, daß mir bey dem beständigen Schlucksen und Glucksen schon jetzt in diesem Augenblicke, wo ich über den Schreibtisch mich lehne, das Wasser beständig aus dem Maule läuft und der Athem ausgehn will“. (Hirth 1917:611)

<sup>38</sup> Hierzu s. Wadepuhl 1974:330-386.

## Kapitel 3. Identität und Kulturalität

### 3.1 Zu den Identitätskonstruktionen

Kultur ist etwas Soziales, Identität etwas Persönliches.<sup>39</sup> „Mit Identität sind deren bestimmende Attribute gemeint, die zugleich das Besondere dieser Person oder des sozialen Gebildes in einem bestimmten Lebensvollzug ausmachen“ (Schäfer 1994:71). Die Frage, auf welche Weise die Kultur sich von anderen sozialen Strukturen abhebt, soll hier ohne nähere Analyse bleiben, aber die Kultur dürfte am ehesten die geistigen, wenn auch oft uneinheitlichen, Gemeinsamkeiten innerhalb von festen sozialen Systemen, etwa Staaten, Glaubensgemeinschaften, politischen Einrichtungen und ähnlichen bezeichnen. Im Ergebnis entstehen Kulturkreise. Es scheint jedoch, dass kulturelle Gemeinschaften sich nicht immer mit den sozialen decken. Letztere haben meistens historisch verifizierbare Wurzeln, während Individuen sich nicht ebenso eindeutig mit kulturellen Begriffen identifizieren lassen. Ist beispielsweise eine offizielle Landessprache für die Bürger immer ein als kulturell empfundener kultureller Faktor oder lediglich ein sozial notwendiges Kommunikationsmittel? Ähnlich mag es sich mit der Religionsangehörigkeit verhalten. Individuen sind mehr oder weniger bewusst oder engagiert an beiden Systemen teilhaftig.

Der Druck eines neuen sozialen Systems führt etwa bei Auswanderern, wenn auch nicht notwendigerweise, zu kulturellen Veränderungen. Ein wesentliches Merkmal in der Beziehung von Individuen zu ihrem sozialen System ist die Bestrebung nach Selbstverwirklichung und Freiheit, den zugleich wohl wichtigsten Faktoren für das Identitätsempfinden.

Wie schwierig es sein kann, Individuen sozial oder kulturell einzuordnen, zeigt das Beispiel Heine: In welchem sozialen System war er zu Hause, welchem Kulturkreis gehörte er an? Im Folgenden wird die Problematik methodisch näher angegangen. Eine Kultur, wie auch eine Subkultur, ist letztlich ein Netz, das durch Traditionen und Praktiken Individuen zusammenführt und in der Öffentlichkeit wahrgenommen wird.<sup>40</sup> Kultur setzt zusätzlich beim Individuum das Bewusstsein und die Aneignung derselben voraus. Daher sind die Verständnisschwierigkeiten unter Individuen psychologischer Art: „Possibly the most important psychological aspect of culture – the bridge between culture and personality – is the identification process. This process [...] is most certainly a major

<sup>39</sup> Zur Problematik des Kulturbegriffs s. Nassehi (2011:122-129).

<sup>40</sup> Für Habermas ist Kultur eine Ware, ein Produkt, das erworben oder angeeignet wird: „In dem Maße, in dem Kultur nicht nur ihrer Form, sondern auch dem Inhalt nach zur Ware wird, entäußert sie sich solcher Momente, deren Aufnahme eine gewisse Schulung voraussetzen – wobei die 'gekonnte' Aneignung das Können wiederum steigert“ (1961:200). Zur Thematik s. auch Nassehi 2011:121-129.

impediment to cross-cultural understanding and effective relations among the peoples of the world” (Hall 1976:240). Dieser Gesichtspunkt führt zum Begriff der kulturellen Identität, einem Aufhänger von selektiv angeeigneten Merkmalen.

Die Identitätsforschung ist interdisziplinär und versucht das Individuum umfassend als soziales, psychologisches, intellektuelles und biologisches Wesen zu erfassen. Die Vorgangsmuster sind generell intern, d. h. vom Individuum und seiner unmittelbaren Umgebung ausgehend, und diachronisch, wobei das Individuum mit Hilfe von historischen Einschätzungen und narrativen Quellen beleuchtet wird. Die ersteren Modelle sind eher statisch, die letzteren dynamisch. Im Falle Heine entsteht eine pluralistische Einschätzung dadurch, dass er sich sowohl auf der persönlichen als auch auf der sozialen Ebene impulsiv zu verändern schien. Hinzu kommt, dass seine Identität historisch immer wieder neu interpretiert worden ist. Teils hat diese spätere Rezeption auch die Einschätzung von Heine als Exilschriftsteller vervielfältigt.

Es gibt keine Identitätsbeschreibung ohne Beachtung des Kontextes. Bei Heine ist ein wichtiger Umstand die durch Demokratisierungsbestrebungen und Wandlungstendenzen hervorgerufene Suche nach neuen Idealen. Er war nicht allein. Der Kontext besteht allgemein betrachtet aus erkennbaren, distinktiven individuellen Merkmalen und aus der kollektiv-kulturellen Identität der sozialen Gruppe(n) des Individuums. Die Identität ist somit eine Verbindung, wenn auch keine beständige, von persönlichen Eigenschaften und spezifischen sozialen Verhaltensweisen:

„Mit Identität sind deren bestimmende Attribute gemeint, die zugleich das Besondere dieser Person oder des sozialen Gebildes in einem bestimmten Lebensvollzug ausmachen. Es handelt sich um die Gesamtheit des Orientierungswissens *und* der Selbstdefinition einer Person oder eines sozialen Gebildes“ (Schäfer 1994:71).

Wichtig bei der Identitätscharakterisierung sind also zwei Seiten, das objektiv Soziale und das subjektiv Empfundene. Das Kulturverständnis gehört als Bestandteil zu beiden Aspekten: Kultur ist sowohl sozial in Gruppen vertreten als auch bestimmend für die Lebensauffassung einzelner Personen. Identität bedeutet zugleich Abgrenzung der Eigenschaften einer Person – oder auch einer Gemeinschaft – gegenüber anderen Subjekten. Die hierbei angewendeten Ansätze sind unterschiedlich.<sup>41</sup>

Als Ausgangspunkt kommt beispielsweise die biographische Analyse in Frage, wobei die Charakteristiken weniger in der Abgrenzung vom Allgemeinen als in der Identifizierung des Besonderen bestehen. Ein zweiter Ansatz geht von sozial-behavioristischen Mustern aus, welche eher als Erklä-

<sup>41</sup> Zur Theoriebildung und Problematisierung des Identitätsbegriffs in Bezug auf Subjektivität und Identifikation s. Hall 1996:7-16.

rungsschemata dienen, als dass sie bei der Identifizierung konkreter Identitätsmerkmale hilfreich wären. Drittens wird die Gegenüberstellung von Fremd und Eigen methodisch erklärt und differenziert; im Ergebnis werden sowohl subjektive Empfindungen des Individuums als objektive Kennzeichen des Fremdseins erkennbar. Vor allem hat diese Methode soziale und kulturelle Umkreise zum Gegenstand, wobei es schwierig sein dürfte, für eine Identitätsbestimmung genügend präzise Grenzen von kulturellen Gemeinschaften und sozialen Systemen zu bestimmen. Die Kulturalitätsforschung wiederum dient der Identitätsanalyse als interpretatives Hilfsmittel für die Erläuterung der vielfältigen Beziehungen von Individuen oder Gruppen im kulturellen Austausch.

Die genannten drei Ansatzkomplexe sind nicht voneinander unabhängig, sondern sind alle nützlich für die Identitätsforschung, wie auch für die Erkennung des Exiltatbestandes als Kulturkreiswechsel und Kulturtransfer.

### *3.2 Generelle Identitätskriterien*

#### **3.2.1 Formale Identitätskriterien**

Die oben dargestellten Ansätze zur Identitätsanalyse sind ihrer Natur nach in dem Sinne statisch, dass sie davon ausgehen, dass Identitäten, meistens nur von Individuen, durch beständige Charaktermerkmale erkannt werden könnten. In der Perspektive historischer Kulturwissenschaften scheint jedoch ein mehr dynamisches Denkmodell nützlicher zu sein, wenn es auf das Erkennen des Selbst und auf die Identifikation des Subjekts ankommt. Im Hintergrund stehen philosophische und theoretische Konstruktionen zur Existenz und Diskursivität, getragen von der Soziologie und der Phänomenologie. Ein Beispiel hierfür ist die sexuelle Identität innerhalb der sie bestimmenden Kultur (Hall 1996:14-16). Die Identität eines Individuums bedarf der Orientierung an der sozialen Kulturgemeinschaft. Kulturen und Kulturkreise und die damit verbundenen kollektiven Identitäten sind, anders als feste soziale Systeme, nicht statische historische Gebilde, sondern lebendige, sich wandelnde Prozesse.<sup>42</sup>

Bemerkenswert ist die in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts herrschende philosophische Debatte um die Bedeutung des freien Willens und der persönlichen Freiheit insgesamt. Als Schüler Hegels war dieser Stand der philosophisch-sozialen Erneuerungsbestrebungen Heine nicht entgangen und er beteiligte sich in seinen politischen Schriften an den Diskussionen, die bei ihm vor allem das Interesse an der individuellen Freiheit gegenüber Staat und Kirche erweckten und ihn an die mar-

---

<sup>42</sup> Eine oft zitierte Auffassung des Identitätsbegriffs stammt von Stuart Hall. In seinem Aufsatz *Cultural Identity and Diaspora* 1990 analysiert der Verfasser die Entwicklung und den Bestand der kulturellen Identität der Völker in der Karibik.

xistische Denkweise annäherten. Eine weitere Quelle fand er in der Aufklärung und in der klassischen Romantik, wo es zu Heines Zeit in der politischen und auch in der literarischen Debatte der rebellischen und klassisch-konservativen Kreise beispielsweise um die unterschiedliche Einschätzung von den Freiheitskonzepten bei Goethe und Schiller ging. Heines politische Orientierung führte in der Zeit um die Julirevolution zu seiner Kritik an Goethe, wobei er Schiller, den Dichter der „Tat“, gern direkt oder verblümt zitierte, so auch im Spätwerk „Wintermärchen“, ohne jedoch an dieser Stelle Goethe zu vergessen (Hohendahl 2008:164-165).

Eine der zentralen Beobachtungen Halls ist, dass Identität kein Endzustand der kulturellen Entwicklung, sondern ein innerer Prozess ohne von außen erkennbare Darstellung ist. Zwei theoretische Ansätze bieten sich bei dieser Betrachtungsweise an: Erstens die Ansicht, dass das Einssein („oneness“), das die Mitglieder einer kollektiven Gemeinschaft durch Geschichte und Traditionen historisch miteinander verbindet, ein wesentliches Erkennungszeichen der kollektiven kulturellen Identität sei. Junges Deutschland wäre ein Beispiel von kollektiven Gemeinschaften. Sie hat die Identität mancher ihrer Anhänger stark beeinflusst. Nach Hall führt eine derartige Auffassung von der Identität zu einer fragmentierten und, in seinem Beispielfall, imaginären Beschreibung des Lebens in der Diaspora als Folge der Kolonisation (1990:228). Dieses scheint auch auf die Gruppen (oder Bewegungen) Junges Deutschland und Vormärz zuzutreffen, da diese in ihrer Erscheinungsform eine breite Varianz von individuellen Identitäten, darunter den auf seine persönliche Weise radikalen Heine, einschlossen. Laut Hall genügt eine Ideologie jedoch nicht, um die Identität zu bestimmen; zusätzlich sei der psychologische Faktor nötig (1996:5). Diese Bemerkung ist interessant, wenn man an das Entstehen und das Bestehen von totalitären Regimen denkt, die zum Ziel haben, Identitäten durch Druck zu erzwingen. In solchen Systemen treten Identitäten von zum einen eher unmotivierten Mitläufern und zum andern echt engagierten Regimeträgern auf. Selbst Revolutionen sind nicht frei von der Grundstruktur auferlegter Identitäten.

### **3.2.2 Narrative und phänomenologische Identitätsmuster**

Als mehr produktiv erscheint der zweite Ansatz Halls. Demnach dient der historische Tatbestand freilich in allen Fällen als Grundlage jeder Identitätserkenntnis, aber wichtig sei die ständige Transformation, die es einem Kollektiv ermöglicht, sich von der Dominanz der historischen Machthaber zu distanzieren. Diese Dominanz, die historisch im Westen europäischen, später amerikanischen Ursprungs war, habe zur Folge gehabt, dass eine kulturelle Abgrenzung in der neuen Heimat stattgefunden hat. Die Kultur in den Kolonien wurde zu Folklore. Um eine derartige Stagnation der Identität zu überwinden, müsse die Gemeinschaft sich intellektuell erkennen, sich gerechtfertigen



und durch Taten durchsetzen, um eine eigene Existenz zu führen (1990:237). Was die moderne Migration betrifft, ist die Grundlage ähnlich, aber die kulturellen Varianten sind vielseitiger, wie im Folgenden näher beschrieben werden soll. Ein Merkmal der genannten Transformation ist die Erhaltung oder die Wiederaufnahme der eigenen Sprache, wodurch die umgebende Gesellschaft auf Kosten der Dominanzsprache mehrsprachig und multikulturell wird. Hierfür gibt es nach der internationalen Anerkennung von Minderheitsvölkern Beispiele.<sup>43</sup> Bei Auswanderungen bleibt die Wahl, sich der Ortssprache anzupassen oder die eigene Sprache besonders im Verkehr mit der Heimat beizubehalten. Viele Exilschriftsteller, die in der deutschen Sprache ihre Heimat hatten, blieben ihrer Sprache treu; daher wurde der Ausdruck „deutsche Exilliteratur“ angenommen (hierzu unten 4.4).<sup>44</sup> Andere wurden zweisprachig, so auch Heine, der jedoch verhältnismäßig wenig auf Französisch dichtete.

Neben dem formalen, historisch-sozialen Entstehungsprozess einer Identität (angeborene und erworbene kulturelle Eigenschaften) ermöglicht ein weiteres Erklärungsmuster, das der narrativen Identität, die Erkennung von persönlichen inhaltlichen Eigenschaften. Dieses wird durch die Heranziehung des als sich der Öffentlichkeit anbietenden Eigenbildes eines Individuums erreicht. Die narrative Identitätstheorie geht davon aus, dass eine Erzählung neben der Darstellung in Selbstgeschichten „nicht nur pragmatisch-interaktive oder ästhetische Funktionen erfüllt, sondern als elementarer anthropologischer Modus der Orientierungsbildung spezifische Funktionen für die Identitätsformation erfüllt“ (Neumann 2005:155). Dabei ist der diachronische Ansatz von Bedeutung, da das Geschilderte den Lebensweg eines Subjekts umfasst und charakterisiert.<sup>45</sup> Als biographische Daten gelten beispielsweise Erinnerungen, Reiseschilderungen, Briefe und unter Umständen auch lyrische Dichtungen. „Die narrative Identität gilt demnach als das Resultat einer komplexen sprachlichen Praxis, einer auf Kontinuität angelegten Synthese lebensgeschichtlicher Differenz“ (Neumann 2005:156).

### 3.2.3 Der dynamische historische Rahmen

Betrachtet man den kulturgeschichtlichen Zeitraum zu Heines Zeiten, scheinen die narrativen und diachronisch-transformativen Muster am besten für eine kulturelle Betrachtung geeignet zu sein, da

<sup>43</sup> Ein Beispiel ist die Rivalität der regionalen Sprachen oder Dialekte mit den dominierenden Sprachen der früheren Kolonialmächte in Afrika. Selbst Arabisch tut sich schwer, sich gegen das Französische durchzusetzen, s. z. B. Moha, Ennaji: *Multilingualism, Cultural Identity, and Education in Morocco*. Springer 2005, (29): „[...] it seems difficult to ignore that there is a crisis of identity in Morocco, today, and the situation is more complex than it seems to be.”

<sup>44</sup> Die Auswahl deutscher Exilschriftsteller im Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur.

<sup>45</sup> „Zwar bezieht sich das Erinnern auf die Vergangenheit, die tatsächlich stattgefunden hat, doch muss man sich die Vergangenheit aktiv, bewusst, performativ aneignen, um sich erinnern zu können.“ (Nassehi 2011:159)

sie die Analyse von Identitätscharakteristiken dynamisch ermöglicht. Ein Bestandteil der narrativen Methode ist das autobiographische Gedächtnis, welches unter anderem durch soziale und kulturelle Einflüsse memoriert und geprägt wird. Es versteht sich, dass die Identitätsanalyse zusätzlich erschwert wird, aber auch ergiebiger erscheinen kann, wenn neben autobiographisch auf Kontinuität eingestellten Interpretationen der historische und als solcher objektive Zeitverlauf auf narrativer Basis in Betracht gezogen werden kann. Dies bedeutet, dass zum Beispiel ein Kulturkreis, innerhalb dessen die narrative Identität erforscht wird, mit allen Eigenheiten und Abgrenzungen in seinem historischen Rahmen phänomenologisch erfasst und verstanden wird. Dem zufolge sind Kulturkreise keine festen Systeme, sondern wesentliche dynamisch variierende Identitätsträger.

Der Definition nach sind Kulturkreise dynamische, historisch entstandene Populationen, die durch Sprache und sonstige Merkmale Individuen verbinden und erkennbar werden lassen. Kulturkreise sind geographisch oder ethnographisch identifizierbar, sind jedoch in ihren Formen unterschiedlich, nämlich entweder stabil bis abgrenzend (etwa in der Diaspora) oder expansiv bis assimilierend (Nordamerika). Expansive Kulturkreise, wie etwa die westlichen Kulturen insgesamt, entwickeln Subkulturen, die sich dann meist nur gering voneinander unterscheiden. Andere Kulturkreise wiederum können trotz ihrer Geschlossenheit geographisch umsiedeln und dabei ihre kulturellen Besonderheiten in reiner Form behalten. Letzteres ist typisch für gewisse religiöse und politische Kulturen (das Judentum), die zugleich eigenständige soziale Systeme bilden.

Die Vielschichtigkeit der Kulturkreise, teils durch Migrationen und Exilumstände bedingt, ermöglicht eine hohe Varianz von Identitätsformationen. Es scheint eine Beziehung, wenn nicht geradezu eine Konkurrenz zwischen autobiographischen und biographischen Belegen narrativer Art zu bestehen. Dann stellt sich die weitere Frage, ob eine Identität eher der objektiven Dokumentation als der subjektiven Betrachtung des Erzählers unterzogen werden sollte. Im Falle Heine sind beide genannten Ansätze deshalb bedeutungsvoll, weil sich das Verständnis seiner Identität in der modernen Rezeption durch kulturhistorische Details neben den historischen Fakten narrativ erheblich erweitert hat. Das wird besonders ersichtlich dadurch, dass die Person Heine früher meistens nur auf Grund geschichtlicher Daten verstanden worden ist, während in der späteren Identitätsforschung eine eingehende, teils sogar tiefpsychologische Analyse von seinen autobiographischen Schriften und deren Hintergründen sich auf moderne Identitätstheorien hat berufen können. Aus dieser Perspektive wird im Folgenden, nach der Einbeziehung der für das Identitätsverständnis nötigen Kulturalitätsproblematik, die Identitätstypologie Heines nach sozial-dynamischen Elementen gegliedert.

### 3.3 *Zu den begrifflichen Grundlagen der Kulturalitätsforschung*

#### 3.3.1 **Konzepte des kulturellen Austausches**

Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass sowohl der Identitätsbegriff als auch der für ihn den Rahmen bildende Kulturalitätsbegriff in sich flexibel und dynamisch sind. Es fragt sich deshalb, in welchem Maße der jeweilige kulturelle Hintergrund derart festgelegt werden kann, dass es möglich wäre, die Identität eines Individuums auf diesen bezogen als „fremd“ oder „eigen“ zu charakterisieren. Einzelne Kriterien sind zweifellos vorhanden, wie zum Beispiel Staatsangehörigkeit, Religion, Muttersprache und andere abgrenzbare kollektive Eigenschaften. Aber die Identität erschöpft sich nicht, zumindest nicht in der Regel, in einer Liste von derartigen Zugehörigkeiten. Schon deshalb nicht, weil ihre Bedeutung für die Einzelnen stark variiert. Es gibt historisch starke kollektive Identitätskriterien, wie bei Heine und vielen seiner Freunde das Judentum. Trotzdem, obwohl es, das Judentum als Beispiel, einen starken Einfluss auf die Identität ausübt, fühlt sich ein Individuum unter Umständen dadurch eingeengt und spürt das Bedürfnis, sich davon zu befreien. In derartigen Fällen ist eine kollektive Identität („ich als Teil von uns“) bemerkbar. Sogar Schutzkonstruktionen gegen Außenwirkungen entstehen. Die kulturelle Verbindlichkeit der kollektiven Identität mag für die Individuen unterschiedlichen Grades sein, aber in manchen sozialen Systemen entsteht eine lebenslange Identitätsverbundenheit, schon durch die Geburt bedingt. Manche Individuum spüren dann das Bedürfnis, sich hinaus aus der Kollektive ins „Exil“, das heißt hinaus aus dem eingengenden Kulturkreis, zu begeben, sei dies auch nur auf der psychologischen Ebene.

#### 3.3.2 **Den Kulturtransfer erklärende Begriffe**

Die Kulturalität umfasst wie ein Netz die mit der Zeit entstandenen Kulturkreise und die innerhalb der Kulturkreise meist auf individueller Ebene entstehenden Transformationen, wie sie auch Hall beschrieben hat (1990:393-394). Die Kulturalitätswissenschaften haben Erklärungsmuster für die sozialen Bewegungen und Veränderungen in den Kulturkreisen entwickelt. Ihre Begrenzung besteht darin, dass sie die Dynamik kultureller Kreise und die Varianz von persönlichen Identitäten nur mangelhaft erfassen. Daher dienen jene Kategorien am ehesten der Veranschaulichung des Transferphänomens (so auch bei Barmeyer, passim). Sie können beispielsweise als eine Art von Master beleuchten, welche Formen des Transfers zu Heines Zeiten in Mitteleuropa bemerkbar waren oder wie stark die Kulturkreise damals auf individuelle Identitäten eingewirkt haben, und so die Varianz von kulturellen Einflüssen auf Identitäten erklären. Eine zweite wesentliche Herausforderung für die Identitätsanalyse dürfte darin bestehen, dass die theoretischen Kulturbegriffe und Erklärungsmuster sich mehr auf Gruppen als auf Individuen beziehen. Begriffe der Kulturalität setzen, wie es

scheint, voraus, dass der Auswanderer nach dem Einzug in einem anderen Kulturkreis eine Wahl zwischen seiner Kultur und der dort geltenden Kultur hätte und dass diese Kulturkreise statischer Art wären. Bei Individuen dürfte es jedoch eher darum gehen, ob der Auswanderer sich als Fremder fühlt oder ob er die Anpassung eher als problemlos empfindet.

Kulturkreise sind für einen Austausch mit anderen Kulturkreisen offen oder zurückhaltend. Es entstehen kulturelle Bewegungen erstens, wenn Individuen oder Gruppen ihren Kulturkreis etwa durch Migration wechseln, zweitens, wenn ein Kulturkreis von einem anderen aufgelöst wird oder diese sich zu etwas Neuem verbinden. Zur Restaurationszeit fanden im deutsch-französischen Verkehr beiderlei Veränderungen statt, obwohl es fraglich ist, ob nicht Deutschland und Frankreich als Kulturkreise einander sehr nahe standen und eher nur sprachliche Subkulturkreise darstellten. Die Auswanderungen nach Frankreich hatten meist politische Gründe und führten durch die radikale Gruppe deutscher Immigranten zu transkulturellen Formationen, welche wiederum durch politische Aktivitäten geprägt waren.

Die Kulturalitätsfrage stellt sich eigentlich erst, wenn sich Individuen in den Kulturkreisen bewegen und sich neu einordnen. Es macht daher für die Zwecke dieser Arbeit wenig Sinn, einen Kulturkreis in sich, als etwas Statisches, zu beschreiben. Die Kulturalitätsforschung hat eine Reihe von typischen Situationen des Kulturkreiswechsels oder des Kulturtransfers erkannt und mit theoretischen Epitheta versehen. Einige davon sollen hier kurz erwähnt werden, da sie die zu behandelnde Thematik beleuchten, ohne jedoch näher auf die theoretischen Konzepte einzugehen.

Neben dem objektiv bemerkbaren Kulturtransfer ist Fremdheit als ein zweites Kriterium bei der Identitätserkennung von Bedeutung. Das Fremdheitskriterium auf den Identitätsbegriff bezogen führt die Begriffsbildung in die Richtung des individuellen oder subjektiven Erlebnisses und ergänzt so die formalen Muster der Kulturalitätstheorie. Diese Frage wird unten näher aufgegriffen (3.5).

Folgende Begriffe sind für die Darstellung von kulturellen Veränderungen gebräuchlich. Mit Bikulturalität wird eine Situation bezeichnet, in der ein Individuum im Wirkungskreis zweier oder unter Umständen mehrerer Kulturen steht, wobei die kulturellen Unterschiede jeweils identifiziert werden (Barmeyer 2012:29). Im Falle der Transkulturalität bleibt die Trennung identifizierbarer Kulturen aus. Im Gegenteil werden unterschiedliche Kulturen miteinander vernetzt und verflochten; es entsteht ein pluralistischer Kulturkreis mit verschiedenen Komponenten (2012:167). Bikulturalität äußert sich folglich in der Struktur als kulturkonservativ, Transkulturalität eher als kulturelastisch. Bei der Interkulturalität wiederum wird der transformative Prozess der Integration gewissermaßen

gesteigert, es bleibt nicht bei der Vernetzung, sondern eine stärkere Verschmelzung findet statt. Im Ergebnis verlieren die Elemente von Fremdheit und Eigen an Bedeutung und es entsteht womöglich eine neue Kulturform. Der interkulturelle Prozess ist oft kompliziert, führt zu Wertkonflikten und braucht für die Anerkennung innerhalb der Gesellschaft Zeit (2012:81).

Ein weiterer Begriff ist die Multikulturalität, die in unserer globalisierten Migrationszeit sowohl aus der Perspektive der Interkulturalität als auch der Migrationspolitik von Bedeutung ist (Barmeyer 2012:125). Multikulturalität entsteht durch eine künstliche, etwa politische Aufspaltung einer homogenen Kulturgemeinschaft. Eine solche Spaltung ist zugleich ein typischer Anlass des Exils (Revolution). Die Anzahl neuer Kulturgruppen, die in eine interkulturell orientierte Gesellschaft hinzukommen, fordern diese heraus, teils um ihre Kultur beibehalten zu können, teils um den nötigen Umgang mit der etablierten Kulturform zu ermöglichen. Es entstehen beispielsweise Heteroglossien, die Immigranten durch die Deformation der offiziellen oder ortsüblichen Sprache und der fremden Kultur als ihre sprachliche Umgebung annehmen: Die angenommene Fremdsprache wird durch die sprachliche Kultur des Immigranten verwandelt oder umgedeutet (Ziethen 2016:394).<sup>46</sup>

Multikulturalität setzt die Identifizierung der Herkunft voraus. Dieser Begriff kann ebenfalls in sich vielfach beschichtet sein, sowohl rein geographisch als auch sprachlich und von der Religion geprägt. Aus der Perspektive der Multikulturalität scheint (mir) das Französisch der zu Heines Zeiten in Paris ansässigen Deutschen nicht erforscht worden zu sein. Heine verwendete des öfteren französische Ausdrücke, vor allem in seinen Briefen, und veröffentlichte auch in dieser Sprache, aber es war zu jener Zeit auch in Deutschland unter den Gebildeten üblich, diese *lingua franca* zu benutzen. Der sprachliche Austausch dürfte daher, was das Deutschtum in Paris betraf, für die Einschätzung eines denkbaren Kulturtransfers von geringer Bedeutung zu sein. Auf die multikulturelle Position des Judentums wird unten zurückgekommen.

In den verschiedenen Lagen des Kulturtransfers dürfte der Identitätsbegriff am ehesten durch das Interkulturalitätsmuster geprägt sein, da dadurch die Bestimmung der Identität dynamisch erfasst und erklärt werden kann, jedoch vorausgesetzt, dass die Kulturkreise überhaupt derart unterschiedlich sind, dass Entfremdung entsteht. Dieses scheint im Falle Heine nicht der Fall gewesen zu sein, da für ihn offenbar das Denken in Kulturkreisen fremd war. Deutlicher als die anderen Formen der Kulturalität lehnt die Transkulturalität den national oder systemintern abgrenzbaren Begriff der Kultur ab und sieht die Kultur eher als Hybride. Man spricht dann von Hyperkulturalität:

---

<sup>46</sup> So etwa die Annahme (Adorno, s. unten), dass die deutsche Sprache jüdischer Schriftsteller kulturell erkennbar sei.

„Durch die Globalisierung nähern sich Kulturen zunehmend einander an. So werden kulturelle Ausdruckformen weitergegeben und miteinander vermischt. Die Grenzen zwischen den Kulturen werden diffus oder sogar aufgehoben und es entsteht eine Hyperkultur als Annäherung und Vernetzung der einzelnen Kulturen. Die Hyperkulturalität bezieht sich nicht nur auf unterschiedliche Orte, sondern auch auf Zeiträume.“<sup>47</sup>

Abschließend sei hier noch der Begriff der Raumkulturalität erwähnt, da er aus der Perspektive der kulturellen Identität von Interesse ist. Hierbei geht es um meist grenzüberschreitende, verschiedene Gesellschaften, insbesondere Staaten und Regionen, verbindende soziale, wirtschaftliche und kulturelle Netze, als Beispiel die Hanse. Zu Heines Zeiten wäre es denkbar einerseits die durch das Regime Napoleons grenzüberschreitend entstandenen Erneuerungen und Denkrichtungen als raumkulturelle Gemeinsamkeiten zu betrachten, ebenso wie den durch den Wiener Kongress entstandenen Herrschaftsraum der Restauration.<sup>48</sup>

Was ergibt sich aus den Kulturbegriffen für die Thematik dieser Arbeit? Bei einander fremden Kulturkreisen dürfte der interkulturelle Austausch seltener in Frage kommen, weshalb für diese Migrationslagen die Begriffe Transkulturalität und Multikulturalität als Beschreibungsmuster besser geeignet sind. Im Falle der Multikulturalität werden in der Ausgangslage einander relativ fremde, heterogene Kulturen in der Zielumgebung zusammengebracht oder einfach parallel zugelassen. Sie behalten ihre spezifischen Eigenschaften, können aber einander beeinflussen und mit der Zeit sogar integriert werden (Barmeyer 2012:125). In einander nahestehenden Kulturkreisen verhält es sich anders. Eine interkulturelle Betrachtungsweise würde beispielsweise Heines Rolle als Kulturvermittler hervorheben, wobei die Verschiebungen in den Kulturkreisgrenzen kaum markiert werden.

### *3.4 Identifizierung durch Entfremdung*

Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass der Kulturtransfer in seinen verschiedenen Erscheinungsformen ein objektives oder subjektives Merkmal von Anderssein, sei es mehr oder weniger unbewusst, voraussetzt. War ein Deutscher zu Heines Zeiten in Paris ein „Fremder“, und wenn ja, wie ließe sich dies bestätigen? Ähnlich wie in der Kulturalitätsforschung wird in der Entfremdungstheorie von einer Gegenüberstellung oder einem sozialen Wechsel ausgegangen. Das Nicht-Fremde oder das Eigene muss erkannt sein, um das Fremde oder Andere, insbesondere dessen Wirkung und Ausmaß, bestimmen zu können. Die allgemeinsprachlichen Begriffe sind zu beachten, da es sich bei dem Fremdheitserlebnis letztlich um etwas Subjektives handelt. Durch die Definierung des Selbst wird das Andere fremd (Schäfer 1994:71). In einem Kulturkreis oder einem sozialen System finden

<sup>47</sup> IKUD-Seminare: <https://www.ikud.de/glossar/hyperkulturalitaet.html>

<sup>48</sup> Betreffend Fallstudien zur Raumkulturalität vor allem im Ostseeraum s. Drost – North (2013), passim.

sich Gemeinsamkeiten, die als Identitätsmerkmale bezeichnet und als „eigen“ empfunden werden. Bei einer solchen Betrachtung geht es mehr um die Zusammengehörigkeit, die Identifikation mit bekannten, die Identität formenden gesellschaftlichen Strukturen, Traditionen und Sitten, welche einen Kulturkreis ausmachen.<sup>49</sup> Die subjektive Empfindung muss aber nicht dem objektiven Anschein entsprechen. Dabei ist nicht zu übersehen, dass eine angeborene oder durch Sitten geprägte Identitätsannahme durchaus etwas sein kann, wovon das Individuum loskommen will.

Fremdheit wird meist mit einer geographischen Umsiedlung der Person in Verbindung gebracht, aber das Gefühl der Fremdheit wird auch in der Heimat gespürt. Der Begriff wird dann mit anderen Begriffen geistiger Art, etwa Ablehnung, Diskriminierung, Benachteiligung oder fehlende Anerkennung der eigenen Person umschrieben. Dabei müssen nicht Exilmerkmale erfüllt werden. In wie starkem Maße solche Faktoren eine Person zur Auswanderung treiben, ist subjektiv bedingt. Beim spezifischen Exilbegriff wird allerdings vorausgesetzt, dass die Empfindung des Druckes nicht nur subjektiver Art ist, sondern dass eine Bedrohung von Seiten der heimatlichen Autoritäten oder anderen Akteuren auch objektiv betrachtet vorhanden ist.

Die Gegenüberstellung von Fremd (Anderssein) und Eigen (Selbstsein) betrifft vor allem Individuen im Exil, aber sie ist bemerkbar auch in anderen Migrationssituationen. Fremd wird jemand, der seine gewohnte Umgebung aufgibt, um in einen mehr oder weniger unbekannten Umkreis zu ziehen. Mit einem derartigen Fremdbegriff wird gearbeitet, wenn sich das verlassene Land und das Zielland politisch, sprachlich und auch historisch voneinander rein objektiv betrachtet unterscheiden und anzunehmen ist, dass fast jeder Migrant sich im Zielland als Fremder empfindet. Die Bestimmung oder Identifizierung jener Kriterien wird insbesondere im engeren sozialen Umfeld des Individuums vollzogen, aber, wie bereits erwähnt, auf der psychologischen Ebene ist eine physische Umlokalisierung nicht notwendig, um das Gefühl der Entfremdung auszulösen. Bei Heine traf beides zu.

Heine verwendet recht häufig den Ausdruck „fremd“. Allerdings war dieser Ausdruck in der romantischen Dichtung ohnehin gebräuchlich: Träume und Hoffnungen weichen von der Wirklichkeit ab. Das Eigene bestand in der Heimat, einem vertrauten Ort oder in einer intimen Gruppe von Gleichgesinnten. Um fremd zu werden, findet eine empfundene Reaktion der Trennung zumindest beim Individuum selbst statt. Das private Innere, das Eigene, pocht in der Fremde auf Anerkennung und fordert dadurch das Äußere, die Öffentlichkeit, heraus. Je komplexer die fremde öffentliche

---

<sup>49</sup> Die Gegenüberstellung von Fremd und Eigen wird in Craanen, Michael / Gunsenheimer, Antje (Hrsg.): Das 'Fremde' und das 'Eigene' durch Fallstudien beleuchtet.

Welt ist, desto unbeständiger wird die Identität in ihrer Erscheinung. Darauf weist auch Hall hin, der besonders die postmoderne Identität als etwas sich stets Wandelndes darstellt: „The subject assumes different identities at different times, identities which are not unified around a coherent ‘self‘“. Daher erscheinen wir nach außen in widersprüchlichen Identitätskostümen (1995:598).

Die „Kostüme“ der Fremdheitsidentität sind soziologisch und vor allem psychologisch bedingt. Auf der persönlichen Ebene fällt einigen die Umstellung auf eine kulturell fremde Umgebung leicht, andere fühlen sich immer „fremd“. Ein Fremder spürt den Druck vonseiten veränderter Kommunikationserwartungen und versucht sich ihnen kulturell und sozial anzupassen. Beim Kulturtransfer fordert die Identität die fremde Umgebung heraus und führt unter Umständen zu einem feststellbaren Austausch von kulturellen Elementen: „Herausforderung von Identität impliziert, daß die personale Identität oder die soziale Identität als Teilhabe an der Identität einer bestimmten Gemeinschaft Beachtung gewinnt und zu einem Bezugspunkt des Verhaltens wird“ (Schäfer 1994:71). Fremdheitsempfindungen rein subjektiver Art nähren gegebenenfalls im Individuum oder in Gruppen sogar den Radikalismus oder regimefeindliche Verhaltenstendenzen, wie es zu Heines Zeiten der Fall war. In der Fremde bleiben wir Fremde, bis das Fremde uns bekannt und vertraut wird und wir den anderen nicht mehr fremd sind. Fremdheit hat auch Anziehungskraft:

„Im Spiegel des Fremden erkennen wir nicht nur, wer wir sind, sondern werden uns bewußt, wer wir sein wollen. Das ist die Chance der Herausforderung durch das Fremde, und insoweit kann uns das Fremde anziehen. Gleichzeitig birgt das Fremde aber auch eine Gefährdung unserer Identität“ (Schäfer 1994:72).

Am Anfang des 19. Jahrhunderts hatte der Austausch von Intellektuellen und Künstlern zwischen Deutschland und Frankreich eher selten einen Kulturschock des Immigranten zufolge, wenn man von politischen Tendenzen absieht. Kultureller Austausch steigert den Grad an Pluralität und mindert dadurch die schroffsten Unterschiede der betroffenen Kulturkreise.<sup>50</sup> Im Falle Heines spricht kaum etwas dafür, dass er in Paris eine Kulturfremdheit erlebt hätte oder gar ein Gefühl, Außenseiter zu sein, gespürt hätte. Bei Heine, der als „moderner“ Romantiker seinen Ruhm erlangte, fand jedoch wegen seiner subkulturellen Orientierung der Herkunft ein Bruch mit dem etablierten Kunstverständnis und dem Etablisement statt. Stollmann sagt auf Heines Auffassungen hinweisend hierzu (1976:90):

<sup>50</sup> Zur Bedeutung der Pluralität für die Interpretation des Sich-Selbst-Seins bei Hannah Arendt s. Loidolt 2012:375-398. Dort wird Arendt zitiert: „Das unverwechselbar einmalige des Wer-einer-ist, das sich so handgreiflich in Sprechen und Handeln manifestiert, entzieht sich jedem Versuch, es eindeutig in Worte zu fassen. Sobald wir versuchen zu sagen, wer jemand ist, beginnen wir Eigenschaften zu beschreiben, die dieser Jemand mit anderen teilt und die ihm gerade nicht in seiner Einmaligkeit zugehören.“ (384)



„Kunst, die dem humanistischen Inhalt der Klassik verpflichtet ist und die Autonomie als dessen historisch angemessenes Vehikel erkannt hat, müßte ihre Rolle innerhalb der bestehenden gesellschaftlichen Widersprüche bestimmen, statt isolierte 'ästhetische Republiken' aus eigener Kraft errichten zu wollen.“

Was die Bedeutung der Fremdheitstheorie für die Einschätzung von Heines Identität betrifft, scheint auch diese, wie auch die Kulturalitätsbegrifflichkeit, neben rein deskriptiven Strukturen, nur wenig konstruktiv zu sein. Vielmehr bringt die obige Darstellung zusammenfassend den Anschein, dass Heine seine geerbten und als soziale Sitten gepflegten Identitätsstrukturen für sich als etwas Befremdendes empfand und auf der Suche nach dem wirklich eigenen neuen „Eigenen“ war. Die freie, wenn auch nicht immer unbegrenzte, Entfaltung des persönlichen Schaffens wäre so ein wichtiges Kennzeichen seiner kulturellen wie auch der politischen Migrationsidentität. Hinzu kommt der Einfluss der individuellen Emanzipation, die in der neuen Kultur durch die Befreiung gesteigert wird. Ein Nutzen der Theorien bestünde allerdings darin, dass sie es erleichtern, die Vielfalt der Identität Heines und die Bedeutung seiner Visionen zu verstehen. Er war gewissermaßen fremd in seinem eigenen Dasein. In dieser Beobachtung dürfte zugleich ein Bestandteil des von Adorno beschriebenen Dilemmas, das er als „Die Wunde Heine“ bezeichnet, liegen.<sup>51</sup>

### *3.5 Exil und Kulturkreiswechsel*

Unter Exil wird ein unfreiwilliger Wechsel der eigenen Umgebung verstanden. Laut Duden ist Exil ein „langfristiger Aufenthalt außerhalb des Heimatlandes, das aufgrund von Verbannung, Ausbürgerung, Verfolgung durch den Staat oder unerträglichen politischen Verhältnissen verlassen wurde“. Als Synonyme zum Exilatsbestand gelten laut Duden Ausdrücke wie „Ausland, Emigration, Exilheimat, Exilzeit, Fremde, Verbannung, Verbannungsort, Zuflucht, Zufluchtsort“. Dadurch entsteht ein gewisser Unterschied zu Migration oder Auswanderung, deren Beweggründe in weitem Sinne auch auf Freiwilligkeit beruhen. Da es sich um einen zumindest örtlich veränderten „Zustand“ der Person handelt, wird beim Exil zusätzlich eine gewisse Dauer vorausgesetzt.

Aus historischer Perspektive ist der Exilkontext schwer zu bestimmen. Kulturelle und politische Persönlichkeiten waren seit jeher beweglich schon deshalb, weil oft klare Konturen von Staaten und Machtzentren fehlten und beispielsweise Mäzene zur Auswanderung aus der früheren Heimat einluden oder lockten. Gerade in dieser Spannung zwischen den positiven Erwartungen oder Ver-

<sup>51</sup> Fremdheit als Identitätsabgrenzung bezieht sich nicht nur auf Migration, sondern auch auf Feindseligkeit und Ablehnung innerhalb einer Gesellschaft. Dies ist das Erklärungsschema der psychoanalytischen Interpretationsweise, worauf W. Adorno als „Die Wunde Heine“ hinweist; Kaiser sagt hierzu: „Adorno also charakterisierte mit seiner Metapher Heines Dichtung, die durch seine jüdische Herkunft prädisponiert, aber als Antwort auf diese Herkunft auch von Heine verantwortet ist“. (1998:171)

lockungen des Zielortes und den negativen Empfindungen in der früheren Heimat liegt eine wesentliche Schwierigkeit bei der Erkennung oder Bewertung eines objektiven Exiltatbestandes. Die Auswanderer haben besonders in früheren Zeiten sich selbst selten als Exilanten bezeichnet oder sich überhaupt mit diesem Begriff als Kulturalitätsmerkmal auseinandergesetzt. Dies ist der Fall beispielsweise auch bei Heine, der erst im Laufe des 19. Jahrhunderts im Sog der großen Verfolgungswellen nachträglich zu den Exilschriftstellern gezählt wurde. Historisch gesehen war diese Zeit in den herrschenden Kreisen besonders heikel, da deutsche Länder kurz vorher durch Frankreich weitgehend besetzt gewesen waren und die Frage nach der nationalen Selbständigkeit keineswegs geregelt war. Nationalismus hatte daher in Deutschland keine Vorgeschichte.

Die Feststellung eines objektiven Exilsachverhalts gründet sich heute selten auf die Umstände eines einzelnen Individuums, sondern die Tatbestände der Verfolgung, der Benachteiligung und dergleichen sind im Allgemeinen eher gruppentypisch (politische oder religiöse Gruppen, Rasse, Systemkritiker). Die Anzahl der Betroffenen Individuen ist allerdings nicht entscheidend, da Verfolgungsmaßnahmen selektiv, etwa gegen symbolisch leitende Personen einer Gruppe, gerichtet werden können. Bei Heine verhielt sich der Sachverhalt ebenfalls gruppentypisch, da er, wenn auch nachträglich, als Regimegegner jüdischer Herkunft eingestuft wurde. Derartige Beweggründe wurden erst nach seinem spontanen Auszug nach Paris vorgebracht.

Im Falle des Exils scheint ein Kulturwechsel nicht unbedingt stattzufinden, da Exilfaktoren auch innerhalb eines Kulturkreises wirksam sein können (Tätigkeitseinschränkungen, etwa Arrest, Gefängnislager und Ghettos). Eine innere Exilopposition ist unter Umständen für die etablierte Gesellschaft bedrohlicher als die durch Immigration hervorgerufenen Veränderungen (Schäfer 1994:86).

Ralf Schnell bietet für den Fall Heine eine zusätzliche Bedeutung des Exilbegriffs an, nämlich angeborenes Exil: „Das Exil als Lebensform der Poesie – man könnte auch sagen: als Lebensform des Poeten – beginnt für Heinrich Heine mit dem Tag seiner Geburt [...] Heine lebt seit seiner Geburt mit einem Stigma“ (2002:84). Von diesem Stigma versuchte er sich durch den Übertritt zum Christentum zu befreien. Demnach hätte Heines Auswanderung in dem Sinne kein Exil bedeutet, dass er in Paris von seinem angeborenen Stigma befreit worden wäre. Das Judentum war auch dort präsent und äußerte sich eher als ein verschiedene staatliche Gemeinschaften verbindender als sie trennender Faktor. Aber, wie es scheint, bedeutete die Auswanderung im Jahre 1831 für unseren Dichter eine Erleichterung in dem Sinne, dass er sich in seiner politischen Identität als Jude freier bewegen konnte. Das Exil erschien in seinem Falle als zweischichtig, was wiederum seine Lage in der Beziehung zur deutschsprachigen Welt nicht erleichterte. Er trug nicht nur seinen Geburtsstem-

pel, sondern wurde auch in manchen Kreisen zum Landesverräter. Die Heines Auswanderung prägende Spontaneität und Freiwilligkeit dürften für ihn die Anpassung weniger problematisch gestaltet haben.

Oben wurde dargestellt, dass die Identität Heines am ehesten interkulturell geprägt war, da der französisch-deutsche Kulturkreis für ihn insgesamt bekannt war. Geht man jedoch davon aus, dass Fremdheit nicht nur geographisch oder sprachlich, sondern auch kollektiv-spezifisch durch Politik oder Religion bedingt ist, ließe sich Heines Exillage als Jude und Revolutionär, da geistig von der „normalen“ Gesellschaft abgetrennt, eher als multikulturell bezeichnet werden. Bei ihm äußert sich diese „Fremdheit“ der bürgerlich-autoritären Gesellschaft und ihren Vertretern als (innere?) Opposition, welche er in seinen Werken und Taten durch Humor oder Ironie zum Ausdruck bringt, wenn er auf seine politisch-soziale Heimat zurückblickt. Dieser Zug ist besonders auch im „Wintermärchen“, spürbar, wenn er „sein“ Rheinland gegen das fremde Preußen hervorhebt, dann wieder das gesamte deutsche Regime als etwas von ihm Aufgegebenes beschreibt.

Was die Bedeutung des Judentums als eines Exil auslösenden Faktors betrifft, ist festzustellen, dass die politisch-kulturellen Grenzen der zwei Sprachgebiete eher durchlässig waren und ein Hinundherziehen der Menschen und zugleich das grenzüberschreitende Judentum ermöglichten. Diese Gemeinschaft dürfte in den nationalen Systemen eher eingeflochten als fremd gewesen sein. Trotz der Diaspora-Tradition stellte das Judentum zu jener Zeit eine Art von Transkulturalität dar, da es die nationalen und auch sprachlichen Grenzen überschreitend Leute jüdischer Herkunft, allerdings nicht deckend, miteinander verband und zur Assimilation geneigt war.<sup>52</sup> Die Schwierigkeiten mit staatlichen Stellen und mit der Zensur dürften zu jener Zeit dadurch ausgelöst worden sein, dass Persönlichkeiten jüdischer Herkunft, wie auch Heine, sich staatsfeindlich und auf ihre Freiheitsrechte berufend organisierten und tätig wurden.

Die oben angeführten Gesichtspunkte berühren in erster Linie den Immigranten, der sich dem ihm neuen, nicht unbedingt fremden, Kulturkreis anpassen und dort anerkannt werden will. Wenn umgekehrt ein Einfluss auf den Zielkulturkreis erstrebt wird, sollte der immigrierende Teil entweder als Gruppe von Bedeutung sein oder aus markanten Leitfiguren bestehen. Ausgeschlossen ist ein solcher Einfluss selbst bei Individuen nicht (Wissenschaftler und Politiker im Exil), aber die Wirkung dürfte sich dann lediglich auf das Tätigkeitsfeld des Immigranten beschränken. Heine traf in Paris im Grunde allein ein, aber um ihn versammelte sich ein Kreis von deutschen Radikalen und

---

<sup>52</sup> Zur Assimilationsbewegung des Judentums bis 1880 und Heines Kritik daran s. Herzog 1988:17-19.

Künstlern. Daher berechtigt sich die Frage, ob Heine in der Lage war, den französischen Kulturkreis, was immer man darunter im Vergleich zum deutschen verstehen mag, durch seine Persönlichkeit und seine Gedanken zu beeinflussen. Er verkehrte ja in gleichgesinnten Kreisen und die französische Sozietät stellte für ihn eine Bühne dar, auf der er Anerkennung genoss (er wurde hierfür gar vom Staat mit einer Pension belohnt, bis er gegen Ende seines Lebens in Ungnade fiel). Belege hierzu sind in der französischen Heineliteratur vorrätig, aber dieses interkulturelle Thema muss hier im Einzelnen außerhalb der Untersuchung bleiben mit der allgemeinen Bemerkung, dass sein reichhaltiges, auf Französisch verfasstes Schrifttum einen breiten Leserkreis hatte und er sein Publikum insbesondere auf den Gebieten der Philosophie, der Religion und der Kunst mit Erfolg belehrte.

Besonders den in totalitären Staaten gebliebenen und dort tätig gewesenen Schriftstellern kann nachträglich vorgeworfen werden, dass sie zu Mitläufern des Regimes wurden, wenn sie quasi aus Solidarität nicht ihre Heimat zusammen mit den anderen verließen. In solchen Fällen wollen die Betroffenen sich zu ihrer Verteidigung als „innere Emigranten“ bezeichnen. Dieses Thema wurde besonders nach dem zweiten Weltkrieg aufgegriffen, aber auch frühere Zeiten betreffend lässt sich die Frage stellen, ob als Alternative zum Exil die Rolle als Regimegegner in innerer Emigration für das politische Ziel nicht hätte erfolgreicher sein können. Die Frage nach derartigen Alternativen ist jedoch theoretisch, wenn für den Betroffenen in der Heimat sogar Lebensgefahr besteht. Dies war wohl bei Heine nicht der Fall. Moralisch interessant ist allerdings die Frage, ob die Flucht ins Exil letztlich ein Zeichen von Schwäche, gar Feigheit ist und ob das Bleiben in der Heimat einen mehr aufopfernden, unter Umständen den Lebensunterhalt gefährdenden Einsatz für eine Sache bedeutet. In dieser Hinsicht ist der von der inneren Emigration ausgehende Ansatz durchaus interessant:

„Wenn irgendwo, so hat man sich bei der Betrachtung der ‘inneren Emigration’ von jeglichem Schubladendenken freizumachen und stets eine gleitende Skala im Auge zu behalten, die vom aktiven Widerstand bis zur passiven Verweigerung reicht.“ (Grimm 1976:411)

### *3.6 Kulturelle vs. soziale Identität*

#### **3.6.1 Das Problem der Erkennbarkeit**

Die kulturelle Identität ist eine Form des weiteren, die soziale und psychologische Persönlichkeit umfassenden Identitätsbegriffs. Kulturelle Identität setzt eine Vorstellung von der kulturtragenden sozialen Identität voraus. Es herrscht jedoch keine Einigkeit über die Relevanz des Begriffs oder gar über die Möglichkeit, der kulturellen Identität wissenschaftlich einen Inhalt zu verleihen. Scholz stellt das Problem auf folgende Weise dar: „Kulturelle Identität, Bekenntnis zu ihr wie auch Kampf

um die eigene kulturelle Identität – dies sind heute vielfach gebrauchte Schlagworte, die der Erklärung bedürfen“ (2008:35). In dieser Formulierung besteht ein enger Zusammenhang zwischen kultureller Identität und Multikulturalität. Unter Umständen geht es um den Kampf um die kulturelle Dominanz durch auferlegte Denkweisen und Praktiken, vor allem in autoritären Gemeinschaften. Für die Beständigkeit einer Identität wäre die stabile Beziehung von Mensch zu Dingen und Umkreisen nötig, aber in der modernen Zeit mangelt es in sozialen Kreisen sowohl an Kontinuität als auch an Berechenbarkeit. Bei Kühne und Schönwald heißt es:

„Im Anschluss an die Forschungen von George Herbert Mead [...], einem Pionier der Identitätsforschung, wird Identität bis heute allerdings nicht statisch als von gesellschaftlichen Alternationen losgelöster und stabiler Zustand aufgefasst. Vielmehr wird Identität als ein von sozialen Interaktionen beeinflusster Prozess verstanden. Zentral für den Umgang mit der Definition von und dem Umgang mit Fremden ist die Entstehung von sozialer Identität.“ (2015:111)

Nach Hall wird der Begriff kultureller Identität verwendet, um das Zugehörigkeitsgefühl eines Individuums zu einer Gruppe oder einer Gemeinschaft zu beschreiben (Hall 1996:1-2). Die Gruppe wird ausgezeichnet durch gemeinsame Werte, Normen und Praktiken, wodurch eine kollektive Identität entsteht. Der Prozess der Identitätsbildung wird als Enkulturation bezeichnet.<sup>53</sup> Jener Prozess, kulturelle Identität als Ergebnis von Interaktionen, sei wie eine Pilgerfahrt in die Geschichte der Christenheit: „We are pilgrims whatever we do, and there is little we can do about it even if we wished. Earthly life is but a brief overture to the eternal persistence of the soul“ (Hall 1996:20).

Die kollektive kulturelle Identität (Religion, Sprache) zieht individuelle Identitäten, welche sich zusätzlich durch Differenzierung oder Identifikation der Subjektivität erkennen lassen, vereinheitlichend an: Mentale Programmierungsprozesse auf persönlicher Ebene heben sich von der kollektiven Ebene durch psychologische, soziale und andere ähnliche Eigenschaften ab. Der Begriff kultureller Identität stellt meist unbeständige, nicht systemtragende Merkmale dar. Innerhalb einer mehr oder weniger homogenen Gesellschaft wird man allerdings die Mehrheit der Vertreter derselben kulturellen Identität relativ problemlos erkennen können; in der modernen Welt tragen Nationalsprachen, Staatsgrenzen, Ausbildungssysteme und verschiedene Gruppenaktivitäten, darunter Sport, zur Identitätsbildung bei. „Ausschlaggebend für das Verständnis von Entstehen und Wirkung kultureller Identität ist die grundlegende Reziprozität von individueller und kollektiver Identität“ (Barmeyer 2012 72). Das Gesagte bedeutet jedoch nicht, dass die Individuen innerhalb solcher pluralistischer Gemeinschaften dieselben Werte oder politischen Ansichten teilten. Eine denkbare

---

<sup>53</sup> Enkulturation bedeutet in der Psychologie das Erlernen der kulturellen Lebensform oder den Erwerb kultureller Grundfähigkeiten. Sie umfasst den grundlegenden Prozess des Eingangs in die Kultur und das Erlernen kultureller Überlieferungen. (Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik)

Eigenschaft des Individuums wäre beispielsweise der politische Radikalismus, aber er ist kaum, da situationsbedingt, die Identität bestimmend.

### 3.6.2 Nationale und elitäre kulturelle Identität

Soziale Systeme sind Träger kultureller Traditionen und Sitten. In dem Sinne wäre es denkbar, Kulturkreise als Identitätssysteme zu bezeichnen, deren Mitglieder dementsprechend Träger jener kulturellen Identität wären. Kulturelle und soziale Gründe der Teilhabe an einem System dürften sich jedoch überschneiden. Die kulturelle Identität lässt sich austauschen, anders als die „allgemeine“ Identität, die beständiger Art ist. Es soll daher hier in Frage gestellt bleiben, ob die Kulturalität überhaupt ein persönliches Identitätsmerkmal ist oder der Definition nach es sein kann.

Eine zurückhaltende Einstellung in der Gesellschaft gegenüber fremdartigen Identitäten hat unterschiedliche kulturelle Gründe und ist oft für autoritäre Ideologien charakteristisch. Historisch häufig auftretende Erscheinungsformen sind Rassismus, Ethnozentrismus und illiberaler politisch-ökonomischer Konservatismus (Schäfer 1994:75). Derartige Erscheinungen sind in einer Gesellschaft nicht nur in politischen, sondern auch in religiösen und anderen sozialen Kulturen verankert. Sie wirken unter Umständen diskriminierend und Fremde bzw. Andersdenkende ausschließend. Hierin besteht auch eine wesentliche Schwierigkeit in der Bestimmung des nationalitätsunabhängigen<sup>54</sup> Identitätsbegriffs, welcher sich letztlich als Hybride unterschiedlicher Kulturelemente und persönlicher Eigenschaften definieren lässt. Die Forderung nach der Überwindung der nationalkulturellen Perspektive „verkennt dabei, dass Kultur jenseits des bewussten Zugehörigkeitsgefühls zu einer kulturellen Gruppe sich auch in (unbewussten) sozialisatorisch erworbenen Wahrnehmungs-, Denk- und Verhaltensmustern äußert“ (Barmeyer 2012:73).

Zum Thema einer Nationalkultur sagt Scholz klärend: „Schon damit ist klar, dass es nicht ´die kulturelle Identität´, etwa im Sinne einer ´Weltkultur´ gibt, dass es vielmehr eine Vielfalt ganz unterschiedlicher kultureller Identitäten weltweit gibt, und diesen Tatbestand muss man beachten, gerade dann, wenn man keinen ´Kampf der Kulturen´ oder Ähnliches will“ (2008:37). Diese Beobachtungen sind für den Fall Heine interessant, da er sich ja als staatsfeindlich, aber zugleich als patriotisch bekannte.

---

<sup>54</sup> In totalitären Staaten wird ein von den Bürgern erwartetes Nationalitätsbekenntnis zum Dogma, von welchem Abweichungen unter Umständen sanktioniert werden. Hierzu ist Heines Interesse an Menschenrechten zu bemerken, wie er ihre Bedeutung in „Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland“ dargestellt hat. (Vormbaum 2006:146)

Schichten in der Gesellschaft lassen auch elitäre Kulturen entstehen, die selbst anderen Schichten in der Gesellschaft fremd bleiben und unter Umständen als autoritär angesehen werden. Etablierte kulturelle Selbstverständlichkeiten werden aber durch den interkulturellen Kontakt miteinander konfrontiert und relativiert (beispielsweise das Entschien von politischer Kunst); kulturelle Identitäten „können dadurch ins Wanken geraten“ (Barmeyer 2012:73). Heine schildert diesen Schichtbau im Vorwort zum „Wintermärchen“:

„Ach, ich vergesse, daß wir in einer sehr bürgerlichen Zeit leben, und ich sehe leider voraus, daß viele Töchter gebildeter Stände an der Spree, wo nicht gar an der Alster, über mein armes Gedicht die mehr oder minder gebogenen Näschen rümpfen werden!“

Die Frage, auf welche Art und Weise soziale und klassenbedingte Kulturen insgesamt geneigt sind, im selben sozialen System Gefühle von Fremdheit und sogar Diskriminierung hervorzurufen, soll an dieser Stelle nicht erörtert werden.

### *3.7 Der deutsch-französische Kulturkreis in der Restaurationszeit*

#### **3.7.1 Die postnapoleonische Epoche**

Geographische und sprachliche Grenzen sind erstrangige Merkmale von Kulturkreisen. Hinzu kommt der Einfluss unterschiedlicher politischer und ideologischer Systeme. Die durch den Wiener Kongress im Jahre 1815 wiederhergestellte Staatsordnung vor allem in Deutschland, Österreich und Italien brachte für die Herrscher mit der Zeit Schwierigkeiten mit sich, da die Art der Wiedereinführung in manchen Kreisen der Bevölkerung als allzu autoritär empfunden wurde. Die vorhergegangene, wenn auch revolutionär erzwungene Herrschaft Napoleons und seiner Anhänger hatte im Volk das Nationalgefühl und den Freiheitsgedanken genährt und manche fühlten sich durch die Restauration wenn nicht betrogen, so doch durch die reaktionäre Politik unterdrückt. Dieses wiederum steigerte bei den Obrigkeiten das Bedürfnis von zunehmender Überwachung und Zensur. Die Kontrolle wurde in den Staaten des deutschen Bundes mit unterschiedlicher Strenge durchgeführt. Gleichzeitig behielt Französisch an vielen Höfen den Vorrang als Amtssprache, was zur Kenntnis und Verbreitung der Kultur des Nachbarn vor allem in den oberen Gesellschaftsklassen beitrug, gleichzeitig jedoch andere Schichten kulturell nach innen abgrenzte. Radikalismus wurde so leicht eine Sache der Elite.

Obwohl die Staatsstrukturen sich noch nicht in Europa als nationale Einheiten durchgesetzt hatten, hatte sich die zentrale Staatsmacht Frankreichs schon nach dem Ende des 30-jährigen Krieges (1648) selbstbewusst ausgebreitet und so neben dem politischen auch starken kulturellen Einfluss über ihre expandierten geographischen Grenzen hinaus ausgeübt. Da aber das Nationalgefühl in den

benachbarten Ländern noch relativ schwach war, brachten die entstandenen politisch-geographischen Grenzen vorerst kaum Widerstand oder Hindernisse für den fortgesetzten kulturellen Austausch. Im Gegenteil, Künstler und Wissenschaftler nutzten gern diese neue lingua franca und ihre Errungenschaften als Muster für ihr eigenes Wirken. Politisch sah es wegen der revolutionären Atmosphäre teils anders aus.

Die Machtergreifung Napoleons nach der Großen Revolution führte zwar zum Untergang von etlichen fremdsprachlichen Herrschaften, welche durch andere ersetzt wurden, aber die Ideen der Revolution hatten besonders bei der Bevölkerung Fuß gefasst und die früheren Herrscher waren anschließend ohne besonderen Widerstand verabschiedet worden. Der Wiener Kongress dürfte darin einen Fehler gemacht haben, dass die früheren Herrscher mit all ihren autoritären Ansichten in ihren Ämtern neu bestätigt wurden, ohne dass die in der Zeit schwebende Freiheitsidee auf irgendeine Weise zum Ausdruck gebracht worden wäre. Unter den Herrschern der einzelnen deutschen und anderen Staaten gab es jedoch Könige und Fürsten, die geneigt waren, eine demokratischere Entwicklung zuzulassen. In Frankreich setzten sich weitere Revolutionen durch, allerdings mit konservativen Rückschlägen, vor allem zur Zeit von Louis Philippe nach 1830 („Bürgerkönig“ bis 1848) und Napoleon III. nach 1848 (Präsident und Kaiser bis 1870). Die bürgerliche Politik dieser Herrscher erweckte starke Kritik unter den Radikalen und in der neuen Arbeiterklasse, so auch mit der Zeit bei Heine und Marx.

Heine gehörte zu den durch den Wiener Kongress Enttäuschten und er entschloss sich schon früh, sich die Ideen der Großen Revolution anzueignen und sich den Zielen des Wiener Kongresses zu widersetzen. Für den Deutschen bedeutete dies einen regen Umgang mit französisch geprägten politischen und kulturellen Programmen und Kundgebungen. Heine selbst wirkte als Berichterstatter für die deutsche Presse. Hinsichtlich der Kulturkreisfrage ging es letztlich bei den Radikalen jener Zeit darum, wie fremd oder eigen sie den französischen politischen Hintergrund empfanden. Für sie scheint der grenzüberschreitende Umgang problemloser gewesen zu sein, als es für die Vertreter der konservativen Staaten war. Hierbei ist zusätzlich zu beachten, dass das Judentum zu Heines Zeiten politisch aktive Persönlichkeiten hervorgebracht hatte, für welche staatliche Grenzen ohnehin von geringerer Bedeutung gewesen sein dürften und somit auch der geographische Kulturraum umfassender war. Die vom Jungen Deutschland und vom Vormärz angeregten nationalistischen Bewegungen bekamen erst um die Zeit nach der Märzrevolution 1848, als Heine politisch schon weniger aktiv mitwirkte, richtig Aufwind, unterstützt von Marx und Engels.



### 3.7.2 Der gemeinsame radikale Kulturkreis

Für die unpolitische Elite in sowohl Deutschland als auch Frankreich blieb der herkömmliche gegenseitige Umgang erhalten, so wie es in den Salons von Berlin, Paris, Weimar seither üblich gewesen war. Kulturkreiswandlungen mit sprachlichen Varianten gehörten schon zu Heines Zeiten zu den gesellschaftlichen Strukturen Europas. Das Nebeneinanderwirken der christlichen und jüdischen Kulturen mit oft starken Identitätsmerkmalen bot eine Grundlage zum Entstehen von kulturellen oder subkulturellen Sondergemeinschaften, die auch als Diaspora beschrieben worden sind. Kulturelle Identitäten wurden von sozialen Traditionen und dem Erhalten der eigenen Sprachformen getragen. Jüdische Schriftsteller wie Heine verwendeten allerdings in ihrer Dichtung meist die jeweils herrschende Landessprache, durch welche sie auch tätig sein und berühmt werden konnten. Es gab jedoch auch geschlossene jüdische Gemeinschaften mit eigensprachlicher Literatur.

Paris war für deutsche Radikale und Künstler gewissermaßen zur Verlängerung der Heimat geworden, eine Stätte der Mitwirkung im politischen Geschehen, in Erwartung der auch in den Visionen Heines dämmernden Revolution in Deutschland. In Frankreich lebte der Revolutionsdrang trotz ernannter Könige und Kaiser noch nach Napoleon Bonaparte weiter, während in den anderen, meist deutschsprachigen, Ländern die Restauration derartige Tendenzen zu bekämpfen versuchte, was zu einer gewissen Abgrenzung dem westlichen Nachbarn gegenüber führte, weil Radikale dort Unterkunft fanden und politisch tätig sein durften. Für die Exilanten war Paris nicht Fremdland, da politisches Freiheitsdenken geduldet wurde. Auch die Sprache war kein soziales Hindernis in der Zeit des offiziell herrschenden Friedens. In „Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland“ spricht er, der Kant-Kritiker<sup>55</sup>, seine warnende Prophezeiung an die Franzosen aus (1834):

"Lächelt nicht über den Phantasten, der im Reiche der Erscheinungen dieselbe Revolution erwartet, die im Gebiete des Geistes stattgefunden. Der Gedanke geht der Tat voraus wie der Blitz dem Donner. Der deutsche Donner ist freilich auch ein Donner und ist nicht sehr gelenkig und kommt etwas langsam herangerollt; aber kommen wird er, und wenn Ihr es einst krachen hört, wie es noch niemals in der Weltgeschichte gekracht hat, so wißt: der deutsche Donner hat endlich sein Ziel erreicht. Bei diesem Geräusche werden die Adler aus der Luft tot niederfallen, und die Löwen in der fernsten Wüste Afrikas werden die Schwänze einkneifen und sich in ihren königlichen Höhlen verkriechen. Es wird ein Stück aufgeführt werden in Deutschland, wogegen die Französische Revolution nur wie eine harmlose Idylle erscheinen möchte." (2016:102)

Anderswo wurde die politische Opposition mit der Zeit durch interne Verwaltungsmaßnahmen bekämpft, die sich gegen vermeintlich Revolutionsinfizierte, vor allem Anhänger des Jungen Deutsch-

<sup>55</sup> „Kant ist aus Heines Sicht der größte Ideengeber der Epoche. [...] Die kantische Philosophie gleicht in seiner Darstellung einem Kriegsszenario, in dem Kant selbst als moderner, angriffslustiger Prometheus auftritt, der den christlichen Gott das Fürchten lehrt.“ (Stauf 2010:21)

land, richteten. Es scheint jedoch, dass diese Kontroll- und Zensurgrenze nur einen geringen negativen Einfluss auf die kulturelle Verbindung der beiden Sprachgebiete hatte, da der Austausch kultureller Art im Übrigen nicht eingeschränkt oder verboten wurde.

### *3.8 Methoden zur rückblickenden Interpretation von narrativen Identitätselementen*

Heines Stellung blieb lange aus literarisch-historischer Perspektive umstritten. Um einen historischen Kulturkreis beschreiben und verstehen zu können, bedarf der Ansatz der Berücksichtigung des Zeitabstandes und der psychologisch-sozialen Faktoren, welche für die Interpretation literarischer Texte von wesentlicher Bedeutung sind. Wie Hohendahl bemerkt, gründet sich die Heine-Rezeption im 19. Jahrhundert auf zweierlei Beobachtungen: „Auf der einen Seite ging es um die Zugehörigkeit Heines zur deutschen literarischen Tradition und seine mögliche Stellung in ihr, auf der anderen um die Frage seiner literarischen Aktualität, spezifischer gesprochen, um die Beziehung zum Ästhetizismus der Jahrhundertwende und der literarischen Avantgarde, die auf jenen folgen sollte“ (2008:186-187). Hohendahl hat sich in einem seiner Heine-Aufsätze mit den Einschätzungen Adornos zu Heines historischer Bedeutung befasst und hebt hierbei die Neuauffassung Heines von der Bedeutung der lyrischen Sprache hervor, die „offensichtlich [...] eine wichtige Rolle spielt“ (2008:213).

Was im Folgenden näher dargestellt wird, ist die Rolle, in der Heine einerseits als Kulturvermittler, andererseits als Fürsprecher der Freiheit und der Menschenrechte neben seinen dichterischen Erneuerungsbestrebungen auftrat. Diese Positionen sind sowohl im sozialen System als auch in der Kultur verankert und sind deswegen neben den Merkmalen der psychologisch-kulturellen Identität wichtige Persönlichkeitsmerkmale. Als Grundlage hierfür werden einige einzelne Identitätskriterien typologisch konstruiert.

#### **3.8.1 Historizität und Auslegung literarischer Daten**

Geschichte wird einerseits als ein Prozess der Geschehnisse, andererseits als eine narrative Interpretation der Vergangenheit verstanden. Historizität stellt hierbei den Ansatz dar, dass die Narration im Licht der zeitgenössischen Realität rückblickend und nicht nur zeitlich linear interpretiert wird. Dadurch soll ein wirklichkeitsnahes Verständnis sozialer und politischer Umstände und begrifflicher Charakterisierungen in ihrer realen Erscheinungsform hergestellt werden. Als Beispiel hierfür stellt Habermas die historische Rolle des Intellektuellen in Deutschland dar und versucht zu erklären, auf welche Weise politische Schriftsteller sich insbesondere vor dem Hintergrund der Entwicklung von

politischen Parteien behauptet haben. Zu Heines Zeiten hatte sich ein Parteisystem noch nicht gebildet. Habermas meint, dass politische Intellektuelle zu der Zeit eine andere Rolle einnahmen als zu Beginn des 20. Jahrhunderts, weil organisierte politische Parteien erst nach Mitte des 19. Jahrhunderts entstanden. Junges Deutschland und Vormärz nahmen deshalb in dieser Entwicklung lediglich die Rolle von politisch engagierten Kreisen ein. Habermas weist darauf hin, dass ebenfalls der Begriff „Intellektueller“ erst im Zusammenhang mit der Dreyfus-Affäre aufkam und im Sinne von Anatole France einen Gebildeten, der „ohne politischen Auftrag“ handelt, bezeichnet (1996:1123).

„Die Intellektuellen wenden sich, wenn sie sich mit rhetorisch zugespitzten Argumenten für verletzte Rechte und unterdrückte Wahrheiten, für fällige Neuerungen und verzögerte Fortschritte einsetzen, an eine resonanzfähige, wache und informierte Öffentlichkeit; [...] gehört dieser Typus in eine Welt, in der Politik nicht auf Staatstätigkeit zusammenschrumpft, in der Welt des Intellektuellen ergänzt eine politische Kultur des Widerspruchs die Institutionen des Staates.“

Heine stehe dieser Welt nah und fern zugleich, nah durch das Verhältnis der Pariser Emigranten zur vormärzlichen Restauration, fern vom deutschen Wirkungsfeld wegen des Exils und der Zensur (ebenda). Der „protointellektuelle“ Heine hätte selbst nach der Einführung der Meinungsfreiheit in Deutschland (1848) unter seiner „negativen Wirkungsgeschichte“ zu leiden gehabt: „eine Tradition bildet Heine nicht“ (1996:1124). Vor diesem Hintergrund stellt sich Habermas die Frage, welcher Art Heines Radikalismus, sein Aufklärungsdenken letzten Endes war: Die deutschen Leser hätten Heine nicht verziehen, dass er

„das romantische Erbe dem fatal Volkstümelnden, der falschen Historisierung, der falschen Sentimentalität entführt und den eigenen, radikalen Ursprüngen zurückgegeben hat. Sie haben ihm nicht verziehen, daß er ‚die Partei der Blumen und der Nachtigallen‘ mit der Revolution verbunden, daß er jenen Gegensatz, den die Restauration der alt und fromm gewordenen Romantiker selbst noch aufgetürmt hat, daß er den Gegensatz zwischen Romantik und Aufklärung liquidierte.“ (1996:1129)

Als Visionär nahm Heine die Stellung eines Verkünders ein, der die Welt davor warnen wollte, wozu die Unterstützung der autoritären Mächte nicht nur in Deutschland, sondern auch anderswo, ohne einen Eingriff in die Entwicklung führen würde. Ihm ging es, worauf auch Habermas hinweist, nicht darum, politischen Radikalismus als Selbstzweck einzuführen, sondern diesen als ein Mittel zum Neudenken und zur Aufklärung einzusetzen. Diese zeitgebundene Bestrebung verhindert die Gleichstellung von Heines Tätigkeit mit den radikalen politischen Richtungen der späteren Geschichte.

Für Intellektuelle des 20. Jahrhunderts wurde Heine jedoch zum Vorbild und Vorgänger, da er den literarischen Weg zur Gesellschaftskritik öffnete und zugleich den Diskurs über die gesellschaft-

liche Rolle des Intellektuellen einleitete. Dieses dürfte ein Grund dafür gewesen sein, Heine als den „ersten“ deutschen Exilverfasser einzuordnen. Diesem Stempel wird jedoch, wie es scheint, leicht zu großes Gewicht zugesprochen, denn Heines Wirkungsfeld formte sich nicht, wie es anfänglich aufgefasst wurde, von der Einstellung heraus, dass die Grenze zwischen Nationen von erstrangiger Bedeutung für seinen Auszug gewesen wäre, sondern eher aus dem Versuch heraus, stagnierte Positionen aufzuweichen und so die verbindende kulturelle Verknüpfung der Nationen hervorzuheben. Für Heine war dies offenbar nicht möglich, ohne die zeitgenössischen gesellschaftlichen Strukturen kritisch zu betrachten, wach zu rütteln, und neue Kampfmittel sozial-kultureller Art einzusetzen. Radikalismus war also nicht ein Zweck an sich, sondern ein Weg der Selbstverwirklichung, welcher im Lichte der späteren Forschung Heine als Modernismus und Intellektualität angerechnet wurde.

### 3.8.2 Konstruktivismus

Ein Bestandteil des konstruktivistischen Denkens ist die Hervorhebung der Interpretation im hermeneutischen Sinne als Verständnisgrundlage für die Komplexität von Wirklichkeitskonstruktionen, welche erst als Grundlage eine Identitätsanalyse ermöglichen. Unter Konstruktivismus versteht Barmeyer die „Annahme, dass Wahrnehmung und Erkennen auf individuellen Eindrücken basiert, mit denen Individuen ihre Sicht auf die Welt konstruieren und dadurch ein rein subjektives Verständnis für ihre Umwelt entwickeln können [...] Das Konzept des Konstruktivismus ist grundlegend für das Verständnis interkultureller Prozesse, da es den Blick für die Subjektivität von Wahrnehmung und darauf aufbauend für Methoden und Instrumente schärft und dadurch eine Sensibilisierung für kulturelle Bedeutungszuschreibungen schaffen kann“ (Barmeyer 2012:90-91).

Die denkbaren Wirklichkeitskonstruktionen sind im Falle Heines äußerst komplex und lassen sich nur schwer rein narrativ darstellen. Lescovec drückt das Dilemma der Interpretation wie folgt aus:

„Im Verständnis der Wirklichkeit, wie es der radikale Konstruktivismus entwickelt hat, ist der Beobachter also gezwungen, den eigenen Standpunkt als relative Größe zu begreifen, und zwar nicht nur seine systemspezifische Konstruiertheit, sondern auch die Relativität seiner wie jeder Ordnung, wodurch gerade die konstruktivistische Theorie für die Problematik des Fremdverstehens prädestiniert erscheint, legt sie doch sowohl den Konstruktcharakter von Eigenem und Fremdem offen als auch die Abhängigkeit der Wirklichkeit von der Wahrnehmung des Einzelnen.“ (2009:43)

Die lyrische Identität des Erzählers im „Wintermärchen“ spiegelt auf der Oberfläche zwei Seiten wider, das ausgedrückt Empfundene und das vom Leser Auszulegende. Dieser Gegensatz führt in der Kulturanalyse zur berechtigten Feststellung, dass Heine als das lyrische Ich neben Erlebtem ironische Kritik in die Dichtung eingeflochten habe. Es entsteht gewissermaßen ein Dialog mit dem

Leser, von welchem Verständnis für die Sache und Bereitschaft zum Neudenken erhofft wird. Diesbezügliche Analysen dürften auf das konstruktivistische Dilemma stoßen: Welche Interpretationen über Heines Person in dieser Richtung sind stichhaltig, unter anderem auch die Frage betreffend, ob überhaupt und auf welche Art und Weise es möglich wäre nachzuweisen, dass Heine sein Dasein in der Pariser „Fremde“ als eine exilkulturelle Umstellung empfunden habe? Hat diese Umstellung überhaupt Bedeutung für seine dichterische Mission? Heine bekennt sich ja wiederholt stark zu Deutschland, nicht aber zu dem Deutschland, das von den Herrschern der Restauration autoritär regiert wurde. Das konstruktive Denken kann zur Folge haben, dass die objektive Wirklichkeit verneint wird und das Subjektive die Interpretation überbetont (Lescovec 2009:171).

Heine war ein Regimekritiker, sogar ein Gegner der Obrigkeiten, er verhielt sich kritisch auch zu etablierten Richtungen der Kunst. Letzteres bereitete ihm Schwierigkeiten bei der Veröffentlichung seiner Texte, was möglicherweise aus konstruktivistischer Perspektive damit zusammenhing, dass seine Intentionen und das von den Lesern Interpretierte nicht auf denselben objektiven Nenner der Wirklichkeit gebracht wurden. Das heinesche Ich wurde vom Publikum nicht, wie in der klassischen Romantik, als „reines“ lyrisches Ich, sondern als politischer Autor aufgefasst. In welchem Maße er selbst im „Wintermärchen“ sich dieser Rolle zu bedienen beabsichtigte, soll an dieser Stelle offen bleiben. Heines Romantik hat die politische Ironie überwunden:

„Mittlerweile überwintert der deutsche Dichter Heine mühsam im Windschatten des Juden und Republikaners Heine. Quasi selbstläufig festigt sich beim gutwilligen Publikum der Eindruck, man könne die Lorelei harmlos wie ein deutsches Volkslied weitersingen oder wieder singen – eine Einordnung, mit der die Nationalsozialisten diesen Text diesem Dichter zu entfremden und zu entwenden versuchten – und als sei das *Buch der Lieder* eine geradlinige Fortsetzung der Romantik“ (Kaiser 1998:173).

Falls bestimmt werden sollte, welche Bedeutung dem Exilaspekt für die einzelnen Identitätskriterien Heines zukommt, lassen sich Kennzeichen der Fremdheit nur schwer bestimmen oder begrifflich festlegen, da die soziologischen und kulturellen Komponenten im Hintergrund der individuellen Entscheidungen und die vorherrschenden Umstände sowohl objektiver als auch subjektiver Art sind. Mithilfe einer Identitätstypologie, die im Folgenden näher entwickelt werden soll, wird trotz dieses Dilemmas der Versuch unternommen, für den Fall Heine erkennbare, mit Fremdheit und Exil verbundene Identitätsmerkmale zu erfassen.

Verfolgung von politisch als gefährlich angesehenen Schriftstellern und Denkern war freilich nicht erst eine Erscheinung der Restaurationszeit. Schon seit der Reformationszeit gibt es hierfür viele Beispiele. Selbst Napoleon, der als Vertreter der Freiheit auftrat, griff zur Beseitigung von politischen Künstlern (Beutin 1989:234-235). Die Restaurationszeit brachte besonders in den 30er Jah-

ren mit sich, dass in Deutschland die preußische Regierung Maßnahmen, vor allem Verbote, gegen politische Gegner einführte. Die Bedeutung dieser Politik zeigt sich auch darin, dass die Zahl deutscher Emigranten in Paris in der Zeit 1830-1848 von 30 000 auf 170 000 anstieg (1989:239). An dieser Stelle war es jedoch nicht möglich, näher zu erforschen, welche Bedeutung hierbei die Verlockung der jüngsten Revolution ausmachte oder in welchen Maße Emigranten sich in der Heimat politisch bedroht fühlten, da besonders in Preußen nach der Julirevolution die Zensur erst allmählich verschärft und mit Haftungsdrohungen gegen politisch aktive Personen und Gruppen, besonders Junges Deutschland, sanktioniert wurde.

## Kapitel 4. Der Private Heine

### 4.1 Eine Identitätstypologie

Die beschriebenen Kriterien der kulturellen Identität dienen im Folgenden als Gegenstand für den Versuch einer Identitätsbeschreibung Heines. Es dürfte wegen der Vielfalt variierender Charakterzüge, der Interkulturalität oder der Offenheit kultureller Grenzen wissenschaftlich schwer sein, die kulturelle Identität einer Person umfassend zu beschreiben. Dagegen lassen sich typologische Merkmalkataloge erstellen, mit deren Hilfe dominierende Eigenschaften einer Person zumindest grob bestimmt und die auslösenden Faktoren, meist auf Kulturkreisvergleiche bezogen, erkannt werden können. Derartige Typologien gründen sich einerseits auf soziologisch-objektive oder öffentliche, andererseits auf subjektiv-psychologische oder private Merkmale. Die Typologisierung erleichtert zugleich das Erkennen von betont subjektiven, vom objektiv anerkannten Kulturverständnis abweichenden, Identitätsmerkmalen. Barmeyer sagt hierzu (2012:72-73):

„Die wesentlichen Elemente individueller kultureller Identität entstammen dem [...] *kulturellen Gedächtnis* einer Gesellschaft (Assmann 1992). Während kulturelle Identität auf kollektiver Ebene dem sozialen Zusammenhalt und damit der Kontinuität von Gemeinschaften und Gesellschaften dient, ist sie auf personeller Ebene Ausdruck des Gefühls der Geborgenheit und Sicherheit eines Individuums innerhalb einer sozialen Gruppe, das selbstverständliches und routiniertes Wahrnehmen und Handeln erst ermöglicht.“

Eine angedeutete Typologie gründet sich verständlicherweise grob verallgemeinernd auf Identitätscharakteristiken, welche, die oben beschriebenen Kulturalitätsaspekte beachtend, zum Gesamtbild der Person Heine aus einer modernen Perspektive beitragen und so seine Stellung als Intellektueller und Erneuerer beleuchten. Die genannten Identitätsgrundlagen sollen zugleich dem Ziel der Arbeit dienen, Heine als einen modernen Denker und Kulturvermittler darzustellen. Die wesentlichen Charakteristiken der Identität Heines werden insbesondere im Spiegel des „Wintermärchens“ dargestellt. Im Hintergrund stehen persönliche Empfindungen, Enttäuschungen und Ziele, aber auch kulturell bedingte oder geerbte Faktoren, die seine Person ein Leben lang begleiten. Innerhalb dieses Schemas lassen sich auch Subidentitäten erfassen, die in bestimmten Kontexten, zum Beispiel bei religiösen Konflikten oder politischen Aktionen, zum Ausdruck kommen.

### 4.2 Heine und sein soziales Freiheitskonzept

Was die radikalen Deutschen in Paris verband, war das Gefühl, in der Heimat nicht frei und offen gegen die Regierung und die Obrigkeit insgesamt vorgehen zu können. Dazu gehörte die Vorstel-

lung, dass die eigene Ideologie die drei Grundprinzipien der Großen Revolution (Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit) umsetzen würde. Ein wesentliches Dilemma in einer politisch-engagierten Freiheitsideologie dürfte darin bestehen, dass der Propagierende sich schwer tun muss, die Freiheiten anderer zu respektieren, das heißt, ein Regierungsmodell zu konstruieren, dass die Freiheiten aller Menschen beständig unterstütze. Absolute Freiheiten stehen notwendigerweise in Kollision miteinander, selbst in einem sozialen System, das auf Gleichberechtigung eingestellt ist. Auch Heine hatte daher Probleme mit seinen Demokratievorstellungen.

Die Tat setzt Freiheit voraus. Die Begeisterung für die Lehren aus der Philosophie Hegels und für die Ziele der französischen Revolution dürfte in Heine lebenslang einen intellektuellen Schaffensdrang hervorgerufen haben. Die Freiheitsidee und die Vorstellung von der idealen Staatsform wurden zu wichtigen Bestandteilen seines Patriotismus: Nicht nur die Freiheit des Volkes, sondern vor allem auch die Freiheit des einzelnen Menschen. Diese Einstellung, die ihn zu einem frühen Vertreter für Freiheitsrechte erhob, war ihrerseits die Quelle seiner Erneuerungskraft sowohl im sozialen Leben als auch in der Politik und nicht weniger in der Kunst: „Hinter romantischen Schleiern setzt sich das Lebensrecht der Seele auf das Geheimnis, das Große, das Unendliche, Unsterbliche zur Wehr“ (Brod 1934:392).

Die Hervorhebung von Schiller gegenüber Goethe und anderen Klassikern bestand bei Heine darin, dass sich die letzteren damit begnügten, Worte ästhetisch zum Ausdruck zu bringen, während Schiller diese in die Tat umsetze. Offensichtlich sah Heine sich selbst als einen Dichter, der durch die Stärke seiner Worte soziale Taten hervorruft und dadurch, wenn nötig durch Revolutionen, bei den Vertretern des Volkes das Freiheitsgefühl erweckt. Das Problem bei Heine dürfte allerdings darin bestanden haben, dass sein Idealismus zeitgeschichtlich unrealistisch war. Das erkannte er ja selbst, was ihn in seiner dichterischen Verzweiflung nur noch bestärkte.

Freiheit im sozialen System bedeutet Auftreten in der Öffentlichkeit. Die Art und Weise, in der ein Künstler mit der Öffentlichkeit umgeht, führt zu sozial-politischen Positionierungen, sogar zu Proklamationen. Heine wählte mit seinen politischen Schriften diesen Weg, wollte jedoch seine realistische Dichtung nicht nur als Politik eingeschätzt wissen. „Als fortschrittsgesinnter Autor war er selbstverständlich stets ein Champion jener Schichten, die sich als ‘gute Liberale’ verstanden und dementsprechend nach einer weltanschaulichen Lebensweise Ausschau hielten“ (Hermand 2007:215). Heines selbsterwählte Positionierung wurde mit der Zeit, historisch rückblickend, besonders unter Freiheitsideologen als Modernismus positiv bewertet:



„Linksliberale wie Jürgen Habermas, die immer wieder für die Weiterführung des 'Projekts der Moderne' [...] eingetreten sind, haben daher Heine als einen der besten Vertreter jenes modernen Liberalismus bezeichnet, dem es zeit des Lebens um die Durchsetzung einer 'kritischen Öffentlichkeit' sowie einer verstärkten 'Selbstrealisierung' gegangen sei“ (ebenda).

Heines sensible und antiautoritäre Veranlagung, verbunden mit den Widersprüchen, die bei ihm unter anderem mit dem Judentum auftraten, steigerte sein dichterisches Selbstgefühl und forderte ihn auf, in Angriffsposition zu treten. Diese Umstände wirkten mit, als er sich entschloss, in Paris frischere Winde zu atmen. Ob er sich bei der Entscheidung so bedroht fühlte, dass er aus Sicherheitsgründen umsiedeln musste, soll hier dahingestellt bleiben.

Heines Freiheitsidee erfasste nicht nur das äußere politische Leben, sondern auch das Menschliche, das Private und Eigene. Obwohl er als Fürsprecher der Freisinnigkeit und der Emanzipation, auch im eigenen Leben, auftrat, hielt er an bestimmten moralischen Grundsätzen fest, vor allem an der Aufrichtigkeit und Wahrheit. Hierbei ist zu bemerken, dass selbst der Freiheitsbegriff für die Identitätsanalyse nicht unproblematisch ist. Er spiegelt persönliche positive Visionen und Erwartungen wider, die aber letztlich zu Enttäuschungen führen oder auch irrational sein können. Im Falle Heine vermischten sich derartige identitätsformende Tendenzen mit poetischen Stilmitteln (poetische Emanzipation), weshalb ihre Bedeutung trotz seines Radikalismus als persönliche Identitätsmerkmale schwer einzuschätzen sind.

Das Judentum scheint aus verschiedenen Gründen für Heine eine Quelle seiner Freiheitsbestrebungen gewesen zu sein: Hinaus aus der Diaspora über die Grenzen von Nationalstaaten hinaus! Dieses Programm führte zu Kategorisierungen seiner Identität. Die Positionierung Heines als Intellektueller jüdischer Abstammung wird heute im Rahmen der Exilliteratur hervorgehoben, aber anderenorts werden die Ursachen für die umstrittene Einschätzung seiner Dichtung gegen einen breiteren gesellschaftlichen Hintergrund erklärt: „Um Heines willen muß verhütet werden, daß er unermüdlich auf sein Judentum reduziert und als deutscher Radikaler in eine unaufhörliche politische Geisterschlacht verwickelt wird“ (Kaiser 1998:172). Heine selbst weist auf die zwei Seiten seiner Mission hin, wenn er in der Vorrede zum „Buch der Lieder“ schreibt (1837):

„Bemerken muß ich jedoch, daß meine poetischen, ebenso gut wie meine politischen, theologischen und philosophischen Schriften, einem und demselben Gedanken entsprossen sind, und daß man die einen nicht verdammen darf, ohne auch den anderen allen Beifall zu entziehen.“

### 4.3 Persönliche Identität

#### 4.3.1 Der Drang nach dem Freien und Wahren

Heines Identität wurde schon in der Jugend auf der persönlichen Ebene durch das Elternhaus, seine Ausbildungsumgebung und seinen Dichterkreis geprägt. Die Studien erweckten in ihm seine später vorherrschende kritische Einstellung zu Staatspolitik und Religionen. Für ihn war Hegel der größte Philosoph Deutschlands und überhaupt. Zu religiösen Regungen verhielt er sich vorerst neutral und, vielleicht aus eigenen Erfahrungen, entwickelte er für sich und seinen Lesern neue Glaubensmuster.

Heine war in seinem Denken weniger praktisch oder pragmatisch, eher idealistisch veranlagt. Nach Brod war Heine prinzipieller Anhänger der konstitutionellen Monarchie und wendete sich gegen die „deutschen Demagogen wie Börne“ (1934:388). Obwohl er im Kreis der sozialistischen Denker des Jungen Deutschland mitwirkte, bietet seine Dichtung, so auch das „Wintermärchen“, verhüllte Visionen über seine andersgerichteten revolutionären Gedanken. Da er selbst in Paris seine Liebe zur deutschen Heimat und der deutschen Sprache verkündete, mögen sowohl die Deutschen als auch die Franzosen ihn als einen interkulturellen, aber dessen ungeachtet „ihren“ Dichter bezeichnen.<sup>56</sup>

Heine war in vielen Dimensionen auch eine Person der Gegensätze, welche in seinen Gedanken wahrgenommen werden können: Er war zugleich Dichter und ein Mann der Tat, Aristokrat und Demokrat, Idealist und Ironiker, Träumer und Psychologe, Mystiker und Zyniker, Pantheist und Deist, Jude und Christ, Bonapartist und Liberaler, Monarchist und Republikaner, Patriot und Kosmopolit. Dresch meint, auf diese Liste und auf eine Studie von Henri Lichtenberger hinweisend, dass die Gegensätze in einer Person nur dadurch zu erklären sind, dass die Perspektive des Denkens auf sozialen Fortschritt und Bündnis der Nationen gerichtet sei (Dresch 1956:153). Der Idealismus führte jedoch zu Widersprüchen, weil Heine in keinem der Freiheit bietenden politischen Mustern, weder in dem revolutionären noch in dem republikanischen, eine Lösung fand. Die patriotische Freiheit der Völker und der Menschen insgesamt blieb daher eine Zukunftsvision, eine Paradiesvorstellung, die vielleicht nie erreicht werden kann.

Jene Einschätzung muss historisch auf das frühe 19. Jahrhundert beschränkt werden, denn Heines Visionen zielten in eine entfernte Zukunft, wo die Bedeutung der Nationen für ihn nicht länger der transkulturellen Einheit der Menschheit überlegen sein sollte. Der Gram dem preußischen Staat und insgesamt der durch den Wiener Kongress etablierten Staatsordnung gegenüber sollte meiner Ansicht nach aus dieser historischen Perspektive gesehen und bewertet werden: Jene autoritäre Ord-

<sup>56</sup> De Gaulle reihte ihn unter die Franzosen ein: <https://www.welt.de/print-welt/article645074/>

nung musste beseitigt werden, wohl nicht so sehr, weil Preußen immer mächtiger wurde, sondern weil dieses Staatsmodell, wie auch das mancher anderer Staaten, der heineschen Vision von einer einheitlichen, auf Freiheiten gebauten Weltordnung im Wege stand und deshalb abgelehnt werden sollte. Um diese Vision umsetzen zu können, vertrat Heine je nach Lage sozialistische, fast kommunistische (vor allem in „Lutezia“), wie auch republikanische Bestrebungen seiner Zeit. Diese Ideologien dienten jedoch in Heines idealistischer Vorstellung nicht wahren und ehrlichen Zielen. Es blieb daher im Ergebnis bei der These Heines, dass die Politik misslingen muss, wenn sie sich nicht nach den von Dichtern, auch Denkern und Philosophen, vertretenen Idealen und menschlichen Werten richtet. Als Maßstab hierfür dient die Absage an die Absolutheit der Vorstellungen von Nation und Gott, Staat und Religion.<sup>57</sup> Diese leicht rätselhafte und kaum umsetzbare Ratgebung hat Heine zugleich zu einem Seher erhoben, dessen Voraussagen, in all ihrer Offenheit, noch heute als stichhaltig angesehen werden können.<sup>58</sup>

Heines politische Unentschlossenheit oder wankelmütige Begeisterungsfähigkeit führte verständlicherweise zu Angriffen auf ihn sowohl von den Radikalen als auch den Republikanern. Er wollte als visionärer Dichter in der Mitte stehen, aber äußerte sich provokativ oder setzte sich enthusiastisch bald für die eine, bald für die andere Richtung ein und wurde so zum Ziel von Feindslichkeiten. Wie es Brod Börne zitierend zum Ausdruck bringt: „[...] jeder Mensch habe nur einen Rücken, um geprügelt zu werden, der arme Heine aber habe deren zwei“ (1934:281). Dichterisch aber blieb er sich in der Bestrebung treu, über und für Deutschland zu schreiben. Diesem Ziel folgend wollte er nicht als Verräter, sondern, obwohl Regimegegner, eher als ein besorgtes Mitglied seiner geistigen Heimat verstanden werden. Er befand sich so gewissermaßen im inneren Exil seiner Heimat.

Heines Charakterzüge gegenüber Personen, die er als seine Gegner betrachtete, drückten des Öfteren mangelnde Feinfühligkeit aus und er nutzte voll seine sprachlichen Mittel der Parodierung und Ironisierung, um jene möglichst scharf, wenn auch verhüllt, zu treffen. Der Leser konnte nie wissen, was wahr und was gedichtet war (Dresch 1956:153). Heines gesundheitliches Unwohlsein, das sich

<sup>57</sup> Aus dieser Perspektive ist die geistige Verwandschaft mit Nietzsche interessant. Obwohl sie als Persönlichkeiten einander kaum verwandt waren, bewunderte Nietzsche, ein Frankreich-Freund und vielleicht ein „Immoralist“ auch er, Heines Geist: „Den höchsten Begriff vom Lyriker hat mir Heinrich Heine gegeben. Ich suche umsonst in allen Reichen der Jahrtausende nach einer gleich süßen und leidenschaftlichen Musik. Er besaß jene göttliche Bosheit, ohne die ich mir das Vollkommene nicht zu denken vermag, – ich schätze den Werth von Menschen, von Rassen darnach ab, wie nothwendig sie den Gott nicht abgetrennt vom Satyr zu verstehen wissen. – Und wie er das Deutsche handhabt! Man wird einmal sagen, dass Heine und ich bei weitem die ersten Artisten der deutschen Sprache gewesen sind – in einer unausrechenbaren Entfernung von Allem, was blosse Deutsche mit ihr gemacht haben.“ (Ecce Homo, Kapitel IV.4, 1908).

<sup>58</sup> Habermas 2016 passim. „Die Wunden, die die gesellschaftliche Modernisierung schlägt, sollen nur durch den revolutionären Sprung in die wahre Moderne geheilt werden können. So dachte auch Heine“ (192).

schon in der Berliner Studienzeit als Nervosität, Gereiztheit und Kopfschmerzen äußerte, wurde von den Zeitgenossen leicht als ein unangebrachter negativer Charakterzug aufgefasst, während man nachträglich hat einsehen können, dass derartige Symptome seine spätere ernste Erkrankung ankündigten (Brod 1934:134). Es war für Heine ein wunder Punkt, wenn er wegen seiner jüdischen Abstammung oder aus einem anderen persönlichen Grund verspottet oder nicht geachtet wurde, und er ließ die Betroffenen seine Gegenschläge stark und verletzend spüren<sup>59</sup>:

„Nun faßte er den Gegner /Graf Platen/<sup>60</sup> an seiner sehr verwundbaren Stelle: mit bitterstem Spott wies er auf die krankhaften Entartungen seiner Liebesgefühle hin, deren Andeutung vielen bereits ein Greuel war und die doch heute, nachdem wir Einsicht in Platens Tagebücher gewonnen haben, nicht mehr geleugnet werden können. Nicht als habe er sich in Handlungen ergangen, die dem Strafrichter Anlaß zum Eingreifen hätte geben müssen; nein, nur das krankhafte Sehnen des Dichters ging in diese Richtung, und eigentlich verdiente er deswegen eher Mitleid als moralische Verurteilung.[...] Auch war Platen im Grunde ein edler Mensch, der ehrlich nach Vervollkommen strebt, [...]“ (Wadepuhl 1974:124)

Eine Erklärung für Heines zumindest nach außen aggressive Verhaltensweise dürfte darin bestehen, dass er, wie die meisten Intellektuellen, durch den öffentlichen Diskurs das Bedürfnis hegte, in seinen Gedanken von Autoritäten unterstützt oder bestätigt zu werden, jedoch, wohl kaum unerwarteterweise, zur Restaurationszeit mit wenig Erfolg. Er musste es akzeptieren, sozial als politischer Außenseiter in der Opposition eingestuft zu werden. Als Beispiel für dieses Tätigkeitsbestreben ist der für Heine meist positive diskursive Umgang mit anerkannten Künstlern, etwa Meyerbeer,<sup>61</sup> und aufgeklärten Philosophen wie Hegel sowie Politikern wie Karl Marx. Es besteht also ein interaktives Verhältnis zwischen den vom Individuum ausgehenden Anregungen oder Impulsen und den dadurch hervorgerufenen sozialen und individuellen Reaktionen. Heine selbst erkannte sein gespaltenes Gemüt, das von Enthusiasmus und bitterer Wehmut geprägt war.

„Ich zeige mich oft in unrühmlichem Lichte, die meisten Menschen persifliere ich oder ich, ich handle selten wie ein Marquis Posa und noch seltener wie ein Titus (ich spreche von dem Titus, wie ihn die Römer schildern und wie ihn Mozart componirt; der wirkliche Titus, wie wir sehr gut wissen, war ein Rösche). Wie gesagt, ich bin kein Posa, kein Titus Vespasianus, kein Nathan der Weise, ich bin sogar das Gegentheil, kurz, es ist viel bedenkliches über mich zu sagen [. . .] Aber das ist sicher, in der Tiefe meines Herzens wohnt Sympathie für alles, was herrlich und tragisch ist, für die Mitmartyrer in der Poesie und Kunst, Sympathie für das verwandte Genie. Ich bestehe

<sup>59</sup> In Gedanken, Kapitel 1 (Persönliches) heißt es: „Ich bin nicht vindikativ – ich möchte gern meine Feinde lieben; aber ich kann sie nicht lieben, ehe ich mich an ihnen gerächt habe – dann erst öffnet sich ihnen mein Herz. Solange man sich nicht gerächt, bleibt immer eine Bitterkeit im Herzen zurück.“

<sup>60</sup> Die Fehde mit dem Dichter von Platen beruhte auf einem abwertenden Hinweis auf dessen sexuelle Neigung in Heines „Die Bäder von Lukka“ (1829-1830), wobei Heine sich als Jude in eine Gegenposition gedrängt sah. Dieses von vielen als unanständig empfundene Werk dürfte ein zusätzlicher Anlass zu seinem Umzug nach Paris gewesen sein. Die Fehde legte sich später.

<sup>61</sup> „So findet Heine in Meyerbeers Musik die ‘großen Fragen der Gesellschaft’ [...] angesprochen“ (Hohendahl 2008:119).

vielleicht aus zwey Personen; die eine, die bessere Person, schreibt Ihnen heute.“ (Brief an Meyerbeer am 6. April 1835, Hirth 1917:61-62)

Wadepuhl, der Heines Leben und Wirken von autobiographischen Quellen ausgehend erforscht hat, fasst zu Heines Person Folgendes zusammen (1974:433-434):

„1. Heine ist ein Künstler in der Verdrehung von Tatsachen; in eine peinliche Lage versetzt, sagt er bewußt nur die halbe Wahrheit, denn einerseits bietet sie ihm die Möglichkeit, sich auf Grund der wahrheitsgemäßen Äußerungen zu rechtfertigen, während andererseits die damit verbundenen unwahren Angaben den Leser irreführen.

2. Heine nimmt es mit der Wahrheit nicht zu genau, wenn es sich darum handelt, einen guten Witz anzubringen.

3. Heine widerspricht sich oft in seinen Anschauungen, und der Leser, wie Heine es beabsichtigt, ist geneigt, diejenige anzuerkennen, die ihm am meisten zusagt. Wenn Heine eine Anschauung ändert, so liegt gewöhnlich für ihn ein materieller Vorteil zugrunde.

4. Heine litt sein Leben lang an Verfolgungswahn; er erhebt gegen andere oft unberechtigte Anklagen, denen man nie blindlings glauben darf, ohne sie auf ihre Berechtigung sorgfältig geprüft zu haben.

Vor allem aber muß man einsehen lernen, daß Heine kein Gott, sondern im Gegenteil ein sehr gebrechlicher Mensch war – nur dann kann man die Widersprüche zwischen seinen menschlichen Schwächen und seiner dichterischen Größe richtig würdigen.“

Heines zartes und gebrechliches Wesen, das unter seinem unregelmäßigen und ungesunden Lebensstil schwer zu leiden hatte, wird in der Literatur allgemein als ein signifikantes Persönlichkeitsmerkmal erwähnt. Er kannte keine echte Lebensplanung, lebte über seine finanziellen Verhältnisse und ließ sich von seinen Instinkten und Emotionen leiten (Brandes 1897:148-149). Interessant ist bei diesen Beobachtungen die Annahme, dass die politischen und persönlichen Angriffe, die Heine reichlich verteilte, nicht immer echter Überzeugung entsprangen, sondern dass alltägliche Bedürfnisse und Willkür gelegentlich seine etwas wankelmütige Seele vor allem in persönlichen Beziehungen beeinflussten und sein Unwohl zum Ausdruck brachten. Es fiel ihm offenbar nicht leicht, in Streitfragen die Person von der Sache zu trennen.

#### **4.3.2 Der Exiltatbestand**

Wenn Heines Leben und Wirken aus der Perspektive des Exils betrachtet wird, erweckte sein Freiheitsdrang zwar in ihm eine Abneigung gegenüber der derzeitigen politischen Lage in Deutschland,

jedoch nicht als etwas Unbekanntes und Fremdes, sondern als etwas, was ihm uneigen<sup>62</sup> erschien. Heine entschloss sich, die ihm „uneigen“ gewordene Heimat freiwillig zu verlassen, weil er vermutete, in Frankreich freier leben zu können und mehr Anerkennung spüren zu dürfen. Die Gründe dieser Entscheidung lassen sich unter dem Aspekt der Kulturalität näher bewerten. Nach vieljährigem Aufenthalt in Paris schreibt Heine im Vorwort zum „Wintermärchen“:

„Das nachstehende Gedicht schrieb ich im diesjährigen Monat Januar zu Paris, und die freie Luft des Ortes wehete in manche Strophe weit schärfer hinein, als mir eigentlich lieb war. Ich unterließ nicht, schon gleich zu mildern und auszuschneiden, was mit dem deutschen Klima unverträglich schien“

Es scheint, dass Heine als Kosmopolit sich weder in Deutschland noch in Frankreich als „fremd“ empfunden hat, zumindest nicht in der oben beschriebenen Bedeutung der Isolation. Er hatte Deutschland nicht verlassen, um in Paris ein neues Dasein als Franzose anzufangen. Hätte ihn nicht die Julirevolution nach Paris gerufen, wäre der Zeitpunkt einer Auswanderung wohl erst später aktuell geworden. In seinen Briefen bereits aus den 20er Jahren kommt jedoch die Hoffnung auf eine „Klimaänderung“ zum Ausdruck. In demselben Vorwort, also viel später, bekennt er seine Beziehung zum Vaterland, als Antwort an diejenigen, die ihn für einen Landesverräter hielten:

„Beruhigt euch, ich liebe das Vaterland ebenso sehr wie ihr. Wegen dieser Liebe habe ich dreizehn Lebensjahre im Exile verlebt, und wegen eben dieser Liebe kehre ich wieder zurück ins Exil, vielleicht für immer.“

Heine verwendet hier den Exilbegriff, wohl aber nicht in der mit Zwang verbundenen strikten Bedeutung, da er das Exil selbst gewählt hatte und auch fähig gewesen wäre, aus dem Exil in die Heimat zurückzukehren, zumindest bis ihm später, in den 40er Jahren, der Haftbefehl wegen seiner Beziehungen zu Junges Deutschland und Karl Marx erfasste. Dieser Satz Heines weist darauf hin, dass er unter Exil einfach das Leben in der selbstgewählten „freien“ Fremde bezeichnet. Hinter dieser Wahlentscheidung dürften jedoch nicht nur politische Gründe, sondern auch persönliche und psychologische Motive gelegen haben.<sup>63</sup> Die teils selbstverursachte „Verfolgung“ traf ihn erst viel später. Zu bemerken ist, dass er zu einigen Zeiten auch in Frankreich aus politischen Gründen in Schwierigkeiten geriet; beispielsweise wurde sein Antrag um die Verlängerung seiner Pension zur Zeit Napoleons III. abgelehnt.

Heines publizistische Tätigkeit zeigt, dass er sich gewissermaßen als Botschafter deutscher Kulturinteressen verstand. Seine Schriften deuten darauf hin, dass er sich schon bei der Umsiedlung dazu

<sup>62</sup> „Das Uneigene ist uns in dem Maße fremd, wie es dem Bestand und dem Kernbereich unserer Eigenheit, dem Ur-eigensten, entgegensteht.“ (Schäfer 1994:70).

<sup>63</sup> Hermand meint andererseits: „Allerdings tat er das selten aus persönlichen Gründen, sondern meist mit politischer Absicht. Und zwar läßt sich das auch an seiner Stellungnahme zu der Goethe-Schiller-Debatte dieses Zeitraumes ablesen“ (2007:54).

berufen fühlte, als Mittelsmann der zwei Nachbarvölker und -kulturen zu wirken. Er kannte sich in beiden Kulturkreisen aus und konnte sie miteinander vergleichen, was aus heutiger Perspektive durchaus modern war. Trotz seiner andauernden Kritik an den derzeitigen Verhältnissen war er um Deutschland als seine Heimat besorgt und dies in seiner eigentlichen Heimat, der deutschen Sprache. Um seine radikalen Ideen umsetzen zu können, musste er eine Brücke zwischen den zwei Staaten bauen, und zwar auf der Grundlage, dass die Bevölkerung über die Zustände im Nachbarland genügend und sachlich informiert wurde. Er brauchte in Paris Anerkennung als deutscher Einwanderer, wurde mit der Zeit assimiliert, aber sein Tätigkeitsfeld blieb in der Hauptsache Deutschland, unterstützt von seinen Pariser Freunden und Gleichgesinnten.

#### *4.4 Romantisch-patriotische Identität*

Im Gegensatz zur politischen Szene der Restaurationszeit werden bei Heine Nationalismus und Patriotismus scharf voneinander getrennt. Trotz seiner Ablehnung des in Deutschland herrschenden Regimes, wird man Heine schwer als heimatlos bezeichnen können. Als Rheinländer spürte Heine allerdings geradezu Hass auf Preußen, dessen Adler im „Wintermärchen“ zum Gegenstand der Verachtung erniedrigt wird (Caput 3):

Du häßlicher Vogel, wirst du einst  
Mir in die Hände fallen;  
So rupfe ich dir die Federn aus  
Und hacke dir ab die Krallen.

Du sollst mir dann, in luft'ger Höh',  
Auf einer Stange sitzen,  
Und ich rufe zum lustigen Schießen herbei  
Die rheinischen Vogelschützen.

Zu dieser Stimmungslage habe die Tatsache beigetragen, dass Preußen nach dem Wiener Kongress das Rheinland erwarb; zwischen diesen Ländern fehlte jedoch eine gemeinsame staatliche Verständnissbasis, und eine echte Verschmelzung der Regierungspraktiken blieb aus, was im Rheinland in manchen Kreisen böses Blut erregte (Brandes 1897:26). Für Heine war der Einzug der Preußen besonders hart, weil er seine erste Jugend in Düsseldorf unter dem Einfluss der französischen Revolution verbracht hatte und sich damit angefreundet hatte. Nebenbei ist zu bemerken, dass Heines Bewunderung der französischen Kultur und sogar der Person Napoleons im deutschen Sprachraum nichts Neues war, denn für die Klassiker vor ihm, beispielsweise Goethe oder Hegel, spielte das Nationalgefühl neben grenzüberschreitenden literarischen Werten nur eine geringe Rolle. Der Napoleonkult fasste durch Heine und seine „hellenischen“ Vorgänger im Deutschen Bund so stark Fuß, dass Freiheitsbewegungen wie Junges Deutschland überhaupt entstehen konnten (1897:36). Auch

nicht bedeutungslos war die von der Klassik ausgehende pantheistisch orientierte Glaubensgrundlage, welche Offenheit gegenüber Religionen, insbesondere dem Christentum und dem Judentum, zuließ und so die Identität eines jüdischen Schriftstellers stärkte.

Die als Heimweh zu interpretierende romantisch-patriotische Veranlagung Heines kommt in manchen Passagen des „Wintermärchens“ zum Ausdruck, überraschenderweise inmitten der Fülle von sonst ironischen, sarkastischen und abwertenden Versen. Im Caput XXIV dichtet er:

Es ging mir äußerlich ziemlich gut,  
doch innerlich war ich beklommen,  
Und die Beklemmnis täglich wuchs –  
Ich hatte das Heimweh bekommen.

Die sonst so leichte französische Luft  
Sie fing mich an zu drücken;  
Ich mußte Athem schöpfen hier  
In Deutschland, um nicht zu ersticken.

Heines Begeisterung für die Julirevolution 1830 war schon verblasst, weil selbst in Frankreich das politische Ideal, das er mit der Thronfolge des Bürgerkönigs begrüßt hatte, unerfüllt blieb und sich sogar eine neue Revolution anbahnte. Es ist anzunehmen, dass seine Angst um die ideale Gesellschaft so groß geworden war, dass er alle seine Schreckensbilder in dem nach der Restauration autoritär gestärkten Europa auf Deutschland projizierte und gerade Deutschland, seine Heimat, als das für ihn meist gefährdete Land wachrütteln wollte.<sup>64</sup> So lässt sich zumindest seine bekundete Heimatliebe erklären. Allerdings scheint er politisch und persönlich auf einen gewissen Preußenhass vorprogrammiert gewesen zu sein, da andere Teile des Deutschen Bundes bei ihm doch milder behandelt werden. Schon im Vorwort des „Wintermärchens“ bekennt er seine Liebe zum Rhein, den er für sich, nicht für andere (d. h. Preußen, das das linke Rheinland nach dem Wiener Kongress übernommen hatte) beansprucht:

„[...] ich bin des freien Rheins noch weit freier Sohn, an seinem Ufer stand meine Wiege, und ich sehe gar nicht ein, warum der Rhein irgendeinem andern gehören soll als den Landeskindern.“

Frankreich mit seinen Freiheitsidealen war für Heine der Mutterboden der modernen Gesellschaft und Paris die Hauptstadt der ganzen zivilisierten Welt (Hoffmeister 2002:13): „Wenn der liebe Gott sich im Himmel langweilt, dann öffnet er das Fenster und betrachtet die Boulevards von Paris“ (Heine, zitiert nach Hoffmeister, ebenda). Heines Besorgnis, dass die Freiheitsbewegung durch ein

<sup>64</sup> Marcel Reich-Ranicki: "Ein geborener Provokateur war er und ein ewiger Ruhestörer. Er traf die schmerzhaftesten Wunden seiner Zeitgenossen, ohne die Folgen, die für ihn selber entstehen mussten, zu bedenken." (RP-Online: <http://www.rp-online.de/nrw/staedte/duesseldorf/provokateur-und-ruhestoerer-aid-1.1110552/> (besucht 27.7.2017))



gestärktes Nationalbewusstsein des Obrigkeitsstaates verloren gehen würde, löste zugleich bei ihm die Hoffnung aus, dass Deutschland nach der darauf folgenden Revolution trotz der denkbaren Nachteile befreit würde. Hier liegt der Grund für Heines Idee vom befreiten deutschen Patriotismus, welche bereits im Vorwort des „Wintermärchens“ zum Ausdruck kommt:

„[...] wenn wir das arme, glückenterbte Volk und den verhöhten Genius und die geschändete Schönheit wieder in ihre Würde einsetzen, wie unsere großen Meister gesagt und gesungen und wie wir es wollen, wir, die Jünger – ja, nicht bloß Elsaß und Lothringen, sondern ganz Frankreich wird uns alsdann zufallen, ganz Europa, die ganze Welt – die ganze Welt wird deutsch werden! Von dieser Sendung und Universalherrschaft Deutschlands träume ich oft, wenn ich unter Eichen wandle. Das ist *mein* Patriotismus.“

An seinen Freund Hans Christian Andersen schrieb er: „Leben Sie wohl und heiter. Amüsiren Sie sich recht hübsch in Italien; lernen Sie recht gut Deutsch in Deutschland und schreiben Sie dann in Dänemark auf Deutsch, was Sie in Italien gefühlt haben. Das wäre mir das Erfreulichste.“ (Brief 10. August 1833, Hirt 1934:41)

#### 4.5 Jüdische Identität

Heine stammte aus einer jüdischen Familie, aber ließ sich später taufen. Koenig sagt hierzu: „Kurz vor der Promotion /1825/ hatte er sich in Heiligenstadt taufen lassen - ‘aus Luxusübermuth’, wie er nachher eingestand, da er nichts so sehr haßte, als das Christentum, nichts so sehr als das Kreuz, da er im Herzen ein Jude’ sei!“ (1879:593). Koenig meint daraufhin: „Es ist daher nicht zu verwundern, daß dieser unglückliche Mensch seit seiner Taufe noch rücksichtloser gegen alles, was uns heilig ist, höhnend loszog und die christliche Religion insbesondere mit Füßen trat.“ Laut Koenig hatten die wichtigsten Vertreter des Jungen Deutschland eben diese Werte gemeinsam: An die Stelle der Religion trat die Emanzipation, an die des Ideals das Sinnliche. Die Vorliebe für das Judentum auf Kosten des Christentums sei daher den Vorfechtern dieser Richtung gemeinsam gewesen (1879:591). Eine nähere Analyse des Programms des Jungen Deutschland muss hier ausbleiben, aber eine treibende Kraft dürfte die in Folge der französischen Revolution erwachte Emanzipation der französischen Juden, welche, nicht wenig durch Heine angeregt, in Deutschland in kulturellen und politischen Kreisen Anhänger fand.

Heines Judentum ist in der sozialhistorischen Forschung aus zwei hauptsächlichen Perspektiven betrachtet worden, nämlich ausgehend von seiner Person erstens als Vertreter einer „jüdischen“ Tradition, wobei diese Literatur fachlich isoliert bleibt, zweitens als epochensignifikantem Dichter, dem das Jüdische keinen thematisch oder stilistisch markierenden Zug ausmacht. Das Jüdische wäre demnach für Heine ein Thema unter anderen. Kaiser drückt dieses wie folgt aus: „Die Fixierung auf

Heines jüdische Herkunft wird noch potenziert, wenn man sie nicht, wie Adorno, als Medium seiner literarischen Epochensignifikanz, sondern als Hauptquelle einer 'jüdischen Schreibweise' versteht, die an die Tradition des mittelalterlich-spanischen Marranentums anknüpft" (1998:172-173). Der Hinweis auf Adorno geht auf einen seiner Heine-Aufsätze zurück.<sup>65</sup> Die Bedeutung des Jüdischen in Heines Dichtung wird in Adornos Einschätzungen teils überbewertet, teils missverstanden. Obwohl Adorno sich mit dem Dilemma intensiv beschäftigt hat, dass das Jüdische notwendigerweise für Heine ein angeborener, seine Dichtung beeinflussender Mangel sei und daher die Dichtung unauthentisch wird, kommt Hohendahl, indem er die Vorstellung widerlegt, dass es einen „natürlichen“ Zugang zur deutschen Dichtersprache im frühen 19. Jahrhundert gegeben hätte, zum folgenden Schluss: „Wenn Adorno über Heine schreibt, verwickelt er sich in Widersprüche, die er nicht logisch auflösen kann“ (2008:218).

Was die kulturelle Beziehung der jüdischen Schriftsteller zu den nationalen Kulturkreisen betrifft, zeigt Kilcher, dass sich in der Restaurationszeit neben der romantisch-nationalen Kultur ein „kosmopolitisches Modell“ der Literatur entwickelte, das geeignet war, die jüdische Literatur in die nationalen Sprachen einzugliedern. Als Beispiel hierfür nennt Kilcher Friedrich Schlegel, der zu Beginn des 19. Jahrhunderts Vorlesungen zur „Geschichte der europäischen Literatur“ hielt. Durch diese quernationale Richtung eröffnete sich auch der Weg zur Transkulturalität und Raumkulturalität innerhalb des deutsch-französischen Kulturkreises (2012:IX). Schon im Sinne der historischen Diaspora-Tradition war die jüdische Literatur von Vielsprachigkeit geprägt, wodurch sich Eigenes und Fremdes überkreuzten. Diesem optimistischen Bild einer Integration der Diaspora, wozu Heine selbst beitrug, stand er jedoch skeptisch gegenüber. Als Beispiel hierfür wird darauf hingewiesen, dass Heine sich entschloss, sich taufen zu lassen, nicht aus Überzeugung oder als Manifestation, sondern als „Entréebillet zur europäischen Kultur“. (2012:XI)

Vor der Taufe hatte Heine mit der Bearbeitung seiner historischen Novelle „Der Rabbi von Bacharach“ begonnen. Diese blieb unvollendet, da er mit den „Reisebildern“ beschäftigt war. Inhaltlich behandelt die Novelle jüdische Traditionen, eingehend und vielleicht auch verherrlichend, das Christentum und besonders die Kirche verachtend. Heines Haltung gegenüber dem Judentum blieb widersprüchlich; obwohl er sich zu seinem Geburtsstolz bekannte, verabscheute er „den 'achtzehnhundertjährigen Bart des ewigen Juden' weitertragen zu sollen“ (Kilcher 2012:158). Er verhielt sich ebenfalls kritisch in Bezug auf eine unbegrenzte Bevorzugung des Judentums und teilte die Juden in zwei Typen ein: Es gebe höchste Schönheit neben äußerster Hässlichkeit. Zitat nach Brod

---

<sup>65</sup> Adorno, 'Die Wunde Heine', in Adorno, *Noten zur Literatur*. Frankfurt/M., 1974, S. 95-100.

(1934:463): „Ein Maler biblischer Themen müßte beide Arten studieren. Einer der Jünglinge habe sehr edel, wie der trauernde Daniel, auszusehen – welche Gegenstände erzeugt diese Rasse! Der einst den Judas dicht neben einem Christus! Und neben dem Jacoby, den Sie als höchste Selbstlosigkeit nennen, einen Ferdinand Lassalle, die inkarnierte Selbstsucht bei eminentester Begabung!“ Nicht nur in der Politik, sondern auch in seinem Judentum hatte Heine „zwei Rücken“: weder als Jude in Europa noch als konvertierter Christ in der Heimat der Juden, dem heutigen Israel, wurde er zu Lebzeiten und noch lange danach gebührend geachtet.

Zu Heines Zeiten spielte der Rassismus nicht die politische Rolle, die ihm nach den Ereignissen des 20. Jahrhunderts zugeschrieben worden ist. Die Emanzipation war, unterstützt von Heine, fortgeschritten. Wie Kaiser bemerkt, ist es besonders wichtig, bei der nachträglichen sozialen Einschätzung von religiösen und kulturellen Gemeinschaften die Bedeutung der Historizität miteinzubeziehen:

„Dabei entsteht die Gefahr, daß spätere historische Erfahrungen frühere Sachverhalte überlagern. Jüdische Emanzipation und Assimilation waren nie so weit fortgeschritten wie im 19. Jahrhundert. Beide Brüder Heines sind geadelt worden – der eine war reicher konservativer Zeitschriftenherausgeber in Wien, der andere Arzt bei Hofe in Sankt Petersburg. Heine hat sich zwar vom Grafen Platen antisemitisch anpöbeln lassen müssen, aber er selber hat seinen Duellgegner Salomon Strauß ‚die Blüte des Frankfurter Gettos‘ genannt und, neben zärtlich ironischen Evokationen altjüdischer Kultur, schrille Verhöhnungen seiner ‚Pappenheimer vom alten Bund‘ verlauten lassen.“ (Kaiser 1998:171)

#### 4.6 Dichteridentität

Heines Dichteridentität wird durch die Vorstellung geprägt, dass es die Aufgabe des Dichters ist, als überlegener Kritiker der Obrigkeiten und der Gesellschaft zu wirken. Heine betonte die Ehrlichkeit des dichterischen Schaffens: „Wer nicht so weit geht als sein Herz ihn drängt und die Vernunft ihm erlaubt, ist eine Memme; wer weiter geht, als er gehen wollte, ist ein Sklave“ (zitiert nach Brod 1934:389). Der mit Heine aufblühende poetische Realismus stand in einer Gegenposition nicht nur zur Klassik, sondern auch zum zeitgenössischen Biedermeier, welches als kulturelle Richtung von den Vertretern des Jungen Deutschland belächelt oder gar verachtet wurde, so auch von Heine.

##### 4.6.1 Heine und Goethe – Zwei Erneuerer

Zwei Merkmale sind bei Heine besonders auffallend, erstens die Absage an das klassische Schönheitsideal und die damit verbundene Reformation der Romantik durch Lebensnähe und Wirklichkeit, zweitens seine eigene Positionierung in der poetischen Geschichte, wo er gewissermaßen einen poetischen Wettkampf mit Goethe führte. Heine suchte nach einem persönlichen Profil. Die poli-

tisch orientierten Anregungen des Jungen Deutschland trugen zu Heines Realismus bei, aber er distanzierte sich, wie erwähnt, von den unpoetischen Texten dieser Richtung. In dieser Denkweise war er mit ihm nahestehenden Dichtern, vor allem Karl Immermann, befreundet.

Der junge Heine fand in Goethe sein Vorbild, kannte die Romantik Schlegels, bewunderte die klassische Dichtungstradition und setzte sich damit auseinander. Er entnahm auch daraus Themen für seine Poesie, oft mit goetheschen Klängen und Motiven verbunden oder erläutert (hierzu näher Robert-Tornow 1883:1-10). Heines Bewunderung für Goethe mäßigte sich und wurde zumindest vorübergehend kritischer besonders nach seiner Wanderung in Thüringen und dem damit verbundenen Besuch bei Goethe im Herbst 1824 („Die Harzreise“).

In der Literatur wird auf einen bekannten Briefauszug Heines nach der Reise hingewiesen, wo Heine, der ja sonst seine Erfahrungen und Empfindungen genau wiedergab, seinen Besuch in Weimar schildert, nicht aber Goethe erwähnt, dafür aber das dortige Bier lobt (Robert-Tornow 1883:12). Später schreibt Heine unter anderem: „Im Grunde aber sind ich und Goethe zwei Naturen, die sich in ihrer Heterogenität abstossen müssen“ (ebenda). Im Übrigen meint Heine, dass der alte Goethe ihn nicht genügend beachtet und geachtet habe und dass sein Ruhm auch auf dessen erhobener Stellung beruhte; Die „herablassende Freundlichkeit“ Goethes habe den Empfindlichen verletzt (1883:13). Wie Robert-Tornow aber bemerkt, war Heines Enttäuschung über Goethes Haltung im Grunde nicht beständiger Art und hinderte ihn nicht, im späteren Schrifttum, sogar noch in der Pariser Zeit, den großen Meister mit Achtung zu erwähnen. Inzwischen kam es allerdings zu einer Episode, wo Heine sich hintergangen fühlte: Man hatte Heine verschwiegen, dass die Zensurbeamten von Goethe ein Gutachten über sein Schrifttum bestellt hatten (1827). Heine fühlte sich besonders dadurch beleidigt, dass er vom „Beherrscher des Parnass getadelt“ wurde, obgleich Goethe anderen in Heines Augen mittelmäßigen Dichtern sein Lob aussprach (ebenda).

Die Julirevolution, von der Heine bei seinem Aufenthalt auf Helgoland erfuhr und welche ihn begeisterte, ließ ihn für einige Zeit Goethe und ihre Begegnung in Weimar vergessen, aber Goethe blieb für ihn stets der „grösste Lyriker der Welt“ (Robert-Tornow 1883:78). Spätestens nach Goethes Tod (1832) verging Heines Argwohn seiner Autorität gegenüber wieder: „Es ist immerhin eine Freude zu sehen, dass er sich wenigstens niemals hinreissen liess, Goethe's Dichtergrösse anzuzweifeln“ (1883:32). Heines komplexes Goethe-Verhältnis ist in seinem umfangreichen Briefwechsel mit Freunden und sonstigen Schriften sowie in manchen Sonderwerken festgehalten. Bei Robert-Tornow wird der Briefwechsel eingehend dargestellt. Brod zitiert Heine: „Ich werde immer zum Goetheschen Freicorps gehören“. Brod setzt fort: „Die Einwände gelten nie seinem Werk; stets

nur seiner Diplomatie, dem ´quietisierenden Einfluß´, der politischen Unfruchtbarkeit seines Wortes“ (1934:275).

Im Übrigen bewunderte Heine Goethes kulturelle Visionen für eine schöne Welt und vertrat die damit verbundene ästhetische Freiheitsidee und den Pantheismus. Es scheint, dass Goethes Werke durch ihren Idealismus sowohl für die Thematik der Dichtung als auch für die gesellschaftskritische Einstellung Heines als geeignete Bezugsquellen dienten und vielleicht sogar ein für das Entstehen des „Wintermärchens“ auslösender Faktor gewesen sind. Dafür gibt es im „Wintermärchen“ viele Belege, aber bei Heine stehen die poetischen Mittel, anders als bei Goethe, eindeutig im Dienste der gesellschaftlichen Kritik an der Obrigkeit und in der ironisierenden Haltung gegenüber Staat und Kirche. Paraphrastische Motive sind dort zu finden, z. B. von Goethes „Erlkönig“ angeregt – und insgesamt dem Volksvers nachahmend:

„Und weicht ihr nicht willig, so brauch ich gewalt / und laß´ Euch mit Kolben lausen!“ (Caput VII)

oder die zensierte persiflierende Passage im Kapitel XXVII:

„Es ist ein König in Thule, der hat / ´nen Becher nichts geht ihm darüber / Und wenn er aus dem Becher trinkt, / Da gehen die Augen ihm über /“

Auf der mehr theoretischen Ebene versuchte Heine seine Position zu begründen. Die grundsätzlichen Auseinandersetzungen mit der „Goetheschen Kunstschule“ bestanden darin, dass seiner Meinung nach die klassische romantische Schule ungenügend die wirkliche Welt und die Gegenwart wahrnahm oder wahrnehmen konnte (Beutin 1989:231). Aus dieser Tradition heraus nährte Heine zugleich die Ideologie des Jungen Deutschland, als dessen Leitfigur er vorerst auch als Dichter geachtet wurde.

#### **4.6.2 Heine und Schiller - Freiheitsverbündete**

Ein früher Freiheitsapostel war Schiller (1759-1805), dessen Persönlichkeit und Wirken auffallende Ähnlichkeiten mit Heine aufweisen. Auch Schiller war zuerst enthusiastisch über die Große Revolution, nahm aber davon Abstand, als sie zu Hinrichtungen führte. Seinen emazipierten Freiheitsdrang praktizierte Schiller in seinem Leben ebenfalls mit gesundheitlichen Konsequenzen. Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass Heine sich durch Schillers Willen zur Tat beeinflusst fühlte und diesen Zug dichterisch hoch schätzte und auf Schillers Werke Bezug nahm.

Schiller scheint Heine näher gestanden zu haben als Goethe, vielleicht weil dieser sich zur Welt distanziert verhielt. Hermand zitiert Eduard Wedekind: „Goethe gefällt ihm mehr als Schiller,

letzteren *liebt* er mehr. Goethe [...] ist der Stolz der deutschen Literatur, Schiller der Stolz des deutschen Volkes“ (2007:54-55). Diese Erkenntnis ist im Hinblick auf Heines Engagement nicht überraschend, obwohl Heine offenbar zu vermeiden versuchte, beim Vergleich dieser zwei großen Meister politische Maßstäbe anzulegen.<sup>66</sup>

#### 4.6.3 Das Gericht der Dichter in der Hölle und im Paradies

Heine sieht die Dichter als den Machthabern überlegen. Wer versucht die Dichter einzusperren, wird von den Göttern bestraft (Caput XXVII):

„Beleid’ge lebendige Dichter nicht / Sie haben Flammen und Waffen / Die furchtbarer sind als Jovis Blitz, / Den ja der Poet erschaffen.“

Der Götterkult hat freilich in der Romantik einen klassischen Hintergrund. Einer der berühmtesten ins Exil vertriebenen Schriftstellern im Mittelalter war Dante Alighieri (1265-1321). Italien war damals, wie Deutschland zu Heines Zeiten, politisch zersplittert und die Stadtstaaten wurden von mächtigen, einander bekämpfenden Familien regiert. Heine hat als einer der ersten, neben August Wilhelm Schlegel, zur Dante-Rezeption in Deutschland beigetragen, Schlegel, um die romanische und romantische Tradition einzuführen<sup>67</sup>, während Heine in seiner Tätigkeit den politischen Dante hervorhob. Hierbei konnte er sich zugleich auf Grundlage der Übersetzung Schlegels mit dessen Vorstellung von der Romantik auseinandersetzen (Trabert 2011:193). Dieser Ansatz, Dante als Vorbild der Dichteridentität, ermöglichte zugleich für Heine das Aufgreifen der Hölle- und Paradiesvorstellungen, oder insgesamt von Gut und Böse, als Motive für sein „Wintermärchen“. Er konnte sich so hinter historische Gestalten stellen, aber diese zugleich symbolisch als zeitgenössische Vertreter der Hölle auftreten lassen.

Bei Dante ging es im weiteren europäischen Rahmen um den Machtkampf zwischen den Anhängern des Kaisers und denen des Papstes. In Florenz, Dantes Heimatstadt, hatten die „schwarzen Guelfen“ vorerst Oberhand. Da er sich politisch für diese eingesetzt und eine wichtige Position erreicht hatte, drohte ihm mit dem Machtwechsel die Todesstrafe. Er verließ Florenz, hoffte mit dem nächsten Regime heimkehren zu können, aber dieser Plan erwies sich ebenfalls als gefährlich. Danach bezog er Ämter an verschiedenen Höfen, ohne in die Heimat zurückzukehren. Unter diesen Umständen entstand die „Divina Commedia“. Dante starb in Ravenna.

<sup>66</sup> Zum Thema u. a. Bauch Schiller und die Idee der Freiheit (2015).

<sup>67</sup> Zu der Zeit galt Dante noch allgemein als fremd und seine Sprache wurde als dunkel empfunden. Schlegel bemühte sich, in seinen Übersetzungen der Göttlichen Komödie der 1790er Jahre, nicht nur den Text wiederzugeben, sondern auch das Lyrische zu übertragen. Bei Dante ist dies besonders schwierig, weil Allegorien und Symbole zeitgebunden und vieldeutig sind. Hierzu Hölter (2002:45-55).

Trabert meint, dass Heine in seiner eigenen Vorstellung die Thematik des Paradieses der Hölle voranstellt. Dadurch entstehe in der Tat das Bild, das Heine als politischen Propheten zukünftiger Katastrophen auftreten lässt (2011:194): „Die Bezugnahmen auf Dante dienen Heine insbesondere dazu, die Spannung zwischen Patriotismus und Exilerfahrung durch ein historisches Beispiel zu legitimieren, das sich nur schwerlich von den reaktionären Kräften in Deutschland angreifen ließ“ (2011:193).

Interessant für die vorliegende Arbeit ist, dass, ähnlich wie bei Heine, das Gefühl Dantes, im Exil leben zu müssen, in der Dichtung literarische Angriffe auf Personen oder Umstände, die das Exil des Dichters veranlasst haben, wenn auch nur symbolisch, hervorruft. Auf diese Weise lassen sich einige Charakterzüge der Exilidentität feststellen, obwohl der Dichter nicht unbedingt mit dem dichterischen Erleber gleichzustellen ist. Das „Wintermärchen“ spiegelt die aus Heines Sicht unglücklichen, fast höllischen politischen Umstände in Deutschland wieder und, ähnlich wie bei Dante, sind die hierfür verantwortlichen Persönlichkeiten und Institutionen Gegner des Dichters. Die Figuren in der Hölle symbolisieren Personen, die in Dantes Umkreis eine zwiespältige Rolle gespielt hätten, oder die zumindest die dunkle Seite menschlichen Handelns und Denkens illustrieren. So auch bei Heine: Die Dichter rächen sich an ihren missbilligten Zeitgenossen mit der Androhung der Verdammnis (Caput XXVII):

Doch gibt es Höllen, aus deren Haft  
Unmöglich jede Befreiung;  
Hier hilft kein Beten, ohnmächtig ist hier  
Des Welterlösers Verzeihung.

Kennst du die Hölle des Dante nicht,  
Die schrecklichen Terzetten?  
Wen da der Dichter hineingesperrt,  
Den kann kein Gott mehr retten –

Kein Gott, kein Heiland erlöst ihn je  
Aus diesen singenden Flammen!  
Nimm dich in acht, daß wir dich nicht  
Zu solcher Hölle verdammen.

Ein ähnliches Motiv erscheint auch in „Jehuda ben Halevy“, wo der lyrische Dichter die wegweisende Rolle hat. Die Paradiesvorstellung wiederum besteht bei Dante in der Befreiung und Erlösung nach dem Fegefeuer unter der Leitung seiner verstorbenen Geliebten: Die Erlösten werden erkannt und begnadigt. Bei Heine ist die Paradiesvorstellung kaum vorhanden, – es bleibt bei der Hölle, – aber immerhin heißt es im „Wintermärchen“ (ebenda):

Und am Ende des Tages kommt Christus herab

Und bricht die Pforten der Hölle,  
 Und hält er auch ein strenges Gericht,  
 Entschlüpfen wird mancher Geselle.

Heines Befreiungsvision nach der Bestrafung der Verurteilten in der Hölle betraf nicht so sehr Personen als sein Heimatland. Frankreich war trotz der von ihm gelobten Revolutionen letztlich nicht das Vorbild seiner Zukunftsvorstellungen: Dies war ein neues, vereintes Deutschland, ein paradiesähnliches Vorbild für die ganze Welt – obwohl es zu der Zeit bei einem Traum unter den Eichen bleiben musste (Vorwort):

„[...] wenn wir das arme, glückenterbte Volk und den verhöhnten Genius und die geschändete Schönheit wieder in ihre Würde einsetzen, wie unsere großen Meister gesagt und gesungen und wie wir es wollen, wir, die Jünger – ja, nicht bloß Elsaß und Lothringen, sondern ganz Frankreich wird uns alsdann zufallen, ganz Europa, die ganze Welt – die ganze Welt wird deutsch werden! Von dieser Sendung und Universalherrschaft Deutschlands träume ich oft, wenn ich unter Eichen wandle.“

Schnell schreibt, dass es seit jeher Tradition ist, Dichter mit der Thematik des Exilschicksals zu verbinden und zitiert hierbei das Gedicht „Die Auswanderung der Dichter“ von Brecht, der ebenfalls als Kenner der danteschen Exil- und Paradiesvorstellungen gilt (Zitat, 2002:83):<sup>68</sup>

Homer hatte kein Heim  
 Und Dante mußte das seine verlassen.  
 Li-Po und Fu-Tu irrten durch Bürgerkriege  
 Die 30 Millionen Menschen verschlangen  
 Dem Euripides drohte man mit Prozessen  
 Und dem sterbenden Shakespeare hielt man den Mund zu.  
 Den François Villon suchte nicht nur die Muse  
 Sondern auch die Polizei.  
 "Der Geliebte" genannt  
 Ging Lukrez in die Verbannung  
 So Heine und so auch floh  
 Brecht unter das dänische Strohdach. (XIV, 256)

<sup>68</sup> S. Hölter zu vergleichenden Studien von Dante, Heine und Brecht, (2002, passim).



## Kapitel 5. Der öffentliche Heine

### 5.1 Politische Identität: Der bikulturelle Heine

Die Bedeutung von Heines Schrifttum für den bilateralen kulturellen Austausch beschränkte sich nicht auf politische und soziale Ereignisse. Er kannte sich in den Künsten bestens aus und verfasste für die Leser in beiden Ländern zahlreiche Rezensionen vor allem über Kunstaussstellungen und Musikereignisse, dazu lieferte er auch Künstlerporträts.<sup>69</sup> Neben seiner Erneuerung der Romantik hat er zur Entwicklung der europäischen Kulturszene überhaupt beigetragen und hat so auch Nachfolger vor allem in der Moderne gefunden. Es entstanden beispielsweise Lesekreise, wo Zeitungen gelesen und aktuelle Fragen öffentlich diskutiert wurden.<sup>70</sup> Unter Gebildeten dienten Salons als Diskussions- und Konversationsvereine, an denen auch Heine aktiv teilnahm.

Heine war nicht, wie es scheinen mag, als Freund sowohl Frankreichs als auch Deutschlands engstirnig, sondern sein dringendes Verlangen galt der Lösung von zeitgenössischen politischen Problemen. Er wurde in der aufkommenden radikal-sozialistischen Diskussion gar zum Vertreter der Freiheit von Völkern und Minderheiten erhoben, jedoch ohne, dass er ein Modell für den idealen Staat hätte anbieten können oder gar wollen. Zu einer klassenlosen Gesellschaft im Sinne des Sozialismus verhielt er sich immerhin skeptisch, wohl die damit verbundenen Nachteile und Gefahren vorahnend. Eine vom Volke ausgehende Emanzipation könne nicht ohne Kampf erfolgreich sein, weshalb Heine revolutionäre Muster brauchte und sie auch in seinem eigenen Kampf gegen den Autoritarismus benutzte, um seine Freiheitsidee verständlich zu machen. Die Revolution als Konzept hatte er sich ja schon in der frühen Jugend als etwas Heroisches angeeignet.

Heine selbst sah sich als einen Vertreter der Öffentlichkeit, sowohl in Deutschland als auch in Frankreich; er spürte nicht das Bedürfnis, sich der einen oder anderen Kultur voll anzupassen. Wie Hohendahl treffend bemerkt, „[...] übernimmt auch Heine die Aufgabe, die eigene wie die fremde Nation zu repräsentieren. Während Heine sich gegenüber den Franzosen als Historiker des deutschen Geistes darstellt, übernimmt er gegenüber Deutschland die Rolle des Beobachters und Kritiker des öffentlichen Lebens in Frankreich. Dies ist genau die Konstellation, auf die sich Habermas

<sup>69</sup> Über Heines Beziehung zur Malerei s. Hohendahl 2008:65-80 und zur Musik ebenda 112-122.

<sup>70</sup> Habermas 1961:95-96.

bezieht, wenn er Heine als einen Intellektuellen vor dem Hintergrund einer erstarkenden literarischen Öffentlichkeit beschreibt“ (2008:163-164).<sup>71</sup>

### 5.1.1 Zum Hintergrund

Heines Visionen zur Realpolitik erfassten, wie es Stauf bemerkt, vor allem die natürlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich.<sup>72</sup> Er warnte davor, dass Deutschland sich von seinem Nachbarn distanzieren und die (nach Waterloo!) von England ausgehende Gefahr übersehe. In „Lutezia“ (Kap. 1) heißt es:

„Meine Animosität gegen das ‘perfide Albion’, wie man sich ehemals ausdrückte, existiert nicht mehr heute, wo sich so vieles verändert hat. Ich bin nichts weniger als ein Feind jenes großen englischen Volkes, das seitdem meine herzlichsten Sympathien, wenn auch nicht mein Vertrauen, zu gewinnen gewußt. Aber so sehr die Engländer als Individuen zuverlässige Freunde sind, so sehr muß man ihnen als Nation, oder, besser gesagt, als Regierung mißtrauen.“

Heine sah England als schuldig daran, dass Napoleon seine, in seinen Augen Deutschland rettende, Revolution nicht erfolgreich durchführen konnte. Hirt schreibt zur Zeit des Ersten Weltkrieges:

„Beklagenswert ist es, daß seine Warnerstimme vor Englands Heuchelei und Tücke so ungehört all die Jahrzehnte hindurch verhallte und seine Anschauung, den aus der Zeit der Befreiungskriege stammenden Allianzgedanken mit England über Bord zu werfen und dafür zu einem erträglichen Nebeneinanderleben mit den Franzosen zu gelangen, niemals ernsthafter aufgegriffen wurde.“ (1917:IX)

Wie auch Stauf erwähnt, war die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts in Frankreich politisch und sozial sehr instabil (2010:119), was neben der stagnierten Politik in Deutschland für Heine zur ständigen Quelle von Besorgnis, Angst und Hoffnungen wurde. Seine Angst um die Entwicklung in beiden Ländern ging darauf hinaus, dass die Vorteile einer bevorstehenden neuen Revolution durch schlimme Folgen, etwa falsche politische Neuorientierungen, verloren gehen könnten. Seine Visionen entsprachen jedoch nicht der politischen Wirklichkeit und waren als solche nicht umsetzbar; für ihn bedeutete Revolution weder Sozialismus noch Kommunismus, welche besonders nach 1848 von den politischen Führern und ihren ideologischen Vertretern genährt wurden. Dresch meint, dass Heines

<sup>71</sup> Oben wurde auf Heines publizistische Tätigkeit hingewiesen. Er war jedoch nicht der erste Feuilletonist dieser Art. Habermas weist darauf hin, dass schon Schiller und andere mit familienzeitschriftähnlichen Almanachen die Öffentlichkeit belehrt hatten (1961:196).

<sup>72</sup> Stauf betont, dass die heinesche Allianzvorstellung (Hinweis auf „Französische Zustände“, 178), auf den französisch-deutschen Boden reduziert, für Europa (England sowieso ausgeschlossen) prekär sein musste: „Heine verstrickt sich nicht selten in einer Vielzahl lang tradierter Völker-Stereotypen, die es ihm erlauben, beiden Nationen bestimmte [einander ergänzende] Charaktermerkmale zuzuschreiben“ (2010:26).

Unwohl das letzte Versepos „Romanzero“ (1851) inspiriert habe. Die Symbolik im 5. Kapitel ähnelt der im „Wintermärchen“:

Im Schloß zu Düsseldorf am Rhein  
wird Mummenschanz gehalten;  
Da flimmern die Kerzen, da rauscht die Musik,  
Da tanzen die bunten Gestalten.

Die in „Romanzero“ gegen die deutsche Entwicklung in Frankfurt nach 1848 ausgedrückte ironische Kritik beruhte, wie sie auch Frankreich und Europa insgesamt traf, auf Heines Auffassung, dass die Herrscher aus der Geschichte, ebenfalls im Epos beschrieben, wenig gelernt hätten und mit ihren Zukunftsplänen auf Irrwegen seien (Dresch 1956:115).

Wie aber konnte sich Heine politisch einrichten, in der selbstgewählten Fremde, die ihn nunmehr verunsicherte? Selbst die Franzosen waren durch den plötzlichen Abtritt von Louis Philippe (1850) überrascht und verwirrt; bereits am Anfang der neuen Revolution wurde Frankreich zur Republik, ohne eine Veränderung weder erzielt noch bewusst umgesetzt zu haben.<sup>73</sup> Heine drückte bald seine Enttäuschung aus und erklärte, dass er durch diese Revolution nicht zum Republikaner werde und es auch schon früher nicht gewesen sei (Dresch 1956:110). Heine kritisierte die Akteure der entstandenen Republik und beschrieb in einem Brief an Campe die Lage als allgemeine Anarchie, ein „tobu hobu“, Willkür Gottes (1956:111). Seine Haltung veranlasste Andeutungen, dass seine Enttäuschung mit dem Verlust der französischen finanziellen Unterstützung zu tun gehabt hätte, wozu er sich mit der Bemerkung verteidigte, dass ihm nicht nur das Geld, sondern auch die Gesundheit verloren gegangen sei. Diese ihm vorgehaltene finanzielle Abhängigkeit von der Monarchie wurde für Heine dadurch belastend, dass er seinen eigenen moralischen Grundsätzen nicht immer treu blieb. Die Jahre nach der Märzrevolution, in denen die Arbeiterbewegung entstand, veranlassten Heine ebenfalls zu kritischen Stellungnahmen, vor allem da er im Kommunismus keine Rettung der Nationen sehen konnte. Er war Bonapartist und als solcher auch Monarchist (1956:114).

### **5.1.2 Die Suche nach politischer Tat**

Heine war auch in seiner politischen Veranlagung gespalten. Politisches und Persönliches lassen sich bei ihm schwer voneinander trennen. Er trat in seinen gesellschaftlichen Anschauungen sowohl radikal als auch idealistisch auf, gleichzeitig war er revolutionär und visionär. Für sein politisches Interesse sprechen neben seinen Feuilletons und sonstigen Schriften die feste Verbindung zu Junges

---

<sup>73</sup> Dresch schildert Heines derzeitigen Umgang mit deutschen und französischen Autoren (1956:110-118).

Deutschland und dessen leitenden Personen.<sup>74</sup> Seine Kritik an der etablierten Kunst nahm abwechselnde Formen an, je nachdem, wie stark seine politische Einstellung jeweils mitwirkte. Dies wird darin ersichtlich, wie er zur politischen Bedeutung Goethes und Schiller Stellung nahm. Obwohl er Goethe im allgemeinen die ihm gebührende Bedeutung anerkannte, hielt er Schiller für einflussreicher. Hermand sagt hierzu (2007:52):

„So kritisierte zwar Heine im Hinblick auf Schiller zum Teil dessen mangelnde poetische oder sprachliche Gestaltungskraft, strich aber dafür um so nachdrücklicher die politische Engagiertheit und Charakterfestigkeit dieses anderen Großpoeten heraus [...]“

Oder das Zitat bei Hohendahl: „[D]ie Goethischen Dichtungen bringen nicht die Tat hervor, wie die Schillerschen. Die Tat ist das Kind des Wortes, und die Goetheschen schönen Worte sind kinderlos“ (2008:164).

In der fast zeitgenössischen und umfangreichen Literaturgeschichte von Robert Koenig (1879) wird Heine eindeutig als Vertreter der Gemeinschaft der Jungdeutschen und gar als einer der radikalsten und deutschlandfeindlichsten unter ihnen dargestellt, obwohl er in der Jugend von der Romantik, insbesondere von A.W. von Schlegel, patriotische Eindrücke angenommen habe:

„Der deutsche Bundestag war es sodann, der diesem Ausdruck /'Dir junges Deutschland, widme ich diese Reden, nicht dem alten...'/ eine bestimmte Anwendung gab, indem er fünf Autoren: Heine [...] darunter zusammenfaßte, die er als zu einem festgliederten Vereine verbunden darstellte, während sie in Wirklichkeit nur in ganz lockerem Verhältnis zu einander standen. Aber gemeinsam waren ihnen die von Heine angebahnten Ziele, vor allem die 'Emanzipation des Fleisches' und der Kultus der Sinnlichkeit<sup>75</sup> überhaupt.“ (Koenig 1879:594)

Heine hatte seinerseits ein eigenes Revolutionsprogramm im Caput XXVI des „Wintermärchens“ ausdrücklich illustriert:

Ich denke mit Widerwillen noch  
An jene schnöden, verfluchten  
Vorspielsgerüche, das schien ein Gemisch  
Von altem Kohl und Juchten.

Entsetzlich waren die Düfte, O Gott!  
Die sich nachher erhuben;  
Es war als fegte man den Mist  
Aus sechs und dreyzig Gruben.

-  
Doch dieser deutsche Zukunftsduft

<sup>74</sup> In der „Romantischen Schule“, zitiert nach Stauff (2010:139), spricht Heine sich für das Programm des Jungen Deutschland aus: „Das junge Deutschland offenbart sich eben durch diese neue Literatur, denn das Wort geht der That voraus, wie der Blitz dem Donner. Das junge Deutschland, das große heilige Vaterland das wir so sehr lieben [...]“

<sup>75</sup> Zur Rolle poetischer Sinnlichkeit und Emanzipation bei Heine s. Stauff 2010:39.

Mocht alles überragen  
 Was meine Nase je geahnt –  
 Ich konnt es nicht länger ertragen- -

Vormbaum bemerkt, dass diese Zeilen auf einen Text in „Lutezia“<sup>76</sup> verweisen und mit diesem zusammen gelesen werden müssen. „Beide geben, was mitunter überlesen wird, eine Vision der künftigen deutschen Revolution und ihrer Folgen. Der Mist aus 36 Gruben wird ja im Zusammenhang mit seiner *Auskehrung* thematisiert“ (2006:140). Die von Heine beschriebene Schreckensvision der Zukunft, ist in der Tat zugleich der Ausdruck der Besorgnis, dass die Folgen der Revolution nicht unbedingt segensreich sein würden. Heine war ja, wie bereits erwähnt wurde, im Grunde Anhänger der Monarchie („sein“ Bürgerkönig Louis Philippe zur Zeit der Julirevolution) und verhielt sich zunehmend skeptisch sowohl zu den Republikanern als auch den Kommunisten (Brandes 1897:45). Wie Vormbaum feststellt, beschreibt Heine die unglücklichen Folgen einer künftigen Revolution in Caput XXV (2006:141):

Der Enkel wird essen und trinken genug,  
 Doch nicht in beschaulicher Stille,  
 Es poltert heran ein Spektakelstück,  
 Zu Ende geht die Idylle.

In den „Französischen Zuständen“ (1832), worauf Vormbaum noch hinweist, heißt es (Artikel IV):

„Sollte sich jedoch das Entsetzliche begeben und Frankreich, das Mutterland der Zivilisation und der Freiheit, ginge verloren durch Leichtsinn und Verrat und die potsdä-mische Junkersprache schnarrte wieder durch die Straßen von Paris und schmutzige Teutonenstiefel befleckten wieder den heiligen Boden der Boulevards und das Palais Royal röche wieder nach Juchten [...]“

### 5.1.3 Heines Beziehung zu Junges Deutschland

Als die Freiheitsbewegung zur Zeit der Restauration besonders von Juden getragen wurde, entstand auch Heines enge Beziehung zur demokratischen Opposition. Im Kreis der Dichter gehörte Heine zu den enthusiastischsten: „Die Sozialdemokraten setzten sich wie das Junge Deutschland bei den ‘Dioskuren’ Börne und Heine über persönliche Rivalitäten hinweg“<sup>77</sup> (Kapp 2006:511). Heine hielt eine Assimilisation der Juden in der europäischen Gemeinschaft für möglich, jedoch nicht auf Kosten des Judentums, weshalb er auch persönlich von Diskriminierung betroffen wurde:

„Das Wesentliche des Judentums gehe – so meinte Heine – durch die Assimilationsbemühungen verloren; das wiege jetzt gerade um so schwerer, als der preußische Staat durch die jüngst erfolgte Einschränkung des Emanzipationsedikts von 1812 alle jüdischen Assimilationsversuche brüsk abweise. Auf der anderen Seite seien die Juden je-

<sup>76</sup> „Lutezia“ gilt als Heines geistiges Testament (1854).

<sup>77</sup> Auch Börne wanderte nach der Julirevolution nach Paris aus.

doch nicht mehr in der Lage, in totaler Isolation und damit Unterdrückung ihre Identität zu wahren.“ (Herzig 1988:18)

Für die Diaspora-Literatur des 19. Jahrhunderts, die jenseits der Assimilation ihre engere Wirkung ausübte, waren Kosmopolitismus, Internationalismus, geprägt vom Sozialismus und Anti-Nationalismus, kennzeichnend. Kilcher zeigt jedoch, dass dieses Literatur-Modell erst im Exil nach 1933 an Bedeutung gewann (2012:XVIII). Kapp zählt Heine zu den aktiven Revolutionären:

„Heine hat als deutscher Dichter weltweite Geltung erlangt. Mit Karl Marx und Ferdinand Lassalle war er der revolutionäre Prophet des Glücks auf Erden und der Menschenrechte. Heine war ein revolutionärer Charakter, er wünschte auch, ein braver Soldat im Freiheitskampf zu werden. Jude, Deutscher, Europäer; war er der von allen jüdischen Revolutionären verehrte Dichter, die Leitfigur der Befreiung zu Unabhängigkeit und Menschlichkeit: Er war mit Börne zusammen ein Wegbereiter der 48er-Revolution und sah in Lassalle das Modell für neues Menschentum.“ (2006:548)

Politischer Inhalt mit Absage an Klassik, Romantik und Biedermeier war für manche Dichter des Jungen Deutschland das zu erstrebende Ziel. Von Heines diesbezüglichen Werken sind beispielsweise die lyrischen und zugleich sozialkritischen Beiträge „Die schlesischen Weber“ (1844) und das „Wintermärchen“ (1844) charakteristisch. In den Prosaschriften seiner aktiven Zeit wird das radikale Anliegen Heines allerdings viel direkter ausgedrückt. Die politisch orientierten Dichter seines jungdeutschen Kreises kritisierten ihn für das fehlende revolutionäre Engagement in seinen immerhin betont politischen Werken. Die reaktionären Kreise wiederum hielten ihn für allzu radikal. Heine distanzierte sich daher von seinen ideologischen Freunden (Börne u. a.), die in ihm sogar einen Verräter vermuteten. Da rein politische Kunst unter den Kritikern oft eher als minderwertig angesehen wurde, war es für Heine wichtig, den Wert des Poetischen hervorzuheben, im Gegensatz zu beispielsweise Börne, den er später besonders aus poetischen Gründen als seinen Gegner betrachtete. Bei Heine kommt das Politische indirekter zum Ausdruck, oft verhüllt in satirischen und humoristischen Wendungen und Symbolen eines lyrischen Ichs. Gerade durch dieses Kunstmittel entsteht bei Heine die zugleich realistische und romantische Auffassung von politischer Lyrik. Er verteidigte sich bissig gegen Verratsvorwürfe, denn seine Haltung wurzelte nicht in der politischen, sondern in der poetischen Überzeugung, dass die betont engagierte oder tendenziöse Dichtung die erstrangige Bedeutung der dichterischen Reinheit gefährde und deshalb minderwertig sei (Beutin 1989:239). Für diese Einstellung zur wahren Dichtung hat die Nachwelt Heine seinen politischen Radikalismus verziehen und die ihm gebührende Position in der Literaturgeschichte zugeteilt.

Das heutige demokratische Gleichheitsprinzip gehörte bei Heine nicht zu den Grundsteinen der Freiheit, sondern dafür eher das Schaffende und moralisch Wertvolle im Menschen. „Gegen Gleich-

heit im wörtlichen Sinn hat Heine eine starke Abneigung, ja einen Ekel“. In diesem Punkt habe sich sein Blick auf Börne und andere „Schustergesellen“ gerichtet (Brod 1934:392). Sich auf die moralische Freiheit berufend dürfte Heine sich dazu aufgefordert gefühlt haben, seine Urteile über Zustände und Personen unverblümt in der Öffentlichkeit zu verbreiten.<sup>78</sup> Wurde ihm aber selbst mit entsprechenden Mitteln begegnet oder wurde er angegriffen, hielt er dies gekränkt leicht als unaufrichtige Verleumdung. Neuere Erkenntnisse dürften jedoch zeigen, dass die schwierigen Beziehungen zu Anderen komplexere Ursachen hatten waren: Es war ein innerer Kampf, um sich selbst zu erkennen, durch den Spiegel der Wirklichkeit (Stauf 2010:54).

#### 5.1.4 Der marxistische Umgang

Die spätere Freundschaft mit Karl Marx (1818-1883), der in Paris weilte, und mit dem jungen Ferdinand Lassalle (1825-1864) ist nicht ohne Bedeutung für Heines Emanzipationsprogramm. Diese Personen waren als Hegelianer mit Heine verbunden. Obwohl Heine mit Lassalle eng befreundet war,<sup>79</sup> war dessen agitierende und teils gewaltsame Vorgangsweise ihm fast unangenehm, und sogar in Heines Augen war er leicht verrückt<sup>80</sup> (Dresch 1956:94). Mit Marx, Feuerbach und Strauss stand Heine hingegen in naher intellektueller, später aber weniger in politischer Verbindung.

Die Begegnung mit Marx fand 1843 in Paris statt. Dieser kam an, als Heine in Hamburg war. Marx vertrat als Nachfolger Arnold Ruge, der die „Annales franco-allemandes“ gegründet hatte. Zu ihnen gesellte sich Engels, der von Manchester aus als Berichterstatter tätig war. Nach der Vollendung der geplanten Aktionen, so schrieb Marx in den Annalen, werde die Trompetenfanfare des französischen Hahns die deutsche Wiederauferstehung verkünden (Dresch 1956:92). Zu dieser Zeit, im Jahre 1844, wurde auch die radikale Zeitschrift „Vorwärts“ gegründet, in der Marx und Heine mitwirkten. Heines Beiträge waren meistens in Gedichtform. Marx sorgte für das Erscheinen der Neuauflage des „Wintermärchens“ in dieser Zeitschrift mit den bereits an anderer Stelle erwähnten Folgen.

<sup>78</sup> Moderne Untersuchungen hätten nachweisen können, dass die berühmte Gedenkschrift für Börne eigentlich nicht als ein herabwürdigendes Porträt, sondern als ein Zeitdokument gedacht war (Stauf 2010:205-206). Überhaupt ging es bei diesen ehemaligen Bundesgenossen weniger um Feindschaft, als um das Wirken auf parallelen Pfaden. In der Tat richtete Heine sich selbst in diesen autokritischen Diskursen hin (Stauf 2010:208).

<sup>79</sup> Heine an Lassalle 27.2.1846: „Mit Ihrer Frau Schwester bin ich sehr viel zusammen, und ganze Stunden lang plaudern wir von Ihnen. Sie hat außerordentlich viel Geist und die köstlichste Aehnlichkeit mit Ihnen. Mit meiner Frau kommt sie sehr gut aus. In einigen Tagen will ich ihr bey mir ein großes Diner geben, wozu ich Royer, Balzac, Gautier, Gozlan u. s.w. einlade — könnte ich Sie dabey sehen!“ (Hirth 1917:592)

<sup>80</sup> Heine an seinen „Waffenbruder“ Lassalle 7.3.1846: „Liebster Laßal!.../ Wie viele Rippenstöße werden Sie noch bekommen ehe Sie meine Erfahrung gewonnen! Und alsdann werden Sie müde und krank seyn wie ich, und alle Erfahrung wird Ihnen alsdann nichts nutzen können! Das ist das Leben! Ich hab es satt.“ (Hirth 1917:598)

Die revolutionäre Tätigkeit führte in den späteren 40er Jahren zu politischen Konsequenzen. Marx, Heine, Ruge und andere wurden von der preußischen Regierung zu Landesverrättern erklärt.<sup>81</sup> Beim Überschreiten der Grenze sollten sie verhaftet werden. Es kam auf dem diplomatischen Wege anders. Die französische Regierung unter Louis Philippe erließ ein Verbot gegen „Vorwärts“ und verwies Marx aus dem Land. Heine aber blieb ohne Folgen in Paris. Dresch meint, dass dies entweder darauf zurückzuführen sei, dass man ihn für einen psychisch belasteten Dichter hielt, oder darauf, dass er wegen seiner Düsseldorfer Herkunft ein Wohnrecht in Frankreich habe. Heine war jedoch in seinen späteren Schriften traurig über den Verlauf der Geschehnisse. Nach der Märzrevolution 1848 gab es mit Marx ein Wiedersehen, drei Jahre später wurde dieser wieder ausgewiesen. Danach hörte der Verkehr auf. Dresch schreibt, dass die ideologischen Ziele, die Marx vertrat, für Heine trotz der gemeinsamen hegelianischen Weltanschauung fremd blieben. Beide waren durch eine starke Kritik gegen Religionen verbunden, aber Heine entwickelte sich dafür eine eigene „Religion“, wofür es im Materialismus keinen Platz gab. Heine konnte sich nicht für den historischen Materialismus und auch nicht für den Kommunismus begeistern oder sich dafür einsetzen. Er befürchtete, dass dabei die soziale Funktion der Kunst verloren gehen würde. Marx hatte in ihrer Beziehung dafür Verständnis und meinte, dass man auf Dichter nicht dieselben Maßstäbe anlegen könne wie auf gewöhnliche Leute (Dresch 1956:94). Marx zählte Heine noch später zu den großen Namen der deutschen Geschichte neben Goethe, Schiller, Beethoven und Humboldt (1956:93).

Durch die Rezeption nach dem Zweiten Weltkrieg wurde Heines Positionierung im ideologischen Spannungsfeld neu bewertet, da Heines Weltbürgerschaftsvorstellung aus heutiger Perspektive keine marxistische Grundlage braucht oder voraussetzt (Hohendahl 2008:224). Damit erübrigt sich das Bedürfnis einer anderen als historischen Einschätzung, wie weit Heine sich mit dem Marxismus hätte identifizieren können. Es gibt jedoch Hinweise auf seine kommunistische Veranlagung (Vorrede zu „Lutezia“): „[...] die Communisten, es ist wahr, besitzen keine Religion (einen Fehler muß doch der Mensch haben), sie sind sogar Atheisten (was gewiß eine große Sünde ist), aber in ihren obersten Prinzipien huldigen sie einem Cosmopolitismus, einer allgemeinen Völkerliebe, einem Weltbürgerthum aller Menschen, welches ganz übereinstimmend ist mit dem Grunddogma des Christenthums, so daß sie in Wesen und Wahrheit viel christlicher sind als unsre deutschen Maulchristen, die das Gegentheil predigen und üben.“

---

<sup>81</sup> Börne war 1837 gestorben.



## 5.2 Religiöse Identität und Pantheismus

Heine verhielt sich zur Religion ähnlich wie zur Politik. Er verachtete und verspottete das Kirchliche sowohl im Judentum als auch besonders im Christentum. Vor allem störte ihn das Bündnis der Kirche mit den Obrigkeiten und dem Adel, die ihm feindlich gestimmt zu sein schienen. Allerdings verkehrte er in Paris mit der Elite, etwa mit den Rothschilds, und genoss ihre finanzielle Großzügigkeit; Vielleicht war dies für ihn moralisch erträglich, da solche Beziehungen im Sinne seiner pro-monarchischen und antichristlichen Weltanschauung lagen – und seine finanzielle Not scheint tatsächlich bisweilen groß gewesen zu sein. Allerdings musste er als Gegenleistung seine kritische Haltung dieser Oberklasse gegenüber vorerst einstellen. Für diese gewisse Rückgratlosigkeit wurde er ebenfalls in seinen radikalen Kreisen, vor allem von seinem ehemaligen Freund Börne, scharf kritisiert.<sup>82</sup>

Als Heine zum Christentum übertrat, geschah es nicht aus Überzeugung, sondern eher aus praktischen Gründen, da das Judentum seinen Gegnern Anlass zur Nichtachtung und Diskriminierung zu bieten schien. Er interessierte sich aber allgemein für Religionen, obwohl er ihre institutionellen Machtpositionen kritisierte. Dies galt sowohl für das Christentum als auch für das Judentum. Seine Vision von einer philosophisch begründeten „neuen Religion“ hat er insbesondere in „Zur Religion und Philosophie in Deutschland“ dargestellt. Diese Schrift, die seine meistens ironisierenden Bemerkungen zu theologischen, vor allem christlichen Themen darlegt, wurde zuerst an seine französischen Leser im Sinne der Kulturvermittlung gerichtet, dann auf Deutsch veröffentlicht in „Salon II“ (1834). Der vierteilige „Salon“ fiel in Heines „unpolitische“ Zeit 1833-1840<sup>83</sup>, als er wegen seiner finanziellen Gebundenheit an die französische Regierung sich weitgehend politischen Tätigkeiten entzog und sich dem Dichterischen voll widmen konnte.

Als Philosoph und Theologe hatte Heine ein bemerkenswertes Interesse an der Wahrheitstheorie von Spinoza und den daran anknüpfenden dichterischen Charakteren wie „Nathan der Weise“. Obwohl ihm die philosophische und theologische Ausbildung fehlte, sind seine Bemerkungen zur Dreieinigkeitslehre und insgesamt zu biblischen Wahrheiten mit Achtung notiert worden.<sup>84</sup> Der Hintergrund für Heines kritisches Verhalten gegenüber Religionen und sie vertretenden Kirchen liegt vielleicht nicht in seiner Person oder in seiner Herkunft, sondern in der Zeit, in seiner philoso-

<sup>82</sup> Zur Auseinandersetzung zwischen Heine und Börne wird hier auf die Darstellung Hohendahls hingewiesen (2008:125-140).

<sup>83</sup> Diese Bezeichnung wird von Wadepuhl verwendet (1974:153). In dieser Zeit des Schaffens hielt Heine sich selbst schon für den größten Dichter Deutschlands.

<sup>84</sup> Zu diesem Thema beispielsweise Goetschel (2004): Spinoza's Modernity: Mendelssohn, Lessing, and Heine (223, 234).

phischen Grundeinstellung.<sup>85</sup> Das Ziel war offenbar, nämlich seinen politisch-sozialen Zielen moralisch annehmbare und „wahre“ (was ja das wesentliche Kennzeichen der Philosophie sein sollte!) Erklärungen anzubieten; diese stellten für ihn die „Philosophie“ dar.

Auf der persönlichen Ebene dürften die Lehren des antireligiösen Saint-Simonismus, nicht so sehr die theologische Philosophie, die besonders gerade durch den jüdischen Spinoza erforscht wurde, die für Heine tragende Kraft ausgemacht haben. Sein Engagement in der Saint-Simon -Gemeinschaft wurde durch die Umwälzungen genährt, die bereits im 18. Jahrhundert begonnen hatten und die für Heine in der Revolution 1830 ihren Gipfel erreichten: „[...] denn nicht mehr die politische, sondern die soziale Frage (als materieller Anspruch des Individuums) übernimmt im Denken Heines den Primat“ (Hohendahl 2008:127). Heines Orientierung führte zum Entstehen der Schrift „Zur Geschichte der Religion und Philosophie“ führten.<sup>86</sup>

Mit Heine ähnlich denkend war beispielsweise Diderot in seinen radikalen Vorstellungen von Leben und Gott. Man hat nachweisen können, dass Diderots aufgeklärtes Denken, wonach das Volk im Sinne der Philosophie erzogen und gebildet werden müsse, um demokratisch handeln zu können, für Heine durchaus von Bedeutung gewesen ist (Hohendahl 2008:151). Es wäre daher nicht verwunderlich, dass Heines Interesse für die Beziehung von Philosophie und Religion derselben intellektuellen Quelle des Antiautoritarismus wie das „Wintermärchen“ entsprang. Der französischen Aufklärung gegenüber war Heine jedoch im Übrigen weniger verpflichtet, da er dem deutschen Idealismus (Fichte und Hegel) den Vorrang gab (ebenda).

Die Suche nach Argumenten, welche autoritäre Vorstellungen in Religionen für unbegründet nachweisen könnten, führte Heine im Rahmen seiner „neuen Religion“ zum Studium des Pantheismus. Pantheistisches Denken war schon in der Aufklärung und in der klassischen Romantik enthalten, aber Heine entwickelte daraus insgesamt ein Mittel zur Profanisierung der Religionen.<sup>87</sup> Auch diese Denkweise war schon in seiner sozialkritischen persönlichen Haltung vorprogrammiert. Seiner Ansicht nach hatte die Theologie seit jeher auf eine unfruchtbare, gar zerstörende Weise das Verständnis der geschichtlichen Prozesse beeinflusst. Bei Heine bedeutet Gott lediglich die selbstreflektie-

---

<sup>85</sup> Insgesamt wurde Philosophie zu der Zeit, als Folge der Aufklärung, als eine erhobene Wissenschaft verstanden. Ein Philosoph konnte zwar als engagierter Denker auftreten, aber die Umsetzung und die soziale Wirklichkeit wurden, wie auch bei Heine, anderen überlassen. Allerdings hielt Heine vor allem Voltaire und Rousseau für Mitläufer der Herrscher ihrer Zeit und diese, „Philosophen“, hätten so zur Notwendigkeit einer Revolution beigetragen (hierzu z. B. Hohendahl 2008:145-147).

<sup>86</sup> „Zur Geschichte der Religion und Philosophie“ hat Heine in der Einleitung als eine Einführung der deutschen Philosophie für die Franzosen als Diskussionsgrundlage vorgesehen. Die Schrift wurde später in einem Buch unter den Titel *De l'Allemagne* (1855) einbezogen, zusammen mit seinem früheren polemischen Werk „Die romantische Schule“.

<sup>87</sup> Hierzu auch Stauf 2010:129.

rende Welt. Eine derartige Vorstellung befreit die Menschen davon, dass sie das „Promethidenlos“ erleiden müssten (Stauf 2010:131).<sup>88</sup>

Beide Themen, Heines Auffassung vom Pantheismus und sein aufgeklärtes Engagement im Saint-Simonismus besonders in der ersten Hälfte der 30er Jahre sind in der Literatur in zahlreichen Untersuchungen behandelt worden. Zum letzteren sei hier nur zusammenfassend festgestellt, dass Heine sich als Sozialkritiker mit den Lehren der Ungerechtigkeit vertraut gemacht hatte, in der „Kirche“ dieses ideologischen Kreises aktiv mitwirkte und mit den leitenden Persönlichkeiten, vor allem mit dem Sektenführer Prosper Enfantin, Umgang pflegte; „Zur Geschichte der Religion und Philosophie“ war ihm gewidmet. Es ist darauf hingewiesen worden, dass auch im „Wintermärchen“ ein derartiger Einfluss jener Lehren bemerkbar ist (Caput I):<sup>89</sup>

Wir wollen auf Erden glücklich seyn  
Und wollen nicht mehr darben;  
Verschlemmen soll nicht der faule Bauch  
Was fleißige Hände erwarben.

### 5.3 Heine als Exilschriftsteller

#### 5.3.1 Rezeption

Anna Redlich-Gaida stellt fest, dass es schon Tradition besitzt, „Heinrich Heine als Ausgangspunkt der deutschsprachigen Exilliteratur zu setzen“ (Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur, 2013:321). Hierfür gibt die Autorin einige historische Belege. Der Begriff „Exilliteratur“ umfasst zwei unterschiedliche Arten von Schriften, erstens die Werke, in denen mit dem Exil erfahrungsmäßig umgegangen wird, zweitens fallen darunter auch Texte, die die Exilproblematik nicht direkt ansprechen, aber in deren Darstellungsweise Hinweise auf den Exilkontext entdeckt werden können: „Unter Exilliteratur werden dabei alle jene Werke verstanden, in denen die Erfahrung des Exils zur Sprache kommt [...] Von besonderem Interesse für die Auswahl der Texte waren dabei Werke, in denen die Erfahrung des Exils nicht nur zum Thema gemacht worden ist, sondern in denen auch die Konsequenzen für die Art und Weise des Erzählens selbst zu erkennen sind“ (Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur, Einleitung der Herausgeberinnen).

Die Bezeichnung „Exilliteratur“ bezieht sich hierbei auf Umstände, die zur Auswanderung geführt haben, wobei, wie es scheint, die beibehaltenen Beziehungen zur Heimat nicht immer genügend beachtet wurden. Obwohl Heine wegen seines Radikalismus im Deutschen Bund bekämpft wurde,

<sup>88</sup> Zur Thematik s. auch Bollacher 1975:265-314.

<sup>89</sup> Norbert Waszek (Paris) im Nachwort zu Bodenheimer, Nina: Heinrich Heine und der Saint-Simonismus (1830-1835). (2014:179)

war es auch vom Ausland aus für ihn wichtig, auf dem deutschsprachigen Markt, in seiner Heimat, wie vorher wirksam zu sein. Wie Brandes bemerkt, wurde für Heine, der in den Jahren seiner freiwilligen oder unfreiwilligen Landflucht ohne geographische Heimat geblieben war, die deutsche Sprache zu seinem wahren, höchsten und eigentlichen Vaterland (1897:147). Die Trennung von der verlassenen Heimat und die Liebe zur Sprache als die eigentliche Heimat machen für Heine ein wichtiges Identitätsmerkmal aus. Die Literaturwissenschaft, die bei der Definierung von Exil erst-rangig den Wechsel der geographischen Heimat beachtet, dürfte daher die kulturelle Bedeutung der Muttersprache unterschätzen. Gerade bei Heine wäre dieser Zug beachtenswert. Knapp bezeichnet Heine als „Umsiedler“ (2006:547).

Wissenschaftlich wird der literarische Exilbegriff in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gebräuchlich, bezogen vor allem auf die Zeit von 1933 bis 1945. Zensur und Verbannung gab es freilich schon seit der Antike, aber die Betroffenen wurden, wie es scheint, zu Lebzeiten nicht als „Exilanten“ bezeichnet, zumindest war diese Bezeichnung inhaltlich nicht präzise. Im 20. Jahrhundert hat man jedoch historische Personen nachträglich mit diesem Charakteristikum versehen, dann aber wieder meist ohne eingehende Analyse der verschiedenen persönlichen Beweggründe. Betroffene beschreiben bisweilen in ihren Werken ihre Lebenslage als Exil, so auch Heine gelegentlich in seinen Briefen.<sup>90</sup> Im modernen theoretischen Gebrauch wird Exil mit Kulturalität in Verbindung gesetzt: Der Exilant verlässt – mehr oder weniger spürbar und objektiv erfassbar – seine räumliche kulturelle Umgebung, um sich einer anderen anzuschließen. Bischoff betont die Bedeutung einer transkulturellen Sichtweise: „Indem Exil hier nicht mehr auf Heimkehr, auf die Restitution eines homogenen kulturellen Orts oder Raums, ausgerichtet erscheint, kann die spezifische ‚Wurzellosigkeit‘ des Exilanten zum Anlass werden, Identitäten, Gemeinschaften und Literaturen als transkulturelle neu zu entwerfen“ (2013:97).

### **5.3.2 Heines Schrifttum in der frühen biographischen Exildokumentation**

Der Zeitpunkt der biographischen Beschreibungen ist von historischem Interesse, da sich der Blick auf die Bedeutung Heines epochenweise geändert hat. In der Zeit des Deutschen Reiches erschien Brandes' Biographie (1897).<sup>91</sup> Daraus wird ersichtlich, ähnlich wie bei Koenig (1879), mit welcher Zurückhaltung Heines Werke noch gegen Ende des 19. Jahrhunderts in Deutschland empfangen wurden und wie Heine persönlich wegen seines Ruhms als politisch engagierter Dichter wenig An-

<sup>90</sup> Exil steht dann dichterisch für die Fremde.

<sup>91</sup> Brandes gilt als einer der bedeutendsten Heine-Forscher seiner Zeit.

erkennung fand. Die hier berücksichtigten biographischen Darstellungen aus der frühen ersten Hälfte des 20. Jahrhundert stammen von Hirth (1917) und Brod (1934).

Vor der Reichsgründung (1870) herrschte das Restaurationsdenken, das die Wogen des Radikalismus zu bekämpfen versuchte und hierfür auch Kulturpersönlichkeiten als Sachverständige engagierte. Heine beklagt sich über die graue Zone, wo seine Anhänger und Fürsprecher zu Denunzianten wurden. Die Kampfposition der Anhänger des Vormärz und des Jungen Deutschland wurde noch direkter und zu persönlichen Angriffen bereit, wofür ja Heine selbst als ein gutes Beispiel gedient hatte. Objektiv zuverlässige biographische Noten kultureller Art zu Heine dürfte es in dieser Epoche kaum geben. Die erwähnte Biographie von Brandes fällt in die ersten Jahrzehnte des Deutschen Reiches und ist daher etwas vage, was die voraussehbare Entwicklung betrifft; deshalb wird Heine noch eher als Rebell oder Staatsfeind eingeschätzt, was auch auf sein Schrifttum abwertendes Licht wirft. Koenig (1879) dürfte bei seiner Einschätzung noch stark den Radikalismus des Jungen Deutschland im Gedächtnis gehabt haben, ohne die Erwartungen oder politischen Interessen des neuen Reiches vorauszusehen oder sich darüber äußern zu wollen.

Brandes hingegen, etwa 20 Jahre später, setzt sich mehr mit Heines Radikalismus auseinander und betont zugleich seinen weltweiten Ruhm („der berühmteste deutsche Dichter aller Zeiten“), während das deutsche Klima zu der Zeit weiterhin zurückhaltend blieb. Warum es so war, wird bei Brandes in Heines Visionen über das falsch gerichtete Nationaldenken näher geschildert. Brandes deutet zugleich an, was ein knappes Jahrhundert später bestätigt werden konnte, dass Heines Vision vom unglücklichen Ende eines irreführenden Regimes durchaus plausibel war (1897:133). Brod schreibt: „[...] daß man Heines Schriften aus der Pariser Zeit nicht als wichtige Beiträge zur Lösung oder doch Absteckung solcher Fragen erkannt hat, sondern als ‘feuilletonistisch’ abtut, wahrscheinlich nur deshalb, weil sie ursprünglich für Zeitungen geschrieben waren und weil auch der Titel ‘Salon’ nicht der glücklichste war“ (1934:394). Heine wirkte ja als Korrespondent von Cottas „Morgenblatt“ und „Allgemeine Zeitung“, welche einen vorherrschenden Einfluss auf das Denken der derzeitigen liberalen Kreise Deutschlands und Europas ausübten. Entsprechende Dienste leistete er auch an die französische Presse.

#### *5.4 Heines Engagement als Kulturvermittler*

##### **5.4.1 Die Revolutionen als Anreger**

Heines erste Begeisterung galt schon in seiner frühen Jugend der französischen Revolution 1789 und dem darauf folgenden Aufstieg Napoleons. Das beeinflusste seine transkulturelle Identität, die

auch durch den Hegelianismus und die Aufklärung geprägt wurde. Seine Texte, Reiseberichte, Gedichte und auch die Sachprosa, vor und nach der Julirevolution 1830, sind reich an Visionen, kritischen Schriften gegen Obrigkeiten und enthalten persönlich gerichtete Schmähschriften. Die Zeit vor Heines Deutschlandreise 1843 verlief unter Beachtung dieses Hintergrundes scheinbar mäßig, da er selbst den Plan für das Reiseepos in seinen Briefen eher als romantisch beschrieb. Aus irgendeinem Grund wechselte sich bei ihm die Stimmungslage und bei der Umsetzung des Planes steigerte er sich bis zum Übermaß an Gesellschaftskritik, mit gezielter Schärfe, aber unter Bewahrung seines dichterischen Ethos. Man bekommt bei der Lektüre des „Wintermärchens“ bisweilen das Gefühl, dass Heine geradezu, vielleicht weniger aus gesellschaftlichem Bedürfnis als aus persönlicher Genugtuung heraus, die allerhöchste Stufe der dichterischen Parodie und Kritik erreichen wollte. Für diesen Kunstgriff hatte er sich offenbar größeres Verständnis und mehr Anerkennung erhofft, als es die politische Realität zulassen konnte.

Die Revolution 1848 hatte Heine vorausgesehen, besonders für Frankreich, wo die königliche Herrschaft von Louis Philippe die Erfolge der Julirevolution 1830 praktisch verwischt hatte. Zur Märzrevolution 1848 in Deutschland verhielt Heine sich nüchtern, er sah, wie schon im „Wintermärchen“ dargestellt, dass sie nicht nur Segen bringen würde. Durch den Antritt von Napoleon III. 1855 nahmen die reaktionären Kräfte auch in Frankreich überhand. Zu dieser Zeit entstand „Lutezia“ (1854), eine Sammlung von seinen in der „Allgemeinen Zeitung“ erschienenen Artikeln und eine Art von Fortsetzung seiner „Französischen Zustände“, ebenfalls aus veröffentlichten Aufsätzen entstanden (1833). Seine doppelte Bestrebung, sowohl die Öffentlichkeit (das Volk) durch Information zu erreichen und die oberen Klassen als Autoritäten zu beeinflussen, wird durch diese Technik offenbart, zugleich bietet sie für den Autor ein willkommenes Einkommen.

#### 5.4.2 Heine in der Öffentlichkeit

Die durch den Humanismus geprägte Verbundenheit Heines mit sowohl Frankreich als auch Deutschland kommt im Vorwort zum „Wintermärchen“ nicht leicht zum Ausdruck. Man muss Heines Beziehung zu Deutschland, so wie er sie empfunden hatte, auch als einen fast verzweiferten Ruf an die Zukunft verstehen, welcher eher, wörtlich gelesen, als reine Provokation aufgefasst werden kann und so auch wurde.

„Ich bin der Freund der Franzosen, wie ich der Freund aller Menschen bin, wenn sie vernünftig und gut sind, und weil ich selber nicht so dumm oder so schlecht bin, als daß ich wünschen sollte, daß *meine Deutschen und die Franzosen, die beiden auserwählten Völker der Humanität*, sich die Häse brächen zum Besten von England und Rußland

und zur Schadenfreude aller Junker und Pfaffen dieses Erdballs.<sup>92</sup> Seid ruhig, ich werde den Rhein nimmermehr den Franzosen abtreten, schon aus dem ganz einfachen Grunde: weil mir der Rhein gehört.“ (Vorwort)

Hirth sagt in der Einführung zu Heines Briefwechsel (geschrieben während des ersten Weltkrieges):

„Diese 15 Jahre /1831-1846/ waren vornehmlich der großen Aufgabe gewidmet, von der Heine in seinem letzten Testamente vom Januar 1851 spricht, ‚an dem herzlichen Einverständnisse zwischen Deutschland und Frankreich zu arbeiten‘. In den wichtigsten Prosawerken aus dieser Zeit ging er darauf aus, einerseits die Deutschen den Franzosen, andererseits die Franzosen den Deutschen näherzubringen.“ (1917:VII)

Heine machte Gebrauch von den Medien, um die zwei Kulturen näher zu bringen. Erwähnt wurde bereits seine Tätigkeit als Berichterstatter für die „Augsburger Allgemeine Zeitung“. Dafür brauchte er Informationsquellen, wie auch, um dem französischen Publikum über die deutsche Politik und Literatur berichten zu können. Oft stellte er Vergleiche an, um sein Ziel den Lesern verständlicher zu machen und um Irrtümer beim französischen Publikum zu berichtigen. Zu dieser Tätigkeit verhalf ihm zur Zeit des Louis Philippe auch die französische Staatspension. Sein Forum in den Jahren von 1832 bis 1835 war in Paris vor allem das Pariser Journal „Revue des Deux Mondes“. In einem Brief an seinen Freund Johann Hermann Detmold schreibt er am 22. März 1835:

„Wie wäre es, wenn Sie mir alle sechs Wochen einen sehr großen Brief über die politischen und literarischen Vorgänge in Norddeutschland schrieben, den ich in fortlaufender Reihe auf französisch übersetze und in die Revue des deux mondes abdrucken lasse? Auf Verschwiegenheit von meiner Seite dürfen Sie rechnen. Sie dürfen sich in dieser Correspondenz ohne Gefahr ihrer ganzen Laune überlassen, und da Sie diese Mittheilungen ganz faktisch halten würden, wie es nöthig ist, so dürfen wir uns viel freudigen Spektakel dadurch versprechen.“ (Hirth 1917:58)

Im Übrigen war Heine später, da ihm der Zugang zu den offiziellen Stellen insbesondere in Preußen fehlte und er durch das Einreiseverbot des Bundestags betroffen wurde, auf die persönlichen Informationen über Deutschland angewiesen, die er in der Hauptsache von seinen Besuchern in Paris und durch seine umfassende Korrespondenz erhielt. Der Beweggrund war sein Bedürfnis oder seine Hoffnung, auf die politische Entwicklung, letzten Endes auch in Frankreich, einwirken zu können.

Obwohl die deutsche Obrigkeit seine Tätigkeit als Berichterstatter für die deutsche Presse missbilligte und Heine sogar als Verräter angesehen wurde, wird diese Funktion, die Befriedigung des erwachenden Informationsbedürfnisses, durchaus der Bevölkerung in Deutschland gedient haben; umgekehrt wirkte seine entsprechende Berichterstattung auf französische Leser. Wegen mangeln-

<sup>92</sup> Hierzu auch die Bestätigung Hirths, dass für Heine die Gemeinsamkeit Frankreichs und Deutschlands das primäre Ziel und die grundlegende Voraussetzung für eine kulturell vereinende Zukunft der Welt sei. Die Geschehnisse im Ersten Weltkrieg zwischen den „auserwählten“ Nationen war für Hirth eine Bestätigung dessen, dass Heine diese unglückliche Entwicklung im „Wintermärchen“ vorausgesehen hätte (1917:3).

den direkten Kontakten zu deutschen Stellen war Heine allerdings mit der Zeit auf weniger solide Informationen über die in Deutschland herrschenden Zustände angewiesen, was seine Glaubwürdigkeit bisweilen belastete.

### *5.5 Heine als moderner Intellektueller*

Heine war ein Vorläufer der dichterischen Gesellschaftskritik. Ein Intellektueller in der Zeit bedurfte, um wahrgenommen zu werden, einer etablierten Kulturauffassung, im Falle Heines einer modernen Theorie der Dichtung, da diese für ihn die höchste moralische Stufe aller gesellschaftlichen Tätigkeiten darstellte. Ein Intellektueller brauchte eine autoritäre Stimme, wie sie in der Klassik von göttlichen Tugenden und historischen Persönlichkeiten hergeleitet werden konnte. Heine war in diesem Sinne ein Erneuerer. Er stellte seine Auffassung von Freiheit und Poetik den herrschenden Ansichten entgegen, indem er auf der Richtigkeit und Berechtigung seiner Anschauungen bestand. Die geistige Ablehnung von Traditionen seiner Zeit hatte wenig überraschenderweise zur Folge, dass er sich ein eigenes Weltbild als Mission zu entwickeln versuchte. Hohendahl sagt hierzu: „Das Verständnis Heines als eines Intellektuellen setzt, wie Habermas mit Recht anmerkt, das Bestehen einer modernen Öffentlichkeit voraus“ (2008:171). Und weiter ebenda: „Während diese Öffentlichkeit sich im Vormärz noch wesentlich als literarische herausgebildet hatte, finden wir zur gleichen Zeit in Frankreich bereits eine voll entfaltete politische Öffentlichkeit.“

Dazu gehörte, dass Heine von sowohl der (religiösen) göttlichen Macht als auch von einer verbindlichen, von Autoritäten geschaffenen moralischen Philosophie Abstand nahm. Allerdings veränderten sich seine Positionen zu Kunst, Religion und Politik im Laufe des Lebens. Politisch hatte sich Heine mit der Zeit aus poetischen Gründen von den Zielen des Jungen Deutschland und Vormärz losgesagt, obgleich er zuvor einer ihrer Leitfiguren gewesen war. Er suchte die Wahrheit in der Dichtung, konnte sich aber dabei nicht von politischen Stellungnahmen abhalten. Hierfür ist das „Wintermärchen“ ein gutes Beispiel. Durch diese dichterisch verhüllte Einwirkung auf das politische Leben gefährdete er zwar teils sein Renommé als Dichter, aber zugleich rettete er die Romantik durch die Verbindung mit dem Realismus.

Den Verlust an göttlichen Mächten ersetzte Heine bisweilen durch Figuren der Mythologie, so erscheint zum Beispiel im „Wintermärchen“ die Vorstellung von Barbarossa oder im jüdischen Gedicht „Jehuda ben Halevy“ (Teil des „Romanzero“)<sup>93</sup> der gelehrte Dichter im Exil. Auf diese Weise

---

<sup>93</sup> Ähnlich wie das „Wintermärchen“ enthält „Romanzero“ (1851) kritische Bemerkungen zur Gesellschaft, Politik, Religion, ohne die literarische Kunst zu vergessen. Es enthält ebenfalls mythische und sagenhafte Themen, symbolisch



konnte für die Dichtkunst ein ästhetischer Rahmen, im Sinne der Klassik, entstehen (Hohendahl 2008:172).

In Paris sah Heine sich als großen Historiker und Reformator in der Weltgeschichte voraus. Sein Denken bestand neben persönlichen Bestrebungen (Weltmarkt für seine Veröffentlichungen und internationale Anerkennung) aus politischen, literarischen und religiösen Komponenten, letzteres in der zeitlich begrenzten Rolle als Priester des Saint-Simonismus (Hoffmeister 2002:15). Als Dichter hielt Heine sich geradezu für verpflichtet, an der gesellschaftlichen Moral Kritik zu üben, er berief sich dabei gern auf vergleichbare Autoritäten, denen, anders als ihm, eine derartige Kritik zugelassen worden sei. Im Vorwort zum „Wintermärchen“ heißt es ja:

„Des Aristophanes<sup>94</sup> will ich zu solcher Beschönigung gar nicht erwähnen, denn der war ein blinder Heide, und sein Publikum zu Athen hatte zwar eine klassische Erziehung genossen, wußte aber wenig von Sittlichkeit. Auf Cervantes und Molière könnte ich mich schon viel besser berufen; und ersterer schrieb für den hohen Adel beider Kastilien, letzterer für den großen König und den großen Hof von Versailles!“

Für Heine spielte neben Politik und Religion die Kunst eine für alles Leben wichtige Rolle. Er beobachtete aus dieser Perspektive auch die Malerei und hat die Darstellungen der derzeitigen namhaften Maler auf ihre künstlerische Aussagekraft hin bewertet. Wadepuhl sagt hierzu: „N/icht diejenigen Maler verdienen Anerkennung die eine Anzahl einzelner Züge wiederzugeben versuchen, sondern jene, die gleichsam die ‘Idee’ des betreffenden Gesichts herausfinden, wie etwa Holbein, Tizian und van Dyck und die ihre Porträts läutern im Fegefeuer der Kunst“ (1974:175). Nach der klassischen Kunstperiode mit Goethe an der Spitze „würden Männer hervortreten, die mitten im Kampfe des Lebens stünden und zugleich die letzten Geheimnisse der Kunst entschleierten, wie es einst der Fall gewesen bei Phidias, bei Aeschylus, bei Dante und Michelangelo“ (1974:176). Heine sah darin seine Mission und war in seiner Empfindlichkeit enttäuscht, dafür nur wenig Verständnis zu ernten. Der Ruhm und die Anerkennung erfolgten später, als man verstand, dass der Dichter aus voller Seele sprach und nicht nur Äußerlichkeiten zum Gegenstand seiner Dichtung wählte (Brandes 1897:39). Heines Modernität wurde später auch dadurch bestätigt, wie er sich zum Mythos als ästhetisches und religiöses Mittel verhielt. Hohendahl wirft Adorno vor, dass er dies völlig übersehen habe, obgleich schon Nietzsche zur Bedeutung des Mythischen bei Heine Stellung genommen hatte:

---

als Karikaturen von zeitgenössischen Zuständen dargestellt. Kurz nach dem Erscheinen wurde das Werk teils verboten, teils beschlagnahmt.

<sup>94</sup> Heine verkörperte die wichtigsten Eigenschaften des Aristophanes: die weitumfassende Phantasie, das Lyrische und die Schamlosigkeit, letzteres, nicht als ordinärer Selbstzweck, sondern als das Leben selbst schildernder Bestandteil der anderen Eigenschaften. (Brandes 1897:123)

„Das heißt, daß zu einem Zeitpunkt, als die Heine-Forschung die Integration des Dichters in die Geschichte der deutschen Literatur bereits weitgehend durchgesetzt hatte, die deutsche Literaturgeschichte Heines Rolle in der Genese der modernen Literatur noch nicht wahrnahm. Der in den achtziger Jahren inaugurierte Diskurs über Mythos und Mythologie bleibt auf die Frühromantik fixiert, ohne Heines kritischen Reflexionen oder seiner poetischen Praxis Bedeutung beizumessen.“ (Hohendahl 2008:106)

Wir sehen also zusammenfassend, dass Heine mit sich selbst kämpfen musste, um seinen, von betretenen Pfaden abweichenden Weg zu finden. Seine Zeitgenossen konnten für seine Ideen meist nur wenig Verständnis aufbringen, aber im Nachhinein hat die geschichtliche und gesellschaftliche Entwicklung ihm Verständnis entgegengebracht. Diese Anerkennung ist allerdings schubweise gekommen, da die Heine-Rezeption eigentlich erst nach dem Zweiten Weltkrieg neue Erkenntnisse hervorgebracht hat. Zu diesen sei ein zusätzlicher Gesichtspunkt vorgebracht.

Staufs Annahme, dass Heine das übrige Europa kulturell und politisch ausgeschlossen hätte, indem er die besondere, auch im „Wintermärchen“ spürbare, Bindung zwischen Deutschland und Frankreich hervorhob, scheint meiner Ansicht nach einer historischen Umdeutung zu bedürfen. Heine konnte nicht voraussehen, dass aus dem faktisch nicht existierenden Europabegriff seiner Zeit sich etwas Vereinendes und kulturell Verbindendes, aber auch Herausforderndes, entwickeln würde. Es ist anzunehmen, dass er heute bereit gewesen wäre, seine Visionen geographisch und kulturell über die Grenzen seiner doppelten Heimat zu erweitern. Im „Vorwort“ heißt es ja: „[...] ganz Frankreich wird uns alsdann zufallen, ganz Europa, die ganze Welt [...]“<sup>95</sup> Unter „wir“ werden offenbar die künftigen, nach nötigen Revolutionen entstehenden Generationen weltweit verstanden.

---

<sup>95</sup> Als Napoleon hat Heine hier vielleicht an das unverwirklicht gebliebene, durch die Eroberungen Napoleons vereinigte Europa gedacht.

## 6. Ausblick

Das Ziel dieser Arbeit bestand darin, verschiedene Ansatzpunkte und historische Erwägungen zur Person Heine aus kultureller Perspektive zusammenzubringen und so einen Überblick über seine Identitätszüge anzubieten. Heine erscheint als ein äußerst engagierter Intellektueller, der sich in fast allen Bereichen der Kultur allgemein und insbesondere in den nationalen Kulturen Deutschlands und Frankreichs auskannte, und der in der Lage war, seinen kritisch orientierten Erneuerungsdrang literarisch zum Ausdruck zu bringen. Seine Modernität besteht vor allem darin, dass er in seine Kunst das Historische und das Wahre mit eingeflochten hat.

Die Rezeption Heines, geradezu seine Rehabilitation, hat besonders in der späteren Hälfte des 20. Jahrhunderts zu einer Neueinschätzung seiner historischen Bedeutung geführt. Seine Identität war gespalten, er war zugleich Außenseiter oder Einzelgänger in der politisch-kulturellen Gesellschaft, aber im sozialen Umgang ein über die Grenzen hinaus bewundelter und beliebter Dichter romantischer Verse. Seine zwei „Publikums“, die Attackierten und die Angesprochenen, hatten wenig gemeinsam. Er scheint darum auch selbst kulturell vielfältig verflochten zu sein, auf der Suche nach etwas Vereinheitlichendem, die Menschheit Verbindendem. Diese visionäre Suche dürfte damit zusammenhängen, dass er sich in einer doppelten Minderheit, befremdet sowohl unter seinen Landesgenossen als auch bei seinen jüdischen Glaubensbrüdern, als Exilant behaupten wollte oder musste.

Heine studierte die Bedeutung und die Strukturen von Staat und Religion, trat meinungsbildend in der Öffentlichkeit auf und setzte sich für Freiheiten, darunter auch für die Emanzipation ein, kurz, er nahm die Rolle eines Intellektuellen an. Alle diese Elemente führen zu einem sozialen, vielleicht auch psychologischen Identitätsgebilde, welches für die kulturellen Umstände beider Länder zu Beginn des 19. Jahrhunderts epochenbildend und aufklärend gewesen sein dürfte.

Erst heute hat sich das Bild von Heine als einem Denker, dem die Dichtkunst ein Wegweiser, nicht nur ein ästhetisches Mittel auf der Suche nach Schönheit ist, erweitert. Wäre er nicht in seine Visionen hineingedrungen, um seine Vorstellung von einem künftigen Deutschland in Dichtung auszudrücken, einem Deutschland, das sich Hand in Hand mit seinen Nachbarn für das Wohl der Menschheit einsetzt, wäre vielleicht das „Wintermärchen“ ein anderes geworden. Die Zeit hat nicht nur Heine, sondern auch seinen späten zeitgeschichtlichen Versepen eine neue Bedeutung verliehen.

## Quellenverzeichnis

- Adorno, Theodor W.:** Die Wunde Heine. In: **Adorno:** Noten zur Literatur, S. 95-100. Suhrkamp taschenbuch wissenschaft. Berlin 2003.
- Bauch, Bruno:** Schiller und die Idee der Freiheit. In: Kant-Studien, Band 10/ 1-3, S. 346–372. Berlin/Boston 2015.
- Benz, Maximilian, Dennerlein, Katrin (Herausgeber):** Literarische Räume der Herkunft: Fallstudien zu einer historischen Narratologie. Berlin/Boston 2016.
- Berghahn, Klaus L. – Hermand, Jost:** Goethe in German-Jewish Culture. Rochester (NY) 2001.
- Biografien-Portal.** <http://www.die-biografien.de/biografien/264.php> (besucht 6.3.2018)
- Beutin, Wolfgang u. v. a.:** Deutsche Literaturgeschichte – von den Anfängen bis zur Gegenwart. Dritte Auflage. Stuttgart 1989.
- Bischoff, Doerte:** Exil und Interkulturalität – Positionen und Lektüren. In: **Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur:** von Heinrich Heine bis Herta Müller. S. 97-120. Berlin/Boston 2013.
- Bodenheimer, Nina:** Heinrich Heine und der Saint-Simonismus (1830-1835). Stuttgart 2014.
- Bollacher, Martin:** „Aufgeklärter Pantheismus“. Die Deutung der Geschichte in Heines Schrift Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland. Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte. (1975) 49: 265-314. <https://doi.org/10.1007/BF03376157> (besucht 12.2.2018)
- Brandes, Georg:** Heinrich Heine. Kjøbenhavn 1897.
- Brod, Max:** Heinrich Heine. Amsterdam 1934.
- Craanen, Michael – Gunsenheimer, Antje (Hrsg.):** Das 'Fremde' und das 'Eigene'; Forschungsberichte (1992 - 2006). Bielefeld 2006.
- Denkler, Horst – Prümm, Karl (Hrsg.):** Die deutsche Literatur im Dritten Reich. Stuttgart 1976.
- Dresch, Joseph:** Heine à Paris. Strasbourg 1956.
- Drost, Alexander (Hrsg.) – North, Michael (Hrsg.):** Die Neuerfindung des Raumes: Grenzüberschreitungen und Neuordnungen. Wien/Köln/Weimar 2013.
- Erll, Astrid – Nünning, Ansgar (Hrsg.):** Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. Berlin 2005.
- Gesse-Harm, Sonja:** Zwischen Ironie und Sentiment – Heinrich Heine im Kunstlied des 19 Jahrhunderts. Berlin/Heidelberg 2017.
- Goetschel, Willi:** Spinoza's Modernity: Mendelssohn, Lessing, and Heine. Univ. of Wisconsin Press 2004.
- Griese, Birgit (Hrsg.):** Subjekt - Identität - Person?: Reflexionen zur Biografieforschung. Springer, 2010.  
[https://www.google.fi/search?ei=cwmGwTcaKoLUaFvtIXABg&q=Griese%2C+Birgit+%28Hrsg.%29%3A+Subjekt+-+Identit%C3%A4t+-+Person%3F%3A+&oq=Griese%2C+Birgit+%28Hrsg.%29%3A+Subjekt+-+Identit%C3%A4t+-+Person%3F%3A+&gs\\_l=psy-ab.12...27667.84601.0.87496.510.74.1.0.0.0.191.4436.16j22.39.0...0...1.1j2.64.psy-ab..503.4.402.6..0j35i39k1j0i67k1.125.zqYOZheI\\_kE](https://www.google.fi/search?ei=cwmGwTcaKoLUaFvtIXABg&q=Griese%2C+Birgit+%28Hrsg.%29%3A+Subjekt+-+Identit%C3%A4t+-+Person%3F%3A+&oq=Griese%2C+Birgit+%28Hrsg.%29%3A+Subjekt+-+Identit%C3%A4t+-+Person%3F%3A+&gs_l=psy-ab.12...27667.84601.0.87496.510.74.1.0.0.0.191.4436.16j22.39.0...0...1.1j2.64.psy-ab..503.4.402.6..0j35i39k1j0i67k1.125.zqYOZheI_kE)  
(besucht 6.3.2018)
- Grimm, Reinhold:** Im Dickicht der inneren Emigration. In: Denkler – Prümm (Hrsg.) S. 400-426.
- Habermas, Jürgen:** Heinrich Heine und die Rolle des Intellektuellen in Deutschland. Merkur 50 (573), 1976, S. 1124-1137.
- Habermas, Jürgen:** Strukturwandel der Öffentlichkeit. München 1971.
- Habermas, Jürgen:** Zeitgenosse Heine – endlich ist er „unser“. Dankrede. Heine-Jahrbuch 2013: 52. Jahrgang, S. 187-200. Stuttgart 2016.
- Hahn, Karl-Heinz:** Aus der Werkstatt deutscher Dichter (Goethe – Schiller – Heine). Halle 1963.
- Hall, Stuart:** Beyond Culture. New York 1976.
- Hall, Stuart:** Cultural Identity and Diaspora. In: **Rutherford Jonathan (Editor):** Identity: Community, Culture and Difference, S. 222-237. London 1990.
- Hall, Stuart:** Introduction: Who needs Identity? In: **Hall, Stuart – Du Gay, Paul (ed.):** Questions of Cultural Identity. S. 1-17. London 1996.
- Hall, Stuart:** The Question of Cultural identity. In: **Hall, Stuart – Held, David – Hubert, Don – Thompson, Kenneth (Editors):** Modernity – An Introduction to Modern Societies. Oxford 1995.
- Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur:** von Heinrich Heine bis Herta Müller. Berlin/Boston 2013.
- Handbuch interkulturelle Germanistik,** herausgegeben von Alois Wierlacher und Andrea Bogner. Stuttgart 2003. (E-Buch)
- Herzig, Arno:** Das Assimilationproblem aus jüdischer Sicht (1780-1880). In: Hans Otto Horch, Horst Denkler (Hrsg.) Judaica. S. 10-28.
- Hessing, Jakob:** Der Traum und der Tod: Heinrich Heines Poetik des Scheiterns. Göttingen 2005.

- Hirth, Friedrich (Hrsg.):** Heinrich Heines Briefwechsel. Zweiter Band. München/Berlin 1917.  
[https://archive.org/stream/briefwechselhrsg03hein/briefwechselhrsg03hein\\_djvu.txt](https://archive.org/stream/briefwechselhrsg03hein/briefwechselhrsg03hein_djvu.txt) (besucht 6.3.2018)
- Hoffmeiste, Gerhart:** Heine in der Romania. Berlin 2002.
- Hohendahl, Peter Uwe:** Heinrich Heine: Europäischer Schriftsteller und Intellektueller. Berlin 2008.
- Höhn, Gerhard (Herausgeber) – Liedtke, Christian (Herausgeber) – Heine, Heinrich:** Auf der Spitze der Welt – Mit Heine durch Paris. Hamburg 2012.
- Höhn, Gerhard:** Heine-Handbuch Zeit, Person, Werk. Stuttgart 1987.
- Hölter, Eva:** Der Dichter der Hölle und des Exils. Würzburg 2002.
- Horch, Hans Otto (Hrsg.):** Handbuch der deutsch-jüdischen Literatur. Berlin/Boston 2015.
- Horch, Hans Otto – Denkler, Horst (Hrsg.):** Judaica: Judentum, Antisemitismus und deutschsprachige Literatur vom 18. Jahrhundert bis zum Ersten Weltkrieg. Berlin 1988.
- Ikud-Seminare:** Multikulturalität, Interkulturalität, Transkulturalität und Plurikulturalität (Glossar).  
<http://www.ikud.de/glossar/multikulturalitaet-interkulturalitaet-transkulturalitaet-und-plurikulturalitaet.html> (besucht 6.3.2018)
- Kaiser, Gerhard:** Der Fall Heine oder der Dichter Heine? Merkur 52 (1998), H. 587, S. 171-175.
- Kaiser, Gerhard R.:** Klassik und Romantik in den Anthologien von George/Wolfskehl, George und Borchardt. In: **Burdorf, Dieter – Valk, Thorsten (Hrsg.):** Rudolf Borchardt und die Klassik. S. 225-246. Berlin/Boston 2016.
- Kapp, Heinz:** Revolutionäre jüdischer Herkunft in Europa (1848-49). Diss. Universität Konstanz. Online-Publikation 2006. <https://kops.uni-konstanz.de/bitstream/handle/123456789/1490/DissKapp.pdf?sequence=1#page=21&zoom=auto,-274,661> (besucht 6.3.2018)
- Karl Marx – Friedrich Engels:** Über Kunst und Literatur in zwei Bänden (I-II). Berlin 1967, 1968. (**Marx-Engels**)
- Kernmayer, Hildegard:** Judentum im Wiener Feuilleton (1848--1903): Exemplarische Untersuchungen zum literarästhetischen und politischen Diskurs der Moderne. Berlin 2008.
- Kilcher, Andreas B. (Hrsg.):** Metzler Lexikon der deutsch-jüdischen Literatur. Jüdische Autorinnen und Autoren deutscher Sprache von der Aufklärung bis zur Gegenwart. Zweite Auflage. Stuttgart/Weimar 2012.
- Koenig, Robert:** Deutsche Literaturgeschichte. Oelhagen und Klasing, 1879. Neudruck: Anonymous bei ULAN Press.
- Königs Erläuterungen:** <https://www.koenigs-erlaeuterungen.de/anleitungen/literaturgeschichte/exilliteratur> (besucht 6.3.2018)
- Kortländer, Bernd – Singh, Sikander (Hg.):** "Das Fremde im Eigensten": die Funktion von Übersetzungen im Prozess der deutschen Nationenbildung. Tübingen 2011.
- Kühne, Olaf – Schönwald, Antje:** Identität, Heimat sowie In- und Exklusion: Aspekte der sozialen Konstruktion von Eigenem und Fremdem als Herausforderung des Migrationszeitalters. In: **Nienaber, Birte - Roos, Ursula (Hrsg.):** Internationalisierung der Gesellschaft und die Auswirkungen auf die Raumentwicklung. S. 100-110. Hannover 2015.  
<https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/binary/CLGOCOK64WOL6HORA7DRXTKXQG6WDFPK/full/1.pdf/> (besucht 6.3.2018)
- Leskovec, Andrea:** Fremdheit und Literatur: alternativer hermeneutischer Ansatz für eine interkulturell ausgerichtete Literaturwissenschaft. Münster 2009.
- Loidolt, Sophie:** Hannah Arendt und die conditio humana der Pluralität. In: **Esterbauer, R., Ross, M. (Hg.):** Den Menschen im Blick. Phänomenologische Zugänge. S. 375-398. Würzburg 2012.
- Moha, Ennaji:** Multilingualism, Cultural Identity, and Education in Morocco. Berlin/Heidelberg 2005.
- Müller, Bernadette:** Empirische Identitätsforschung. Berlin/Heidelberg 2010.
- Nassehi, Armin:** Gesellschaft verstehen. Hamburg 2011.
- Neumann, Birgit:** Literatur, Erinnerung, Identität. In: **Erll, Astrid – Nünning, Ansgar:** Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. S. 149-178. Berlin 2005.
- Nietzsche, Friedrich:** Ecce Homo. 1908. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/ecce-homo-7354/1> (besucht 25.3.2018)
- Online Lexikon für Psychologie und Pädagogik:** <http://lexikon.stangl.eu/1107/enkulturation/> (besucht 11.2.2018)
- Redlich-Gaida, Anna:** Heinrich Heine: Jehuda ben Halevy (1851). In: **Handbuch der deutschsprachigen Exilliteratur:** Von Heinrich Heine bis Herta Müller. S. 321-328. Berlin/Boston 2013.
- Robert-Tornow, Walter:** Goethe in Heines Werken (1883). Nachdruck der Originalausgabe (Dogma Verlag). Bremen 2012.  
<https://books.google.fi/books?id=AFEzEZEXJDIC&printsec=frontcover&hl=de#v=onepage&q&f=false> (besucht 6.3.2018)
- Schäfer, Bernd - Schlöder, Bernd:** Identität und Fremdheit. Sozialpsychologische Aspekte der Eingliederung und Ausgliederung des Fremden. In: **Jahrbuch für Christliche Sozialwissenschaften** Bd. 35 (1994) Flucht – Asyl – Migration, S. 69-87.

**Schnell, Ralf:** Heinrich Heine und Bertolt Brecht – Das Exil als poetische Lebensform. In: **Heine-Jahrbuch 2002** (Hrsg. **Joseph A. Kruse**). 41. Jahrgang. S. 83-105. Berlin/Heidelberg 2002.

**Scholz, Rupert:** Kulturelle Identität – Über Multikulturalität im Unterschied zu Multikulturalismus. Die Politische Meinung Nr. 465 · August 2008, S. 35-39.

**Schulzeux:** „Deutschland. Ein Wintermärchen“ – Interpretation & Inhaltsangabe.

[http://www.schulzeux.de/deutsch/heinrich-heine\\_seine-werke-und-politische-wirkung-am-beispiel-deutschland-ein-wintermaerchen.html](http://www.schulzeux.de/deutsch/heinrich-heine_seine-werke-und-politische-wirkung-am-beispiel-deutschland-ein-wintermaerchen.html) (besucht 6.3.2018)

**Spiegel Geschichte 4/2010**, Spiegel on-line: <http://www.spiegel.de/spiegel/spiegelgeschichte/d-72327412.html> (besucht 7.3.2018)

**Stauf, Renate:** Heinrich Heine – Gedichte und Prosa. Berlin 2010.

**Stollmann, Rainer:** Faschistische Politik als Gesamtkunstwerk. In Denkler – Prümm (Hrsg.) S. 83-101.

**Trabert, Florian:** Die Hölle des Dante. In: **Kortländer, Bernd – Singh, Sikander (Hg.):** "Das Fremde im Eigensten": die Funktion von Übersetzungen im Prozess der deutschen Nationenbildung. S. 179-195.

**Ureland, P. Sture (Hrsg.):** Kulturelle und sprachliche Minderheiten in Europa - Aspekte der europäischen Ethnolinguistik und Ethnopolitik. Berlin 1981.

**Wadepuhl, Walter:** Heinrich Heine – sein Leben und seine Werke. Köln/Wien 1974.

**Ziethen, Antje:** Heteropolis. In: **Benz, Maximilian, Dennerlein, Katrin (Herausgeber):** Literarische Räume der Herkunft, S. 383-404.

### Auswahl von Heines Schriften

Briefe 1815-1831. Säkularausgabe (Herausgegeben von den Nationalen Forschung- und Gedenkstätten der klassischen deutschen Literatur in Weimar und dem Centre National de la Recherche Scientifique in Paris). Abteilung III. Berlin 1970.

Buch der Lieder (1817-1826). <https://www.staff.uni-mainz.de/pommeren/Gedichte/BdL/index.html> (besucht 10.3.2018)

Deutschland – Ein Wintermärchen. Mit einem Nachwort von Thomas Rosenlöcher. 2. Auflage. Leipzig 2015.

Ein Wintermärchen. Geschrieben im Januar 1844. Mit Kommentaren von Winfried Woesler und Thomas Vormbaum. Berliner Wissenschaftsverlag GmbH (BWB). Berlin 2006. – Der Text des Versepos ist auch aufrufbar unter <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-383/1/> erhältlich (besucht 18.10.2016)

Französische Zustände; 1. Reihe: Heinrich Heines sämtliche Werke: rechtmäßige Original-Ausgabe. Permalink: <http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10110716-2> (besucht 18.11.2016)

Gedanken und Einfälle (hrsg. 1869). <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-381/1> (besucht 20.3.2018)

Historisch-kritische Gesamtausgabe der Werke, Hrsg. von Manfred Windfuhr, Band 2. Hamburg 1983, Seite 129–130, <https://de.wikipedia.org/wiki/Nachtgedanken#Ausgabe> (besucht 16.10.2016)

Lutezia - Berichte über Politik, Kunst und Volksleben. Villingen 2015. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/lutetia-370/1> (besucht 31.3.2018)

Romanzero. Berliner Ausgabe 2013. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/romanzero-379/1> (besucht 20.3.2018)

Vermischte Schriften. Vorwort zum ersten Bande des „Salon“ (1833). 13. Auflage. Berlin 1974. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/vermischte-schriften-385/1> (besucht 26.10.2016)

Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland. 4. Auflage. Berliner Ausgabe 2016. <http://gutenberg.spiegel.de/buch/zur-geschichte-der-religion-und-philosophie-in-deutschland-378/1> (besucht 31.3.2018)